

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

8 sierpnia 2003 r., nr 32 (644) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

Z doświadczeń Społecznego Komitetu Wodno-Kanalizacyjnego
z os. Wróznice

PRZEBIJANIE SIĘ Z INICJATYWĄ



Zgodnie z zapowiedzią powracam do sprawy Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych (LII). Aby nie być znów posądzony o brak wiedzy praktycznej i teoretycznej,

oddam głos przewodniczącemu Społecznego Komitetu Wodno-Kanalizacyjnego z os. Wróznice Zbigniewowi Korepcie.

(CIĄG DALSZY NA STR. 10)

INTROLIGATOR
OPRAWA: ❖ DOKUMENTACJI
❖ DZIENNIKÓW USTAW
❖ PRAC DYPLOMOWYCH
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

DELIKATESY ZIKO
✓ Kielbasa zwyczajna 1 kg - 5,80
✓ Pasztet „mazowiecki” 330 g - 1,95
✓ Ser żółty „Gouda” Monki 1 kg - 10,70
✓ Woda mineralna „Lewiatan” 1,5 l - 0,79
✓ Piwo „Tatra Moine” puszką 0,5 l - 2,29
os. Piastów 60

psb ZILMEX ceny już od
„CENTRUM BUDOWLANE”
WIELKA PROMOCJA
PEYTEK CERAMICZNYCH
ul. Makuszyńskiego 24
684-22-95 684-15-50
czynne od 7.00 do 17.00 ul. Księcia Józefa 84, 429-97-96

KOSIARKI ponad 70 modeli
KOSY Uruchomienie
PILARKI + olej
elektryczne i spalinowe
MARAX Kraków, ul. Makuszyńskiego 24
Tel./fax (0-12) 643-66-01, 644-13-12 www.marax.com.pl honorujemy karty kredytowe

RADIO TAXI PARTNER
96-88
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA - TO NASZA DEWIZA
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0800 33-88-88

ROSA
STUDIO ODROWY ROK ODRZĘDZ
www.rosa.cc.pl
SOLARIUM • SAUNA
os. Miłoszów 542-11-11
ul. Długa 48 6-325-325

Odkryto romański narożnik kościółka z przełomu XI/XII wieku

SENSACJA ARCHEOLOGICZNA W RUSZCZY

Przy kościele pod wezwaniem św. Grzegorza w Ruszcy od kilku lat trwają prace remontowo-renowacyjne. Swoją blask odzyskały już prawie całe mury. Trwają jeszcze tylko prace za prezbiterium. Natomiast z początkiem lipca przystąpiono do prac ziemnych wokół kościoła. Polegają one na odwodnieniu i zabezpieczeniu fundamentów budynku kościoła. Dotychczasowa wilgoć wręcz zagrażała konstrukcji budowlanej. W przypadku prowadzenia takich prac wokół starego kościoła, który pochodzi z XV wieku, niezbędne są fachowe prace archeologiczne. Archeolodzy odkrywając fragmenty fundamentów obecnego kościoła natrafili na ciosy kamienne kostki romańskiej pochodzące z wcześniej istniejącego



go tutaj kościoła. Są to mury podobne do tych z jakich zbudowany jest kościółek św. Wojciecha w Rynku Głównym. Wstępnie ar-

cheolodzy szacują, że odkryte pozostałości po kościółku lub kaplicy w Ruszcy pochodzą z przełomu XI/XII wieku.

(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

ZWIĄZKI CZEKAJĄ?

Grupa biznesmenów z LNM Group, z dwoma najważniejszymi - ojcem i synem - Lakshimim i Adityą Mittalami, przebywa od tygodnia w Polsce. Rozmawiają w Warszawie, Katowicach, Krakowie i Dąbrowie Górniczej o prywatyzacji koncernu PHS. Prawdopodobnie około 20 bm. dowiemy się, czy LNM stanie się właścicielem PHS. Całej sprawie smaczku dodaje fakt, że toczą się rozmowy z przedstawicielami rządu, zarządu PHS i władz lokalnych, a nie ma rozmów ze związkami zawodowymi. Podobno nie ma na to zgody ministerstwa skarbu. Jak w takiej sytuacji traktować pogłoskę, według której ze związkowcami rozmawiają przedstawiciele US Steel, koncernu, który wprowadzić nie przedłużył swojej oferty na kupno PHS, ale podobno wciąż jest zainteresowany taką transakcją? O wizycie prezesów LNM Group w Krakowie piszemy na str. 4.

Czy ktoś jest temu winien? Czy zostaną wyciągnięte wnioski?

TRAGICZNA ŚMIERĆ

W ub. piątek w os. Zgody doszło do tragicznej śmierci młodej 22-letniej kobiety. Gdy przechodziła ona ulicą tuż koło Komisariatu Policji we wczesnych godzinach popołudniowych z jednej z topoli spadł konar z wysokości ponad 10 metrów. Miał on 15-20 centymetrów grubości. Uderzenie w głowę spowodowało śmierć. Zdarzeniem zainteresowała się policja i prokuratura. W sprawie prowadzone jest postępowanie wyjaśniające. Dlaczego? Otóż, jak twierdzą mieszkańcy, ktoś powinien być rozliczony za niedbalstwo. Jak twierdzą Czytelnicy, którzy kontaktowali się po wypadku z naszą redakcją, sygnalizowali oni niebezpieczeństwo, jakie niosą stare i rozrzucone topole w tym rejonie.

(CIĄG DALSZY NA STR. 2)

Z cyklu: Twórcy z Nowej Huty

„MOWA OJCZYSTA NIE SPOWSZEDNIEJE MI NIGDY”

Wywiad Małgorzaty Szymczyk-Karnasiewicz z Ryszardem Tylmanem, poetą i artystą malarzem mieszkającym w Kanadzie zamieszczamy na str. 9

linea ULOTKI
FOLDERY
WIZYTÓWKI
PAPIERY
FIRMOWE
Kraków
os. Słoneczne 11
tel./fax (12)
425-95-25
644-34-64
425-93-08
www.linea.krakow.pl

Największy rabat 30%
Pod Wawelem
najlepiej jeździć z...

RADIO TAXI KRAKÓW
96-66
266-66-66 WAWEL
0501-44-96-66
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE
0800-66-66-66

NOWA GENERACJA DRZWI ANTYWŁAMANIOWYCH
WATEX
SUPER-LOCK
➔ najwyższa odporność na włamanie - klasa C
➔ nowe modele - unikalne rozwiązania
Bieńczycki Plac Targowy paw. 26A I p.
Tel: 649 - 29 - 99
os. Złotego Wieku paw. obok Przycz. Zdrowia
Tel: 648 - 16 - 29

KREDYT „LATO Z PKO BANKIEM POLSKIM”
Finansowe orzeźwienie
Szczegóły na str. 8.

KSERO Kolorowe 10
(wyp. kaset wideo)
CODZIENIE 9-21
czarno-białe i kolor
WESELNE PRZYJĘCIA
TEL. 648-36-04

TAXI BARBAKAN 96-61
KONKURS WAKACYJNY!!! (1.06-31.08)
Zamów taxi SMS-em 7168 o treści: taxi kr ulica, nr domu
co tydzień - rower i bilety do Cinema City
DO WYGRANIA:
co miesiąc - wczasy weekendowe



CENTRUM I OKOLICE



KRÓTKO O DZIELNICY

● W minioną niedzielę w Przylasku Rusieckim na pierwszym zbiorniku, ale w miejscu niestrzeżonym zaczął tonąć 35-letni mężczyzna. Na szczęście świadkowie zauważyli tonącego mężczyznę i szybko interweniujący ratownicy z pobliskiego kąpieliska wyciągnęli go na brzeg. Mężczyznę zabrano pogotowie ratunkowe do szpitala. Znow, tak jak w poprzednim numerze, przestrzegamy przed kąpielą w Przylasku Rusieckim poza strzeżonym kąpieliskiem.

● We wtorek na ul. Nowohuckiej samochód ciężarowy najechał na tył ciągnika z przyczepą. Rannego kierowcę ciężarówki zabrano pogotowie i przewieziono do szpitala. (P)

Przy szpitalu Rydygiera

BEZPŁATNY PARKING

Wielokrotnie pisaliśmy o problemach kierowców parkujących w okolicach szpitala Rydygiera. W większości pacjentów tego szpitala lub znajdujących się obok przychodni mieli do dyspozycji tylko mały parking przy Przychodni w os. Złota Jesień lub płatny parking przy szpitalu Rydygiera. Jednak słona opłata za każdą godzinę nie dla wszystkich była do zaakceptowania. Dlatego wiele osób parkowało swoje samochody na poboczu prowadzących tutaj jezdni. Bywało, że stojące auta w niedozwolonych miejscach blokowały dojazd karetom i autobusom MPK. Problem zostanie rozwiązany jeszcze w tym roku. Rada Dzielnicy XVI zamierza na terenie niezagospodarowanym przy szpitalu, który należy do Gminy, zbudować bezpłatny parking dla ponad stu aut. Należy tylko przyklasnąć tej inicjatywie. (sp)

NIKT NIE WIDZIAŁ?

2 sierpnia o godz. 12.30 mężczyzna powiadomił VIII KP, że w nocy z 1 na 2 sierpnia z jego samochodu, który pozostawił na parkingu strzeżonym przy HTS skradziono siedem kompletnych burt aluminiowych, każda z nich 3 metrowej długości. Straty wycenił na 8 tys. 400 zł. Może zgłosił się świadek tej kradzieży? Dochodzenie w toku. (jdz)

ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

Marian FAJARA, lat 71
Julian KORALIŁ, lat 62
Stanisław LATAŁA, lat 72
Józef SIEJKA, lat 73

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 17.

GŁOS

TYGODNIK
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Czy ktoś jest temu winien? Czy zostaną wyciągnięte wnioski?

TRAGICZNA ŚMIERĆ

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Ponoć nieraz już tutaj spadały gałęzie i konary. Niestety nie było żadnych rezultatów ich interwencji, niebezpieczne drzewa, jak stały, tak stoją.

Dotarłem zatem do dokumentów. Otóż ADREM S.A., który administruje w tej okolicy terenem, nie zlekceważył sygnałów od mieszkańców. 11 listopada 2001 roku zwrócono się do Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Zieleni w sprawie wycięcia drzew w czterech osiedlach: Teatralnym, Uroczym, Krakowiaków oraz właśnie Zgody. Wniosek dotyczył konkretnych drzew i były nimi objęte nieszczęsne topole w os. Zgody. Jak mnie poinformowała Jadwiga Kurdziel, kierowniczka referatu Zieleni we wspomnianym wydziale, na wniosek ADREM S.A. przeprowadzono wizję lokalną i 11 grudnia 2001 r. wydano decyzję pozwalającą na wycięcie m.in. 7 topoli w os. Zgody znajdujących się obok ogródka jordanowskiego. Wzięto pod uwagę zły stan fitosanitarny tych drzew oraz położenie stwarzające niebezpieczeństwo dla ludzi i mienia. Niestety decyzja o wycięciu drzew nie oznacza jej natychmiastowej realizacji. Do tego potrzebne są pieniądze. ADREM S.A. wystą-

pił do Zarządu Budynków Komunalnych o fundusze na wycięcie ponad 200 drzew. Jak mnie poinformował Stefan Baster, kierownik działu technicznego ZBK, w roku 2002 ADREM S.A. otrzymał tzw. limitu na różne prace 237 tys. zł. Z tego tylko 70 tys. przeznaczono na prace związane z zielenią. Pozostałe pieniądze są przeznaczane na prace, które w 100 procentach finansuje gmina i dotyczą różnych robót, np. wymiany okien i innych napraw w zasobach Gminy. Były to fundusze nie wystarczające, gdy weźmie się pod uwagę, że wycięcie jednego drzewa takiego jak topola w os. Zgody kosztuje ok. 800-1000 zł. W roku 2003 ZBK przekazał ADREM S.A. już tylko 10 tys. zł limitu i to z przeznaczeniem na zabezpieczenie pustostanów. Po prostu w kasie miasta nie ma pieniędzy. Nie wiem, czy takie tłumaczenie będzie przyjęte przez organy ścigania i opinię publiczną. Ludzie ze zdwojoną energią domagają się wycinki starych i naruszonych zębem czasów drzew. Codziennie w redakcji mamy telefony o spadających konarach w różnych rejonach Nowej Huty. Nie można tego lekceważyć. Najwyższy czas wyciągnąć wnioski i muszą się znaleźć pieniądze na wycinkę niebezpiecznych drzew. Oby nie doszło do kolejnej tragedii. (sp)

Wyrazy głębokiego współczucia

MILENIE GIL

z powodu tragicznej śmierci

Córki MAGDALENY

składają koleżanki i koledzy

z Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców

Mileno, jesteśmy z Tobą

„GLORIA” Restauracja Kawiarnia os. Zgody 4
zawsza na tanie, smaczne domowe obiady
organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela, bankiety
w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta
obsługujemy wyśmienicie
polecamy własne wyroby garmateryjne: paszteciki, pierogi,
gotówki, pieczony schab, pasztet
UZGODNIENIA TELEFONICZNE 680-44-20

ETRAS NOWOCZESNE OKNA
O K N A S A.
PCW, DREWNIANE
RABATY do 40%
Plac Targowy Bieńczyce, ul. Szybka 23, tel. 643-65-10

AUTOMYJNIA RĘCZNA
ul. Sieroszewskiego 5 (k. Szpitala S. Żeromskiego, róg ul. Klasztornej)
Czynna: pon.-pt. 8-19,
sob. 8-18, niedz. 9-16
PROMOCJE
Tel.: 452-10-24, 0692-16-31-97

Meble, sprzęt RTV i AGD, zabawki, książki, odzież...

STAŁY KIERMASZ

W czasach, gdy wielu z nam nie żyje się lekko, szukamy okazji do nabycia niedrogo używanych mebli, sprawnych urządzeń RTV i AGD oraz innych użytecznych przedmiotów. Taka możliwość istnieje w Nowej Hucie w os. Willowym 29, gdzie w kwietniu tego roku powstał stały kiermasz staroci zorganizowany przez Samopomocowy Ośrodek Wsparcia Wspólnoty Emaus Towarzystwa Pomocy im. Brata Alberta.



Pisaliśmy już na naszych łamach o genezie tej inicjatywy wywodzącej się z ruchu Emaus z Francji. W Polsce współpracując z nim Towarzystwo powstało cztery lata temu w Nowym Sączu. Tam powstały zręby organizacji, której idea jest pomoc ludziom bezdomnym i bezrobotnym. W tym mieście powstała placówka zbierająca stare przedmioty, które poddane renowacji i naprawie są sprzedawane i w ten sposób są zdobywane środki na finansowanie Wspólnoty. Jej członkami stają się ludzie, którzy mają dość życia na marginesie. Znajdują oni zajęcie, pozyskują dach nad głową i zaczynają żyć, będąc potrzebni innym ludziom. W Nowym Sączu powstał już dom dla bezdomnych z zapleczem gastronomicznym. W Nowej Hucie na razie pięciu panów obsługujących kiermasz mieszka w pokojach urządzonych przy tej placówce handlowej. Eugeniusz Cygan odpowiedzialny za krakowską Wspólnotę mówi, że Towarzystwo jest zainteresowane znalezieniem domu, mieszkania, gdzie członkowie Wspólnoty mogliby normalnie funkcjonować. W tej sprawie można kontaktować się pod nr tel. 642-24-68.

Obecnie w os. Willowym powstała placówka kiermaszowa, gdzie oferuje się na I piętrze meble, sprzęt AGD i wyposażenia mieszkań oraz inne przedmioty użytkowe (sprzęt

sportowy) i dekoracyjne. Na I piętrze jest duży wybór odzieży używanej, jest sprzęt RTV, książki, zabawki i różnego rodzaju bibeloty. Można je tutaj kupić niedrogo. Wspólnota Emaus prowadzi także zbórkę rzeczy używanych, wystarczy skontaktować się ze Wspólnotą, a jej członkowie dotrą do osób zainteresowanych pozbyciem się rzeczy. Na razie Wspólnota korzysta jeszcze z samochodu bagażowego z Nowego Sącza, ale może już wkrótce uda się pozyskać własną ciężarówkę. Najdłużej we Wspólnocie jest Daniel – „Młody”, który kiedyś pracował w Budostalu 3 i zna Nową Hutę. Kucharzy i sprzedaje Jacek, kierowcą jest Paweł. Transportem zajmuje się Marian, ale on znalazł pracę i opuszcza wspólnotę. Wspólnota jest otwarta na osoby bezdomne i bezrobotne. Zainteresowani włączeniem się w jej życie są mile widziani. Szczególnie poszukują się fachowców znających się na naprawach sprzętu RTV i AGD oraz renowacji mebli np. potrzebny jest stolarz. Potrzebni są także ci, co mogą zająć się transportem, bo to niełatwa praca. Do tego nie potrzeba specjalnych kwalifikacji, wystarczy chęć i zdrowie pozwalające na noszenie np. mebli (na str. 6 jest mapka opisująca położenie Wspólnoty Emaus i informacja o jej ofercie).

(sp) Fot. autor

UPRZEJMOŚĆ KOSZTUJE

31 lipca o godz. 18.00 kobieta powiadomiła policjantów z komisariatu w os. Zgody o zabraniu jej, prawie za jej przyzwoleniem, telefonu komórkowego. Opowiedziała, że tego dnia ok. godz. 15.00, gdy przebywała w jednym z nowohuckich lokali, podszedł do niej nieznany jej mężczyzna, prosząc, by na chwilę użyczyła mu swojej „komórki” gdyż ma pilną sprawę do załatwienia... telefonicznie. Mężczyzna, jak twierdzi pokrzywdzona, nie wyglądał na złodzieja. Pożyczyła mu więc swoją „komórkę”. Ten, rozmawiając z jej telefonem, spokojnie oddał ją. Wyszedł kulturalnie przed lokal i już nie wrócił. Poszkodowana straty wyceniła na 300 zł. Dochodzenie w toku. (jdz)

JUNKERS VAILLANT
ARISTON BERETTA
♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)
♦ INSTALACJE SANITARNE i C.O.
♦ GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY ♦ BATERIE
MONTAŻ ♦ TRANSPORT ♦ RATY
F.H.U. „RELAX” 648-46-19, 0502 587-520
os. Niepodległości 3 (obok Pizzeria Huty) **NAJNIŻSZE CENY**

SENSACJA ARCHEOLOGICZNA W RUSZCZY

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Jak mnie poinformował ksiądz proboszcz parafii w Ruszcy dziekan Edward Kwarciak, gdy przed pięcioma laty przyjechał objąć tutaj probostwo, od razu podjął starania o podjęcie prac renowacyjnych. Do Ruszcy przyjechał z Orawki, gdzie przeszedł niezłą szkołę konserwacji starych zabytków i nie obca była mu współpraca z ludźmi ratującymi historyczne cenności. Tam przywrócił blask staremu drewnianemu kościółkowi z XVII wieku. Z dumą pokazuje mi pięknie wydaną książkę ukazującą odrestaurowane cenne zabytki w kościółku w Orawce. 12 lat spędzonych z Orawce wspomina z rozrzewnieniem... Teraz przyszedł czas na kościół w Ruszcy, który odzyskuje swój blask. Ksiądz proboszczowi marzy się jeszcze, aby nieopo-



dal znajdujący się pałac Popielów w Ruszcy także został odnowiony. No ale, to już sprawa poza jego gestią. Dzięki Bogu na renowację kościoła w Ruszcy udało się pozyskać środki społeczne. Parafia nie byłaby w stanie ponieść znacznych kosztów prowadzonych prac – twierdzi ksiądz Kwarciak. Pieniądze na ten cel pozyskano ze Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa, a prace prowadzi Zarząd Rewaloryzacji Zespołów Zabytkowych Krakowa.

A nie ulega wątpliwości, że Kościół pod wezwaniem św. Grzegorza to cenny zabytek. Pierwsze wzmianki świadczące o istnieniu tutaj kaplicy lub kościoła pochodzą z roku 1222. W akcie wiecu odbytego ad „Szreniavam” między ziemianami i księżmi z proszowskiego i krakowskiego wymieniany jest „Bernardus de Ruscha capellanus”. W końcu XIII wieku była tu już parafia, bo w roku 1299 występuje rector eccl. De Ruscha obok kapelan z Ruszcy. W początku XV wieku kościół nosił tytuł św. Grzegorza i miał dwóch proboszczów. W roku 1403 Wirzbięta Gryfita stolnik krakowski wspólnie z proboszczem uposażają trzech wikarych. W roku 1417 Wojciech Jastrzębiec biskup krakowski przemienił parafialny kościół w kolegiatę. W tymże roku Wirzbięta razem z żoną Dorotą uposażają misjonarzy dochodami z Branic. Ponoć w tym czasie Wirzbięta wystawił muryrowany częścią z cegieł, częścią ze starych ciosów, kościół obecny gotycki.

Obecne prace archeologiczne potwierdzają te zapisy z historycznych dokumentów. W czasie prac wykopaliskowych natrafiono właśnie na ciosy kamienne romańskie, które pochodzą z kaplicy lub kościółka romańskiego. Zachowane są całe fragmenty murów, a szczególnie w narożniku pomiędzy fundamentami kościoła i dobudowaną później wieżą. To tutaj znajdują się znakomicie zachowane ciosy romańskie. Prowadząca prace archeologiczne Ewa Kubica-Kabacińska podkreśla wartość znaleziska. Otóż istnieją w Małopolsce zachowane kościółki romańskie jak np. w Prandocinie, Wysocicach, czy Kościelcu Proszowskim. Jednak wstępne badania pozostałości starego kościoła w Ruszcy wskazują na to, że zbudowany on był techniką romańską. Świadczy to o tym, że ko-

ściółek w Ruszcy był jednym z pierwszych zbudowanych niedługo po przyjęciu przez Polskę chrześcijaństwa. Na pewno był to okres pierwszych Piastów.

Prace archeologiczne w Ruszcy trwają dopiero kilka tygodni i za wcześnie na ostateczne ustalenia. Okazuje się, że wykopaliska archeologiczne to nie taka prosta sprawa. Dotychczasowa odkrywka nie dostarczyła jednoznacznych dowodów na określenie dokładnej daty znaleziska. Przeprowadzenie badań warstw ziemi, czy murów metodą C-14 nie będą precyzyjne. W takim przypadku ewentualna tolerancja błędów może wynieść nie kilkadziesiąt, ale nawet kilkaset lat. Najlepiej byłoby znaleźć przedmioty pochodzące z dawnych lat, ale nie ma ich za dużo. Są drobne resztki ceramiki, które będą dokładnie badane. Zachowane drewno pozwoliłoby na badanie precyzyjne dendrologiczne, ale jak na razie nie natrafiono na takie znalezisko. Zatem obecnie główne kryterium oceny znaleziska to analiza kształtu ciosów, kamiennych i stylu w jakim zostały ułożone.

W trakcie prac natrafiono na liczne szczątki ludzkie. Nie jest to zaskoczeniem, bo zgodnie z tradycją to wokół kościołów znajdowały się pierwsze cmentarze. Niestety, są to pochówki zniszczone i niekompletne, nawzajem się przecinające. Pochówki późniejsze naruszyły te wcześniejsze. Dodatkową trudnością dla archeologów jest fakt, że pochówki wczesnochrześcijańskie były bardzo skromne, nie pozostawiano żadnych przedmiotów w grobach. Zabezpieczone szczątki ludzkie zbadać jeszcze antropolodzy określając płeć, wiek i ewentualne choroby zmarłych. Niestety i w tym przypadku metoda C-14 nie jest w stanie dokładnie określić daty pogrzebu. Po przeprowadzonych badaniach, szczątki ludzkie zostaną ponownie włożone do grobu z zachowaniem obrządku chrześcijańskiego.

Nie wiadomo jeszcze jak zostaną zabezpieczone odkryte mury wczesnoromańskie. Pozostają dwie możliwości. Jedną to zaizolowanie ich

folią kubełkową, w żadnym przypadku jakąś zaprawą czy lepikiem – podkreśla Ewa Kubica-Kabacińska. Folia pozwala zachować mury w ich pierwotnym kształcie. Po ich zasypaniu ziemią, można w każdej chwili dokonać ponownej odkrywki i prowadzić dalsze badania. Drugą metodą to pozostawienie fragmentów zabezpieczonych murów w formie od-



krywki, co pozwoliłoby na ich oglądanie przez zwiedzających. Ksiądz proboszcz jest za tym drugim rozwiązaniem. Zobaczmy jaka będzie decyzja?

Miałem okazję przyjrzeć się chwilę prowadzonym pracom archeologicznym. Jak mi powiedziała Ewa Kubica-Kabacińska najpierw odkrywa się powoli i starannie warstwy ziemi. Dokumentuje się zarówno poziomy odkrywki, jak również w tym przypadku pionowe profile kamienne. Wykonywana jest dokumentacja fotograficzna i rysunkowa. Opisuje się także dokonywane znaleziska. Cenne przedmioty są oczyszczane wstępnie i zabierane do muzeum archeologicznego gdzie będą dalej badane. W tym przypadku trafiają one do Oddziału nowohuckiego Muzeum Archeologicznego w os. Zielonym. W przyszłości przeprowadzone i udokumentowane wykopaliska archeologiczne zaowocują wydaniem publikacji naukowej, na podstawie której, być może, narodzi się także publikacje popularystyczne jak np. artykuły prasowe. W tym przypadku „Głos-Tygodnik Nowohucki” jako pierwszy daje znać swoim Czytelnikom o cennych odkryciach archeologicznych przy Kościele św. Grzegorza w Ruszcy.

ŚLAWOMIR PIETRZYK
Fot. autor

Bardziej bezpiecznie – tyle, że... w Tarnowie, który zrobił na mnie bardzo dobre wrażenie. Tak się złożyło, że nie byłem tam chyba ze dwa lata, a teraz, korzystając z krótkiego urlopu postanowiłem odwiedzić to miasto. Tarnowski stary ry-

Tydzień Bardziej bezpiecznie

nek (choć stosunkowo mały i bez Sukiennic) coraz bardziej zaczyna przypominać nasz rynek krakowski. Sporo kawiarnianych ogródków; odnowione i wciąż odnawiane kamieniczki... Ale tym, co najbardziej rzuca się tutaj w oczy, to brak podejrzanie wyglądających, wygolonych na łysa agresywnych młodzieńców. Nie widać także typowych dla nowohuckiego krajobrazu pijących od rana grupek zniszczonych życiem dżentelmenów. Na niektórych słupach zauważyłem za to tablice z informacją: „Uwaga, kradzież! Sprawdź, czy zabezpieczyłeś swój samochód”. Niby niewiele, ale po zaparkowaniu i przeczytaniu takiej tablicy, jeszcze raz sprawdziłem, czy zamknąłem auto i czy nie zostawiłem czegoś na siedzeniu. Pomysł wart naśladowania.

Przy okazji dowiedziałem się, że od początku lipca br., z inicjatywy tamtejszego zastępcy komendanta policji Jerzego Hebdy, w Tarnowie zorganizowano, przeszkoloną przez GROM sześciuosobową grupę tajnych wywiadowców, do której dobrano ludzi kochających pracę w policji i posiadających prawdziwego „policyjnego nosa”. Efekty pracy tarnowskiej specgrupy zaskoczyły samego komendanta. W ciągu miesiąca wywiadowcy zatrzymali 13 osób ściganych listami gończymi, 20 bandytów zatrzymano na próbach rozbój, kradzieży i włamaniach, w ręce grupy wpadło też 14 dealerów narkotykowych, a przeciwko 50 chuliganom skierowano wniośki do sądu o ukaranie. Przydałaby się taka grupa w Nowej Hucie. A może jest, tylko my o niej nie wiemy?

Jan L. FRANCZYK

ANTYWŁAMANIOWE
♦ OKNA ♦ DRZWI

GERDA
SPRZEDAŻ,
MONTAŻ,
SERWIS,
RATY
HANBUD os. Niepodległości 3
641-67-54
ul. Prądnicka 49, 633-55-45

InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY
Kraków, ul. Kocmyrowska 1A

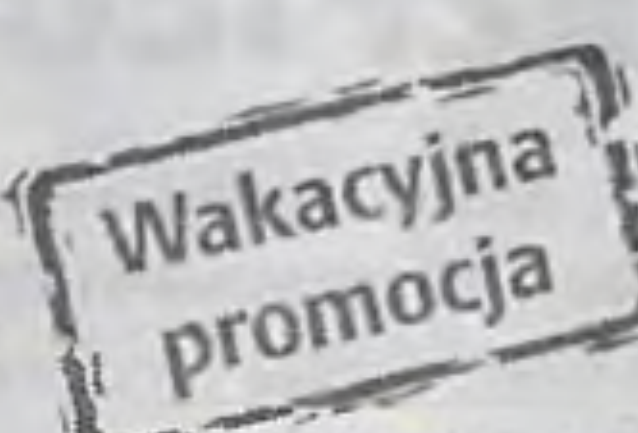


Octavia Combi

Świadczymy profesjonalne,
najtańsze usługi serwisowe
w Małopolsce

• kredyty • leasing • zamiany • ubezpieczenia

Wymagający kupują u nas
Oferujemy pełną gamę modeli Škoda



Fabia



Superb

Salon tel. 644-73-43
Serwis tel. 644-08-86
Kredyty tel. 685-51-55
Części i akcesoria
tel. 644-78-56
Blacharnia, Lakiernia
tel. 644-97-84
Auta używane
tel. 0504 002 680,
680-12-50

24 h Assistance
(0604) 58-40-80
www.interauto.krakow.pl
e-mail: salon@interauto.krakow.pl



SZEROKIE KONTAKTY - ATRAKCYJNE ZAMÓWIENIA

24 lipca odbyło się pierwsze posiedzenie nowo powołanej rady nadzorczej w spółce PPU „Zakład Mechaniczny HTS” Sp. z o.o. Miało ono dla obu stron charakter poznawczy. Członkowie Rady po zapoznaniu się z zarządem i kadrą kierowniczą wysłuchali informacji dotyczącej historii oraz dorobku spółki. Przygotowano dla nich również obszerną informację o wynikach ekonomicznych spółki za 2002 rok i I półrocze br. oraz plan działań do końca tego roku.

1 lipca br. minęły trzy lata od utworzenia spółek serwisowych ze 100-procentowym udziałem HTS. Z chwilą utworzenia koncernu, 1 stycznia 2003 r., jedynym udziałowcem tych spółek został koncern PHS S.A. W czerwcu decyzyjną Zgromadzenia Wspólników zostały dla nich powołane 3-osobowe rady nadzorcze. W skład Rady Nadzorczej „Zakładu Mechanicznego HTS” weszli: Jerzy Kmiotek, dyrektor naczelny Oddziału Huty Florian w Świętochłowicach, Andrzej Łokas, główny specjalista ds. obsługi zarządu PHS i Andrzej Jakubek, wiceprzewodniczący MZZ Pracowników Ruchu Ciągłego Huty Katowice. Po postanowieniu sądu z 15 lipca rada nadzorcza została wpisana do rejestru sądowego spółki. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe „Zakład Mechaniczny HTS” Sp. z o.o. specjalizuje się w produkcji maszyn i urządzeń oraz części zamiennych dla przemysłu hutniczego, maszynowego, budowlanego i energetycznego, a także w świadczeniu usług w zakresie regeneracji i remontów tych elementów. Roczna wartość sprzedaży przekracza 60 mln zł. Udział rynku zewnętrznego w ostatnim roku sięgał prawie 20 proc. Konstrukcje, które powstają w tej spółce to m.in. elementy wieży na Prehybie, zamontowanej wspólnie z Mostostalem Kraków, 180-metrowy maszt w Przysuchej, elementy konstrukcyjne



Zamontowana w lipcu br. konstrukcja stalowa w Europejskim Ośrodku Badań Jądrowych w Szwajcarii. Jej wykonawcą jest Zakład Mechaniczny HTS.

centrum handlowego Sarni Stok w Bielsku Białej, a także urządzenia w cementowni „Buxton” w Anglii. Obecnie realizowane zamówienie to konstrukcja dla Europejskiego Ośrodka Badań Jądrowych w Genewie. Została ona już przewieziona do Szwajcarii i zamontowana w schronie przeznaczonym dla celów naukowych. Wkrótce będzie na niej posadowione urządzenie ATLAS. Tabliczka odlana z brązu informuje, gdzie i przez kogo została wykonana cała konstrukcja nośna akceleratora. Prezesem jednoosobowego zarządu spółki, zatrudniającej 590 osób, jest od początku Jerzy Chowaniec. (vk)



„POLSKIE HUTY STALI” S.A. Oddział
Huta im. Tadeusza Sendzimira
w Krakowie
posiada w dyspozycji sprzedaży n/w środki trwałe:

Miejsce składowania: Biuro Kontroli Jakości ZG					
1.	589/02	6640-00046	Maszyna wytrzymałościowa ZD-40	1973	NRD 10.100
2.	590/02	6640-00056	Zamrażarka laboratoryjna HCL 160/70	1973	CSRS 2.900
3.	591/02	6640-00065	Maszyna wytrzymałościowa ZD-20	1973	NRD 9.400
Miejsce składowania: Zakład Energetyczny LTE					
4.	1607/02	4440-00445	Sprężarka bezsmarowa dla azotu nr2	1990	Polska 25.800
Miejsce składowania: Zakład Walcownia Rur ZZ					
5.	499/02	6300-00506	Transformator pieca tunel.125kVA	1970	Polska 6.300
Miejsce składowania: Zakład Stalownia ZH					
6.	522/02	4210-00158	Prasa hydrauliczna PHN-1000-5	1985	Polska 13.300
7.	547/02	4130-00110	Przecinakarka ramowa ON-250	1985	ZSRR 2.300
Miejsce składowania: Zakład Transportu ZT					
8.	656/02	7480-00269	Przyczepa skrzyniowa	1986	Polska 2.000
9.	682/02	8000-38048	Krawędziarka pneumatyczna KH-153	1989	RFN 1.000
10.	688/02	4150-00703	Szifierka 77A 60 P 109	1989	Szwajc. 600
11.	689/02	4150-00530	Szifierka pneumatyczna RS 101A	1989	RFN 420
12.	690/02	4150-00524	Szifierka pneumatyczna RS 101A	1989	RFN 420
13.	691/02	4150-00491	Szifierka pneumatyczna RS 101A	1989	RFN 420
14.	740/02	4100-00207	Tokarka kłowa poc.un.szybkob.TR 45	1953	Polska 2.200
15.	741/02	4100-00208	Tokarka kłowa poc.un.szybkob.TR 45	1953	Polska 2.200
16.	742/02	4100-00211	Tokarka karuzelowa jednostaj.KN11	1954	Polska 4.450
17.	743/02	4100-00447	Obrabiarka do metali	1976	Polska 4.500
18.	744/02	4110-00320	Wiertarka kadiubowa W II-25	1987	Polska 2.800
19.	745/02	4110-00352	Wiertarka promieniowa Z3050x16CD	1989	Chiny 20.000
20.	746/02	4120-00101	Frezarka uniwersalna ME-250	1966	Węgry 1.900
21.	748/02	4140-00083	Strugarka poprzeczna PAB-40	1987	Polska 1.800
22.	749/02	4150-00559	Szifierka kłowa uniwersalna BK-5	1953	CSRS 2.800
23.	750/02	4210-00174	Prasa hydrauliczna PH-60	1990	Polska 23.000
24.	751/02	4220-00039	Gietarka uniwersalna	1954	Polska 910
25.	752/02	4240-00047	Nożyce profil. o napędzie elektr.NU16	1954	Polska 1.100
Miejsce składowania: Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego S.A.					
26.	19/S/03	7410-00364	Samochód osob. Polonez 1.5GLI	1993	Polska 3.584
27.	16/S/03	7410-00360	Samochód osob. Polonez 1.6	1993	Polska 3.634
28.	15/S/03	7410-00359	Samochód osob. Polonez 1.5 GLI	1993	Polska 3.584
29.	14/S/03	7410-00352	Samochód osob. Polonez 1.5 GLI	1992	Polska 3.234
30.	13/S/03	7410-00351	Samochód osob. Polonez 1.5 GLI	1992	Polska 3.234
31.	36/S/03	7440-00150	Autobus Jelcz	1983	Polska 9.134
32.	39/S/03	7440-00170	Autobus Jelcz	1989	Polska 8.234
33.	40/S/03	7440-00172	Autobus Autosan	1989	Polska 20.634

Podane ceny podlegają negocjacji
poprzedzonym, zgodnie z Rozporządzeniem

24 lipca odbyło się drugie w tym miesiącu spotkanie w sprawie restrukturyzacji zatrudnienia, w którym uczestniczyli przedstawiciele zarządu PHS S.A. oraz związków zawodowych działających we wszystkich czterech hutach należących do koncernu. Rozmowy dotyczyły głównie porozumienia w sprawie trybu rozwiązywania umów o pracę z przyczyn zakładu pracy z pracownikami PHS S.A., spełniającymi warunki do otrzymania świadczeń przedemerytalnych.

Związkowcy z zarządem o świadczeniach przedemerytalnych

CZY BĘDĄ CHĘTNI?

Projekt takiego porozumienia został przygotowany przez pracodawcę. Miałoby ono wejść w życie już od 1 sierpnia br. i obowiązywałoby do końca roku. W myśl projektu pracownicy odchodzący na świadczenie przedemerytalne drogą porozumienia stron otrzymywaliby jednorazową odprawę w wysokości 23 lub 20 tys. zł: pierwsza kwota wtedy, gdy rozwiązanie umowy o pracę nastąpi w terminie wskazanym przez pracodawcę i nie przekraczającym 30 dni od daty powiadomienia, druga – jeśli nastąpiłoby to w okresie 60 dni.

Taka propozycja zastąpiłaby obecne zasady wypłaty jednorazowej odprawy dla pracowników odchodzących na świadczenie przedemerytalne obowiązujące w poszczególnych hutach na mocy uchwał ich zarządów, względnie odrębnych porozumień.

W przypadku odmowy pracownika, któremu zakład pracy proponuje odejście na świadczenie przedemerytalne, pracodawca miałby możliwość wypowiedzenia umowy o pracę, jeśli zachodziłaby taka potrzeba, wtedy jednak pracownik nie otrzymałby jednorazowej odprawy. Otrzymałby znacznie niższą kwotę:

– Ustawa z dnia 28 grudnia 1989 roku o szczególnych zasadach rozwiązywania umów o pracę (zwana popularnie ustawą grudniową lub o zwolnieniach grupowych) przewiduje odprawy pieniężne w zależności od stażu pracy: 1-miesięczne w przypadku stażu mniejszego niż 2 lata, 2-

miesięczne przy stażu 2-8 lat i 3-miesięczne, gdy staż u danego pracodawcy wynosi ponad 8 lat. Nasz układ zbiorowy przewiduje jeszcze wypłatę dodatkowej odprawy stanowiącej różnicę pomiędzy odprawą należną z tytułu „ustawy grudniowej” a odprawą emerytalno-rentową, o której mówi ZUZP HTS - wyjaśnia Wacław Kmita, główny specjalista ds. pracowniczych Oddziału HTS.

Zdaniem niektórych związkowców nowy projekt jest niekorzystny także z innych względów. W przypadku hutników z dłuższym stażem pracy, a świadczenia przedemerytalne dotyczą głównie takich osób, obowiązuje 5-miesięczne wypowiedzenie. Skrócenie tego wypowiedzenia do 1 czy 2 miesięcy (by otrzymać jednorazową odprawę) to strata 3 lub 4 pensji.

Może się jednak okazać, że nawet po wynegocjowaniu wspólnego stanowiska (rozmowy będą kontynuowane 31 lipca) w sprawie skrócenia okresu wypowiedzenia, wysokości odpraw, czy wyłączenia z nich tych hutników, którzy nie będą wyrażać woli odejścia i po zawarciu porozumienia w sprawie świadczeń przedemerytalnych nie będzie możliwości zastosowania go w praktyce. Otóż odejście pracownika na świadczenia przedemerytalne do końca bieżącego roku wiąże się z koniecznością likwidacji jego etatu. Według ustawy z 14 grudnia 1994 roku art. 2 pkt.20a o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu, aby pracownik mógł

odejść na świadczenie przedemerytalne z przyczyn dotyczących zakładu pracy, musi wystąpić upadłość, likwidacja zakładu bądź likwidacja stanowiska. Ponieważ te dwie pierwsze sytuacje nie mają miejsca, w grę wchodzi przypadek trzeci. Według

opinii prawników musi nastąpić likwidacja konkretnego etatu (stanowiska) osoby odchodzącej na świadczenie.

Z taką sytuacją nie chcą się pogodzić kierownicy tych wydziałów produkcyjnych, w których już teraz występują braki kadrowe w stosunku do normoobsad. Zapowiadają, że nie wyrażą zgody na odejście pracownika na świadczenie przedemerytalne, jeśli będą zmuszeni do likwidacji jego etatu. Rozwiązaniem byłaby tylko zmiana normoobsad. W HTS niedobór pracowników na stanowiskach robotniczych wynosi już 162 osoby, a umysłowych – 72. Do końca roku stan zatrudnienia z 8418 (20 lipca br.) ma zmniejszyć się do 6406. To z kolei wynika z planu redukcji zatrudnienia, którego nikt jeszcze nie odwołał. Jeśli normoobsady pozostaną te same, to braki kadrowe będą na koniec roku jeszcze większe.

Świadczenia przedemerytalne cieszyły się największym powodzeniem w czasie obowiązywania Hutniczego Pakietu Socjalnego. Liczba hutników korzystających z tego świadczenia gwałtownie zmalała po wprowadzeniu 1 stycznia 2002 roku nowelizacji ustawy o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu, która ograniczyła wysokość świadczenia przedemerytalnego do 200 proc. zasiłku dla bezrobotnych. Obecnie maksymalna wysokość świadczenia wynosi 996,4 zł brutto miesięcznie, co oznacza ok. 850 zł wypłaty netto. (vk)

Po kolejnym spotkaniu 31 lipca br. o Porozumieniu w sprawie trybu rozwiązywania umów o pracę z przyczyn dotyczących zakładu pracy z pracownikami Spółki „Polskie Huty Stali” spełniającymi warunki do otrzymania świadczenia przedemerytalnego lub emerytury mówi Marian Skubisz, wiceprzewodniczący NSZZ Pracowników PHS.

Jestem zadowolony, że został uwzględniony pomysł (którego jako autor od początku byłem gorącym zwolennikiem), różnicowania wysokości odpraw dla hutników odchodzących na świadczenia przedemerytalne. Nie było to łatwe, gdyż byli i wśród związkowców zwolennicy jednej równej 23 tysięcznej odprawy.

Jednak logika, poparta także myśleniem o sprawiedliwości społecznej, zwyciężyła. Bo przecież nie mogą być jednakowo traktowani ci,

którym do emerytury brakuje czasem tylko kilku miesięcy czy roku, z tymi, którzy na świadczeniu przedemerytalnym będą przebywać dziesięć lat.

Dlatego wynegocjowany podział na tych „do 5 lat” i tych „do 10 lat”, chociaż nie rekompensujący w pełni utraconych możliwości normalnej pracy i zarobkowania, jest sprawiedliwszy. 23 tys. i 30 tys. zł dla ludzi odchodzących na świadczenia przedemerytalne plus odprawy przysługujące z tytułu odejścia z przyczyn zakładu pracy, to kwota,

która pozwoli chociaż w części uzupełnić świadczenie, które wynosi nie mniej niż 120 procent, ale nie więcej niż 200 procent zasiłku dla bezrobotnych.

Dobrze też się stało, że wspólną związkową wolą zdecydowaliśmy o odprawach w wysokości 10 tys. zł dla odchodzących na emeryturę po 1 lipca. Mają one być dodatkową zachętą dla bezbolesnego przejścia na emeryturę.

Teraz tylko należy wierzyć, że ze związkowcami zgodzi się pracodawca.

Na wniosek Jerzego Dunajskiego, Inspektora Pracy Państwowej Inspekcji Pracy – Jacek Woliński, dyrektor naczelny PHS SA Oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira w Krakowie udzielił wyróżnień w formie listów z podziękowaniem następującym pracownikom: Jerzemu Bednarkowi, kierownikowi działu inspekcji terenowej BHP, Romanowi Goździeli, kierownikowi działu analiz i spra-

PODZIĘKOWANIA ZA BEZPIECZNĄ PRACĘ

wzdawczości BHP, Andrzejowi Grabskiemu, zastępcy zakładowego społecznego inspektora pracy, Hieronimowi Musiałowi, specjalście ds. BHP, Romanowi Rogali, I koksownicze piecowemu dyspozytorowi ZK, Jerzemu Wojcieszakowi, zakładowemu społecznemu inspektorowi pracy. Wyróżnienia zostały udzielone głównie jako podziękowania za stwierdzone przez PIP umacnianie i przestrzeganie przepisów bhp oraz za wzorową i efektywną pracę, która w istotny sposób przyczyniła się do poprawy bhp, a w efekcie do ograniczenia zagrożeń i wypadków przy pracy w hucie.

Wśród wyróżnionych znalazł się także Marek Galasa, operator mostka na walcowni gorącej. Jest to uznanie za skuteczne i szybkie podjęcie działań oraz udzieloną pomoc poszkodowanemu koledze podczas wypadku.

PRZED 10. SEZONEM

20 sierpnia br. o godz. 14.30 odbędzie się w siedzibie hutniczego TKKF w os. Stalowym 16 zebranie kierowników drużyn piłkarskich, reprezentujących zakłady, wydziały oraz spółki Huty im. T. Sendzimira w hutniczej lidze futbolowej. Przed nami dziesiąty sezon ligowy.

Przed startem hutniczej ligi rozegrany zostanie Turniej Piłki Nożnej Małopolskich Zakładów Pracy. Imprezę zaplanowano na niedzielę, 7 września. Mecze będą rozgrywane na boisku Hutnika. Zgłoszenia i bliźsze informacje – Łucja Kumpicka, tel. 644-95-00 wewn. 35-51. Można się zgłaszać do 27 bm., bo właśnie w tym dniu odbędzie się o godz. 14.30 w siedzibie hutniczego TKKF losowanie grup eliminacyjnych turnieju. (jk)

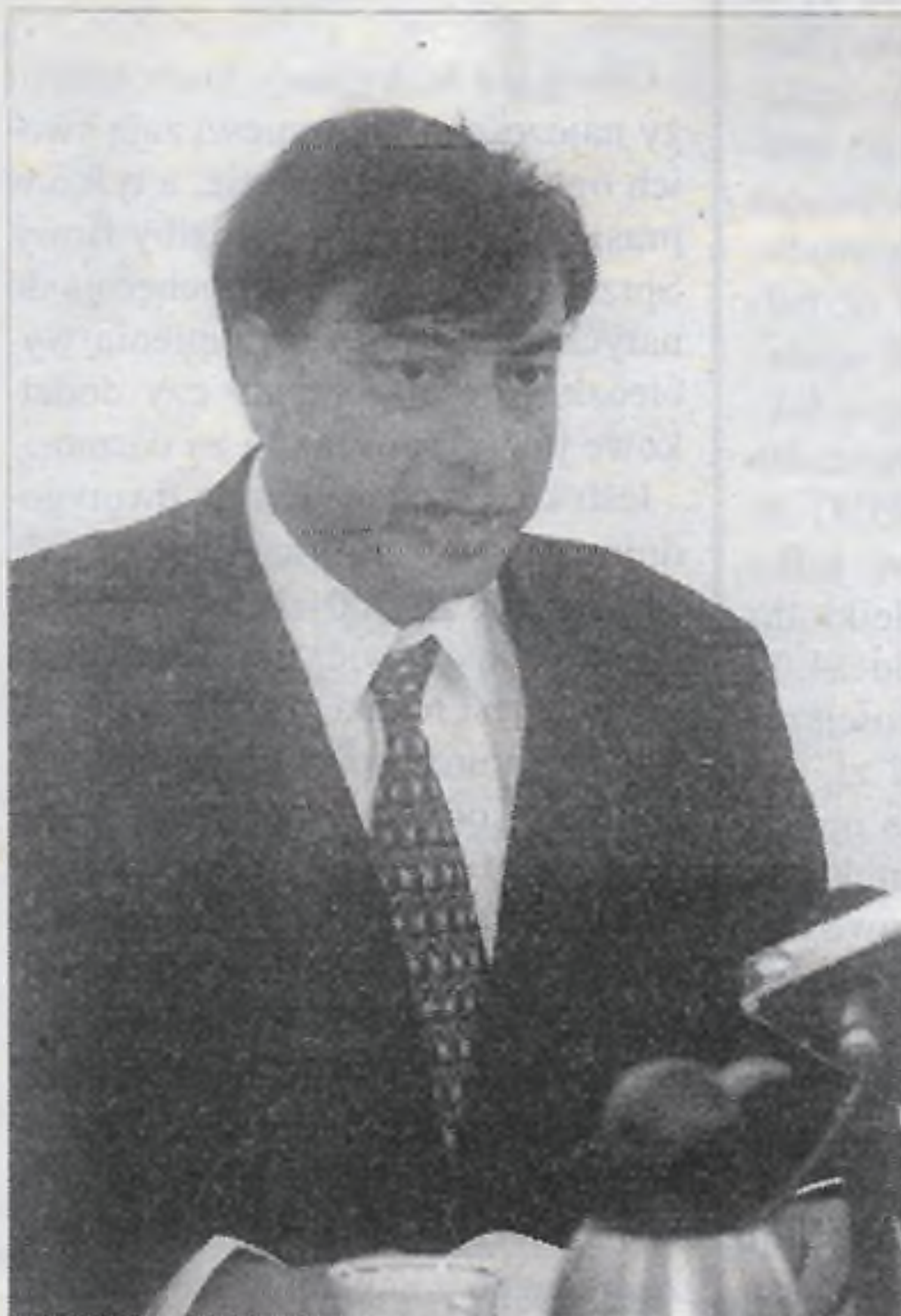
ZWIĄZKI POCZEKAJĄ Z ROZMOWAMI?

Przed tygodniem krajowe sekcje hutnicze „Solidarności”, OPZZ oraz Pracowników Ruchu Ciągłego wystosowały list do prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego, prosząc o sprawdzenie wiarygodności LNM Group, potencjalnego inwestora strategicznego i nowego właściciela Polskich Hut Stali. Na taki list związkowcy zdecydowali się w związku z różnymi informacjami, docierającymi do Polski z rumuńskiej huty Sidex i czeskiej Nova Hut, których właścicielem jest grupa LNM.

Ciekawie zabrzmiała w tym świetle wypowiedź Lakshmi N. Mittala podczas ubiegłotygodniowej (środa, 30 lipca) konferencji prasowej u marszałka województwa małopolskiego Janusza Sepiōła. Prezes grupy LNM powiedział: – Zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami z polskim ministrem skarbu, nie możemy rozmawiać ze związkami zawodowymi w Polskich Hutach Stali na temat pakietu socjalnego przed 22 sierpnia.

Lakshmi N. Mittal przyznał, że jest gotowy w każdej chwili spotkać się i rozmawiać z przedstawicielami związków zawodowych, ale przeszkodą jest właśnie stanowisko ministra skarbu. Podobno takie spotkanie będzie niemożliwe do 22 sierpnia, czyli do dnia, w którym upłynie termin negocjacji na szczepie ministerialnym.

Przed spotkaniem z dziennikarzami, Lakshmi N. Mittal, jego syn Aditya Mittal, wiceprezes LNM Holdings, oraz František Chowaniec, przewodniczący grupy zarządzającej Nova Hut z Ostrawy, należącej do koncernu LNM, rozmawiali



Lakshmi N. Mittal

cze przesądzone, ale najgorszym scenariuszem dla PHS i Huty im. T. Sendzimira, która jest nam najbliż-

tal. – Chcemy również wspierać imprezy kulturalne w Małopolsce.

Pytany o szczegóły rozmów z rządem, prezes LNM powiedział, że prowadzone są bardzo intensywne negocjacje. – Staramy się, aby 22 sierpnia doszło do podpisania stosownego kontraktu, dzięki któremu przejmemy kontrolę nad PHS – dodał Lakshmi N. Mittal.

Na pytania o plany produkcyjne odpowiadał Aditya Mittal. Przypomnieli, że PHS produkuje teraz 5,5 mln ton stali, a w przyszłości ta wielkość powinna rosnąć. – Wprowadzimy pamięć o ograniczeniach, związanych z wejściem Polski do Unii Europejskiej, ale naszym zamiarem jest sukcesywne zwiększanie poziomu produkcji PHS do roku 2006 – powiedział wiceprezes LNM.

– Planujemy również inwestycje, pozwalające na poprawę jakości produkcji. Myślimy przede wszystkim o inwestycjach umożliwiających rozwój współpracy z branżą motoryzacyjną – dodał Aditya Mittal.

Pytany o doświadczenia ze współpracy z LNM Holdings, František Chowaniec z czeskiej Nova Hut w Ostrawie przyznał, że bardzo szybko nastąpił u nich transfer wiedzy technologicznej i know how. Program zatrudnienia jest u Czechów realizowany zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami z Unią Europejską. – Mamy teraz trochę większą produkcję niż przed wejściem inwestora, ponieważ lepiej wykorzystywane są wszystkie agregaty i moce produkcyjne – przyznał przewodniczący grupy zarządzającej ostrawską hutą.

– Do końca przyszłego tygodnia potrwają jeszcze badania due diligence całego PHS, a później chcemy finalizować rozmowy z rządem, dopracowywać szczegóły, tak aby 22 sierpnia kontrakt mógł zostać podpisany – zakończył spotkanie z dziennikarzami Lakshmi N. Mittal.

Grupa LNM jest drugim co do wielkości producentem stali na świecie, o przychodach około 12 miliardów dolarów (progno-

zy na rok 2003). To prawdziwie międzynarodowy koncern, posiadający zakłady produkcyjne w dwunastu krajach, w których pracuje 120 tysięcy osób. W specjalnym prospekcie reklamowym, przygotowanym z okazji starań o przejęcie Polskich Hut Stali, można przeczytać, że LNM posiada doświadczenie w przejmowaniu i restrukturyzowaniu mało efektywnych zakładów stalowych, w tym podmiotów prywatyzowanych na rynkach wschodzących i jest kluczowym dostawcą dla sektora przemysłu motoryzacyjnego i urządzeń AGD.

Ogólna sprzedaż stali przez LNM przekroczyła w 2002 roku 34 miliony ton. Tylko europejski koncern Arcelor, z 45 milionami ton, wyprzedza LNM na liście największych gigantów wśród producentów stali.

Podczas konferencji prasowej u marszałka województwa małopolskiego Lakshmi N. Mittal pochwalił się, że grupa LNM produkuje stal płynną na pięciu kontynentach. W roku 2002 w Europie Środkowo-wschodniej (Rumunia, Czechy) było to 7,3 mln ton, w Europie Zachodniej (Niemcy i Francja) – 3,6 mln ton, w Ameryce Północnej (USA, Kanada, Meksyk, Trynidad i Tobago) – 10,5 mln ton, w Afryce (RPA, Algieria) – 7,8 mln ton i w Azji (Indonezja, Kazachstan) – 5,5 mln ton.

Koncern LNM dość mocno akcentuje swoją obecność w krajach Unii Europejskiej. W folderze reklamowym można przeczytać, że jest największym producentem wysoko przetworzonych wyrobów długich – kęsów kuźniczych, wlewków i walcówki w Europie Zachodniej, z roczną sprzedażą przekraczającą 5



Aditya Mittal

mln ton. LNM jest głównym producentem drutów w Europie i największym dostawcą stali do produkcji szyn dla Thyssena, wyrobów druciarnych dla Bekaerta, Westfaehlishe Drahtindustrie, Trefileurope, Michelin i wyrobów kuźniczych dla takich firm, jak Krupp, Gerlach i Caterpillar.

Lakshmi N. Mittal i jego syn Aditya podkreślają, że grupa LNM jest największym producentem stali w naszym regionie. Są właścicielami Ispat Sidex w Rumunii oraz Ispat Nova Hut w czeskiej Ostrawie. W tych zakładach pracuje 30 tysięcy osób, a LNM jest zaangażowany w Czechach i Rumunii w inwestycje o łącznej wartości 600 mln dolarów.

JACEK KRĄG
Fot. ADAM MISZCZUK



Od lewej: Jerzy Podsiadło, František Chowaniec, Lakshmi N. Mittal i Janusz Sepiōł w trakcie konferencji prasowej. Z tyłu Wiktor Łuszczak z PHS.

w towarzystwie prezesa PHS S.A. Jerzego Podsiadłego i wiceprezesa Czesława Skowronka z marszałkiem województwa małopolskiego.

Janusz Sepiōł, przedstawiając gości, przypomniał, że LNM Holdings ma wyłączność do 22 sierpnia br. na rozmowy z polskim rządem w sprawie prywatyzacji Polskich Hut Stali. – Wprowadzimy nic nie zostało jesz-

cza, byłby brak decyzji w sprawie prywatyzacji – dodał marszałek.

– Z panem marszałkiem rozmawialiśmy o wielu istotnych rzeczach, m.in. o współpracy naszego koncernu z krakowską Akademią Górniczo-Hutniczą i naszym uczestnictwie w działaniach na rzecz rozwoju regionu – stwierdził, dziękując za bardzo owocne rozmowy, Lakshmi N. Mit-



Prezes PHS Jerzy Podsiadło obłożony przez dziennikarzy.

ZAPYTANIE OFERTOWE

Dział Geodezji Biura Nadzoru Majątkowego PHS S.A. Oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira zwraca się z zapytaniem ofertowym dotyczącym wydzielenia geodezyjnego działek dróg magistralnych i głównych w ogrodzeniu huty.

Zakres prac obejmuje wydzielanie ok. 25 działek ewidencyjnych dróg o sumarycznej długości ok. 4700 m i szerokości jezdni od 3 do 6 m.

Prosimy o przedłożenie wstępnej kalkulacji cenowej i czasu wykonania prac w pełnym zakresie (od zgłoszenia pracy w MODGiK do jej zakończenia) w terminie do dwóch tygodni od ukazania się ogłoszenia w gazecie.

Dodatkowe informacje dotyczące przedmiotowego zagadnienia można uzyskać u kierownika działu geodezji Ireny Gonkiewicz-Kilar, tel. 644-29-64 lub 644-46-66 wew. 24-25.

Nasz adres: Polska Huta Stali S.A., Oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira, Biuro Nadzoru Majątkowego. Ul. Ujastek 1. 30 969 Kraków.

Panu mgr. inż. JERZEMU ORŁOWSKIEMU wyraży głębokiego współczucia i żalu z powodu śmierci Ojca STANISŁAWA ORŁOWSKIEGO, długoletniego pracownika Zakładu Automatyzacji składają: kierownictwo, koleżanki i koledzy z Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Usługowego „Zakład Automatyzacji HTS” sp. z o.o.

GŁOS
Huty
im. T. Sendzimira

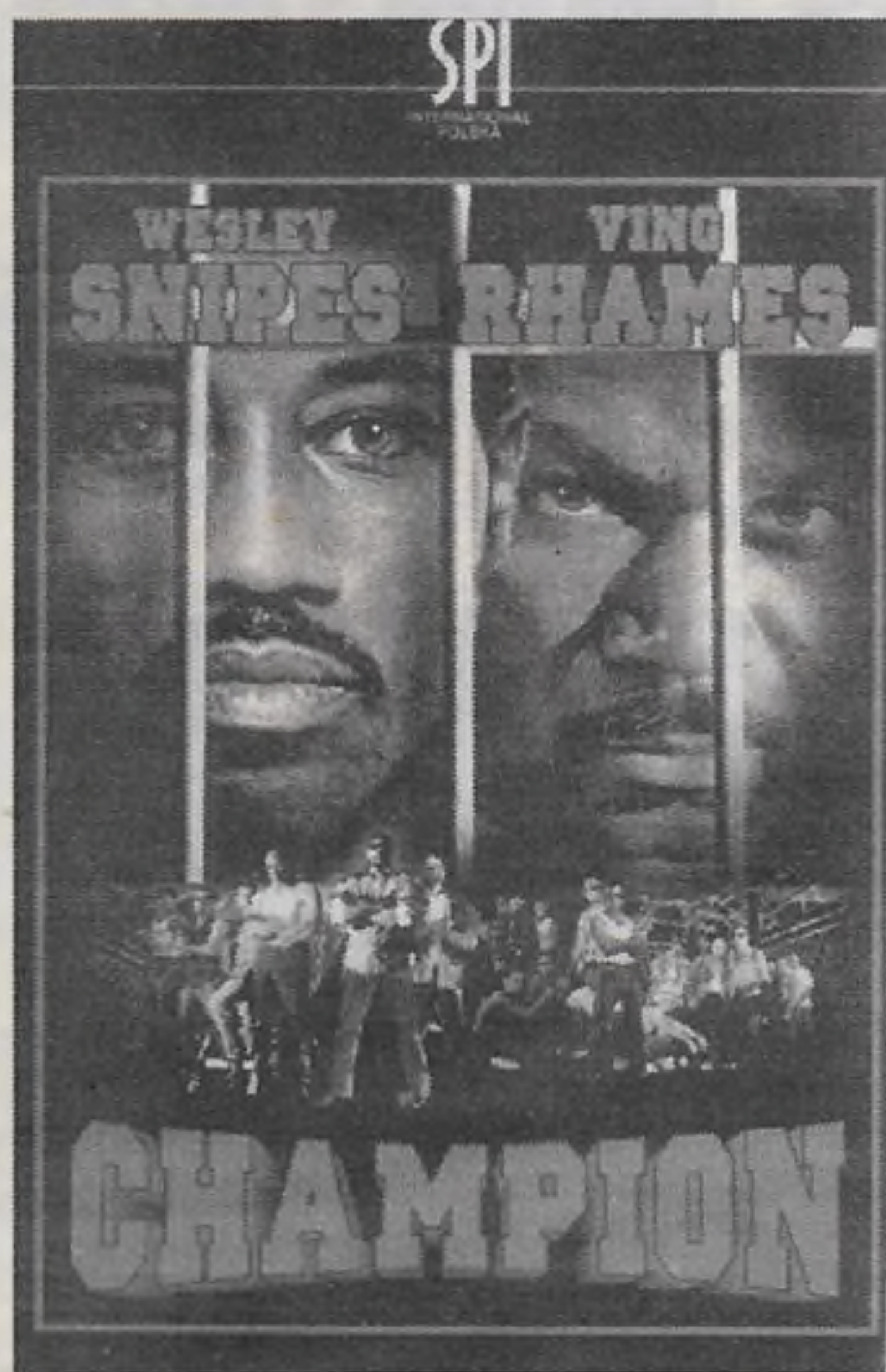
„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

GŁOS VIDEO

„Synowie mafii”. Wyst. Dennis Hopper, John Malkovich, Barry Pepper.

Jeżeli należysz do mafii, to w twoim życiu nie ma miejsca na błędy ani na uczucia. Matty (Barry Pepper) przekonuje się o tym na własnej skórze, kiedy jego przyjaciel traci torbę pełną mafijnych pieniędzy. Obawiając się reakcji ojca, Matty wraz z kumplami sami próbują odzyskać pół miliona dolarów. Opracowali sprytny plan, jednak gdy kontrolę nad sytuacją przejmują skorumpowani gliniarze – sprawy wyślakają się spod kontroli.

Do miasteczka przyjeżdża wujek Mattyego, Teddy (John Malkovich), by ratować sytuację i raz na zawsze nauczyć młodych zasad „życia w rodzinie”. Czy są to jedyne motywy, którymi się kieruje?



„Champion”. Wyst. Wesley Snipes, Ving Rhames.

Mistrz świata w boksie, George „Iceman” Chambers (Ving Rhames) zostaje skazany za gwałt. Trafia do więzienia, w którym przebywa Monroe Hutchen (Wesley Snipes) – przez współwięźniów uważany za mistrza bokserkiego. Emmanuel „Mendy” Ripstein (Peter Falk) nakłania Iceman do wielkiej bokserkiej walki, obiecując w zamian wcześniejsze zwolnienie z więzienia. Na więziennym ringu dwóch wojowników zmierzy się ze sobą, aby rozstrzygnąć, który z nich w rzeczywistości zasługuje na tytuł mistrza.

Czy ta walka przejdzie do historii boksu zawodowego? Ano, obejrzymy film i przekonamy się na własne oczy.

Opisy filmów drukujemy dzięki wypożyczalni „M” mającej swoje siedziby na os. Kolorowym 10 (pawilon) oraz na os. Centrum E (w budynku dawnego kina „Światowid”).

FIRMA ALUMARK
www.alumark.skawina.pl
SYSTEMY ALUMINIOWE
SKAWINA - HALLERÓW 8,
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

- PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW
- ZADASZENIA
- WITRYNY
- DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM

EKSPOZYCJA:
DH „WANDA” (parter)

RESTAURACJA „REDA”
os. Stalowe 16, tel. 644-57-38
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na
PYSZNĄ RYBKĘ!
Organizujemy
wesela i przyjęcia okolicznościowe
do 120 osób.

Notowania cenowe

SŁONECZNE

Lato tego roku mamy ciepłe i słoneczne. Warto zatem być przygotowanym na jego blaski. Szczególnie, jeśli bez żadnego zabezpieczenia wychodzimy na plażę lub po prostu odsłaniamy się nad wodą. Słońce może być niebezpieczne, pisaliśmy o tym ostatnio na kolumnie „Zdrowie”. Polecamy zatem zakupy kosmetyków w renomowanej drogerii „MER” w os. Centrum B 4. Bardzo dobre kosmetyki firmy „Kolastyna” kosztują: emulsja do opalania od 12 do 27 zł, balsam po opalaniu od 10 do 15,07 zł, aktywny opalający (chroni skórę, ale powoduje szybkie opalenie) – 20,67 zł, balsam z poświatą (daje piękną opaleniznę) – 16,07 zł. Można kupić także serie środków do opalania dla dzieci w cenie od 17,07 do 29,37 zł. W pakietach jest dodawana piłka plażowa gratis. Zwykle olejki do opalania kosztują od 9,47 do 14,07 zł. Krem do opalania o mniejszej liczbie czynników kosztuje 12 zł, a o większej 14,87 zł. Olejek do opalania firmy „Mariza” to wydatek tylko 8,37 zł. Droższe są markowe kosmetyki do opalania „Nivea”, które są w cenie od 23 do 44 zł. Idąc na plażę, szczególnie panie powinny pamiętać o depilacji. I tak plastry firmy Joanna kosztują 6,27 zł, a wosk 12,27 zł. Krem Sensual do rąk lub nóg kosztuje 6,77 zł. Droższa jest firma Veet, bo krem do depilacji kosztuje 16,87 zł, wosk na gorąco 29,87 zł. Kto jest niecierpliwy i nie chce się opalać, a chce być brązowy, ma duży wybór samoopalaczy różnych renomowanych firm „L’Oreal”, „Kolastyna”, „Nivea”, „Pollena Ewa”. Są to kremy i emulsje. Najzwyklejszy krem „Nivea” w małym pudełku metalowym kosztuje 3,87 zł. Drogeria „Mer” poleca obecnie w promocji farbę do włosów „Palette” w różnych kolorach po 10,99 zł lub firmy „Wella” w cenie 17,99 zł. Miła i sympatyczna załoga służy tutaj zawsze pomocą i poradą. (sp)

WALUTA

W tym tygodniu nadal złotówka trzyma się mocno. Szczególnie niski kurs do złotówki ma dolar, który spadł w skupie poniżej 3,80 zł.

W tym tygodniu w kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,78–3,85 zł, euro: 4,32–4,38 zł, frank szwajcarski 2,79–2,85 zł.

STAŚ MARKET

RESTAURACJA „KEJA”
Centrum Handlowe M1
al. Pokoju,
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

SKLEP, os. Wysokie 22 C
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

Po wydarzeniach 11 września 2001 roku branża turystyczna pogrążyła się w kryzysie. Do głównych przyczyn ograniczenia wyjazdów – terroryzmu i wojen – dołączył w tym roku wybuch epidemii SARS. Stąd też wyjątkowo niskie w tym roku ceny podróży do Izraela czy na wyspę Bali, a także do egzotycznych miejsc jak Tajlandia czy Singapur.

Poradnik turysty

ZANIM WYJEDZIESZ ZA GRANICĘ

Oferujące te wyjazdy biura podróży najczęściej nie umieszczają swoich ogłoszeń w Internecie, a tylko w prasie czy na szybie siedziby firmy. Sprzedawcy wycieczek zachęcają do natychmiastowego wykupienia wycieczki, oferując rabaty czy dodatkowe punkty programu za darmo.

Jeśli ktoś zachęca nas do dwutygodniowego wyjazdu na Cypr czy do Jerozolimy za 500 zł, to trzeba się mocno zastanowić, czy taka oferta w ogóle jest realna, jakie warunki za tę cenę biuro może zaproponować. Najlepiej odrzucić najtańszą i najdroższą ofertę, potem dokonać selekcji biura podróży poprzez sprawdzenie, czy znajduje się ono w spisie Polskiej Izby Turystyki i dopiero wtedy decydować się na wyjazd.

– Nie ma możliwości wyjechania z naszym biurem podróży w miejsce niebezpieczne – zapewnił mnie prezes jednego z największych krakowskich biur podróży. – *Urlop nie może się wiązać z żadnym zagrożeniem. Jest stały sezon, widać, że ilość środków dostępnych na zagraniczne wojaże w polskich rodzinach znacznie się zmniejszyła. Nastąpiło też osłabienie polskiej waluty, dlatego też trzeba wydać więcej złotych na wycieczki niż w ubiegłym roku.*

Najczęściej turyści wybierają Hiszpanię, Grecję, Chorwację. Dużą popularnością cieszą się wszystkie kraje basenu Morza Śródziemnego. Mniejsze niż w ubiegłych sezonach jest zainteresowanie Turcją i Egiptem. Od początku konfliktów w Afganistanie i Iraku do krajów muzułmańskich jeździmy coraz mniej.

Na stronach internetowych MSZ (www.msz.gov.pl) w poradniku „Polak za granicą” znajdziemy podstawowe informacje, gdzie nie powin-

niśmy jechać i jakie są zalecenia co do bezpieczeństwa podczas podróży. Na liście krajów niebezpiecznych są Afganistan, Irak, Izrael.

Od siedmiu lat Polacy są informowani, czego mogą się spodziewać w kraju, do którego jadą. Właśnie MSZ ostrzega przed wyjazdami w miejsca niebezpieczne. Nie jest tworzona mapa zagrożeń, ponieważ sytuacja na świecie stale się zmienia, ale MSZ przestrzega przed wyjazdami do Tajlandii, w miejsca zagrożone konfliktami wojennymi czy do Środkowej Afryki ze względu na niestabilność polityczną w tym regionie. Na pewno niewskazane są wyjazdy do Iraku. Ze względu na SARS na liście pojawiły się Chiny, Tajwan i Hongkong. Wycofano za to Tajlandię, Laos i Wietnam.

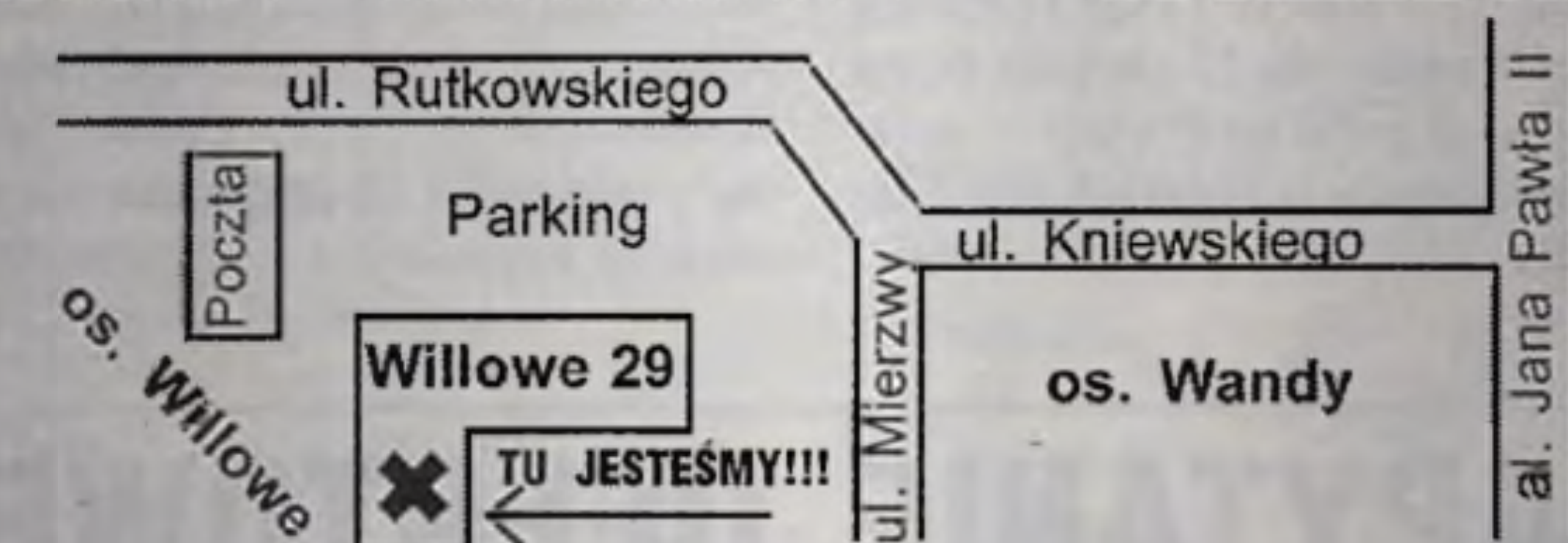
Przed wyjazdem do jakiegokolwiek regionu sprawdzić należy strony internetowe ministerstwa. Jeśli wydarzy się nieprzyjemna sytuacja czy wręcz dramat, należy skontaktować się z najbliższym konsulem. Dlatego przed wyjazdem warto zapoznać się we wszystkie możliwe telefony i adresy polskich placówek dyplomatycznych. Konsul na pewno pomoże, ale musi otrzymać zgłoszenie od poszkodowanych.

Trzeba po prostu dobrze zaplanować sobie podróż. Sprawdźmy też wiarygodność biura podróży. Na stronach internetowych Izby Turystyki można sprawdzić, czy biuro jest ubezpieczone i czy jest wpisane do rejestru biur współpracujących z PIT. Czytać, co jest w umowie: jaki wykupujemy rodzaj ubezpieczenia, czy pokrywa ono na przykład koszty leczenia. Najlepiej wybierać renomowane biura podróży, wtedy na pewno nic nam nie grozi. (sp)

Niezbędne adresy stron WWW i telefony:

- ♦ Ministerstwo Spraw Zagranicznych: www.msz.gov.pl, strona pt. Informacje konsularne, tel. 523 90 00,
- ♦ Polska Izba Turystyki: www.pit.org.pl, tel. 836 99 71,
- ♦ Instytut Turystyki: www.intur.com.pl, tel. 844 63 47.

STAŁY KIERMASZ – SPRZEDAŻ



✓ MEBLE ✓ SPRZĘT RTV I AGD
✓ ZABAWKI ✓ KSIĄŻKI ✓ PORCELANA
✓ BIBELOTY ✓ ODZIEŻ
Samopomocowy Ośrodek Wsparcia
Wspólnota „EMAUS”
Zapraszamy od poniedziałku do piątku
w godz. 9.00–18.00 i w soboty w godz. 9.00–13.00
Os. Willowe 29 Tel. (0-12) 642-24-68
Zbieramy także rzeczy używane

WAKACJE NA MEDAL

41 dzieci, pomimo że w lipcu nigdzie z Nowej Huty nie wyjeżdżało na wakacje, spędziło czas chyba bardziej atrakcyjnie niż na niejednej kolonii. Nie można się było nudzić ani narzekać, nawet na pogodę. W zależności bowiem od pogody organizowano różnorodne zajęcia na miejscu lub wycieczki do urokliwych miejsc i okolic. To właśnie Dom Kultury im. C. K. Norwida był organizatorem wakacji na medal, dla dzieciaków w wieku 7-12 lat. Kolejny rok z rzędu, akcja „Lato w mieście”, niezmiennie pod kierunkiem Joanny Pirowskiej, cieszyła się dużym powodzeniem. Wspomagali jej działalność – Teresa Poprawa i Maciej Miezan.



Wycieczka na Skalki Twardowskiego.

W tym roku lipcowy program wakacyjny był tak ułożony, że przeżycie tygodnia rozpoczynano zwiedzaniem Krakowa. W każdy poniedziałek nowa wyprawa do obiektów, które warto i należy poznać. Okazuje się bowiem, że dzieci i młodzież, i większe słabo znają miasto, jego zabytki, historię, możliwości kulturalne. Spacerowały więc z opiekunami po krakowskich parkach, były na Wawelu, w Tyńcu. Zwiedziły kilka muzeów, nawet miały okazję potem naśladować artystów w muzealnych warsztatach. Przemierzały Rynek i krakowskie ulice... Tydzień również kończyły wycieczki, ale dłuższe wyjazdowe w teren. W piątki więc dzieci sadowiły się w autobusie i pędziły do niezbyt odległych, ale

mających intrygującą historię i piękne położenie miasteczek i wsi. A mało kto zna tak dobrze tę małą Ojczyznę w promieniu kilkudziesięciu kilometrów od Nowej Huty jak Maciej Miezan, historyk sztuki. On właśnie pokazywał, opowiadał, był przewodnikiem po Lipnicy Murowanej, Niepołomicach, Grotkowicach, Chelmie... Dzieci były w miejscach godnych obejrzenia, zapamiętania, by kiedyś tu zaglądnąć samodzielnie. Po takiej wyprawie poznawczej i edukacyjnej, wycieczka, bywało, kończyła się relaksem w lesie. Uwagi dzieci nie uszły skarby lasu, odkryte czarne jagody w wesołym towarzystwie smakowały jak nigdy dotąd. Do uszu opiekunów

nie dotarły jednak pretensje rodziców, choć plamy od jagód trudno doprać. Rodzice mają zaufanie do Domu Kultury, bo placówka ta ma niemałe doświadczenie w pracy z dziećmi i młodzieżą.

Na miejscu, w pomieszczeniach ośrodka w os. Górali prowadzone były różnorodne zajęcia. Odbывało się wielkie malowanie, w trakcie warsztatów teatralnych poznawano działalność teatralną od kulisy. W klubie internetowym „Małpa” ci, którzy jeszcze nie zdążyli się oswoić wcześniej z techniką komputerową, dowiedzieli się więcej o portalach, poczcie elektronicznej. Dzieci zainteresowane radiową formą przekazu zachęcono do inscenizacji bajki J. Ch. Andersena. Na pamiątkę podarowano im następnie kasety z nagraniem inscenizacji.

Podczas „Lata w mieście”, dzieci wracały z niezłym apetytem, choć w czasie zajęć nie głodowały. Zawsze była pyszna drożdżówka, napoje. Wszystko, łącznie z wycieczkami, biletami wstępu, (gdy były konieczne) za minimalną opłatą. Opłata za turnus wynosiła 50 złotych. Za tę sumę można było ciekawie spędzić cały lipiec, dużo zobaczyć, czegoś się nauczyć. W każdym razie, podobnie jak w latach ubiegłych, dzieci żegnały się przyjaźnie: do zobaczenia! (R)



W lesie w okolicy Lipnicy Murowanej.

SUKCESY „HAMERNIKÓW”

Pisaliśmy ostatnio o pracowitych wakacjach Zespołów Góralskich „Hamernik” i „Mali Hamernicy”, które biorą udział w licznych festiwalach. Okazuje się, że odnoszą na nich spore sukcesy. W XXXIV Festiwalu Folkloru Górali Polskich, który odbywał się w dniach 26-29 lipca br. wzięło udział 25 zespołów, wystąpiło 12 kapel, 6 mistrzów instrumentalistów, 21 uczniów, 21 solistów i 24 grupy śpiewacze. Wśród kapel I miejsce zajęła kapela Zespołu Góralskiego „Hamernik”. Wśród 19 solistów-instrumentalistów I miejsce i nagrodę otrzymał Tomasz Buńda – skrzypce. Złote Serce Żywieckie i nagrodę otrzymała Anna Lassak razem z uczniami Małgosią Janeczek i Kasią Nózka. Gratulujemy.

Zespoły Góralskie działające przy NCK i działające pod auspicjami Kazimierza i Anny Lassaków wystąpiły również w 40 Tygodniu Kultury Beskidzkiej – 2003. Występ wśród 73 zespołów z Polski 31 zza granicy był dużym przeżyciem. O skali tej imprezy świadczy, że odbyło się 51 koncertów i 4 korowody z udziałem 4000 wykonawców. (sp)

LATO ARTYSTYCZNE Z NCK

W niedzielę, 10 sierpnia br. o godz. 17.00 na scenie przed Nowohuckim Centrum Kultury wystąpi kapela podwórkowa „Wiarusy” z Dąbrowy Tarnowskiej. Kapela działa od 1985 r. Początkowo kierowana przez Adama Pawelskiego, od dwóch lat prowadzona jest przez Eugeniusza Kmiecica. Prezentuje repertuar złożony z tradycyjnych melodii przedmieść galicyjskich, ze szczególnym uwzględnieniem międzywojennych piosenek znanych na Powiślu Dąbrowskim.

„Wiarusy” towarzyszą ważnym uroczystościom w mieście i regionie, takim jak „Złote Gody w Gminie Dąbrowa Tarnowska” (jubileusz pożycia małżeńskiego) czy spotkania opłatkowe oraz jubileuszowe Katolickiego Stowarzyszenia „Civitas Christiana”. Uświetniają również plenerowe imprezy organizowane przez Dąbrowski Dom Kultury. Kapela uczestniczyła w sześciu edycjach Wojewódzkich Spotkań Kapel Podwórkowych organizowanych w Dąbrowie Tarnowskiej w latach 1987-1996 i obejmujących swoim zasięgiem ówczesne województwo tarnowskie.

W razie niepogody koncert odbędzie się w sali estradowej NCK. Wstęp wolny. (f)

KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.
 Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.
 Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.
 Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.
 Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.
 Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.
 Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.
 ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
 Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.
 Krzesławice: 9.30, 14.00.
 Pleszów: 7.20, 11.00.
 Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.

Słowa na niedzielę

Ja jestem chlebem żywym, który zstąpił z nieba
 (por. Ewangelia św. Jana 6, 41-51)

„Fakt, że nie możemy połączyć się z Bogiem (przez Komunię Świętą), jest dla nas w każdą niedzielę źródłem cierpienia, które tkwi w nas jak cień”. Tak wyznaje pewna katoliczka żyjąca bez sakramentalnego związku małżeńskiego.

Taka sytuacja nie jest odosobniona. Wiele osób utraciwszy prawo przystępowania do Stołu Pańskiego dopiero wówczas przeżywa tęsknotę i prawdziwy głód Eucharystii.

A ja? Z jakim nastawieniem idę na Mszę świętą?

ks. Piotr Gąsior

DYŻURY SZPITALI

- **8.08 (piątek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.
- **9.08 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33.
- **10.08 (niedziela):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa i okulistyka – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **11.08 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **12.08 (wtorek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **13.08 (środa):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **14.08 (czwartek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

DYŻURY APTEK

- **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
- **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.**

PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

- **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

Dział Artystyczny NCK zaprasza na

WARSZTATY TANECZNE

Dział Artystyczny Nowohuckiego Centrum Kultury zaprasza na warsztaty taneczne zespołu baletowego „Kanon”, które odbywać się będą w dniach 18-29 sierpnia br. w godz. 10.00-20.00 w sali 206. Zajęcia prowadzić będą: Aisza Hadyna, Daria Korneluk oraz zaproszeni pedagodzy. W ramach warsztatów przewidziano również zajęcia dodatkowe (język angielski oraz zajęcia z wykorzystaniem komputera). Odpłatność 250 zł od osoby. W cenę wliczone są obiady. (f)

PROSTO Z DZIAŁKI

Mimo upływu lat bardzo dobrą kondycję utrzymują zazwyczaj działkowcy. Cieszą się lepszym zdrowiem niż ich rówieśnicy przeziadający beczynniami na osiedlowych ławkach. Praca fizyczna w ogródku, na świeżym powietrzu, sprzyja zdrowiu. Poza tym, zwykle oni sami i ich rodziny zjadają więcej warzyw i owoców, wyhodowanych bez środków ochronnych, bez herbicydów, czyli preparatów chwastobójczych, i bez pestycydów, czyli środków zwalczających owady. Plony prosto z działki są świeże, nie skażone chemicznie, wartościowe dla zdrowia. A sposób odżywiania się, co podkreślają żywieniowcy i lekarze, ma przecież duży wpływ na zdrowie. Choroby cywilizacyjne, do których zaliczamy między innymi zawały serca, miażdżycę, nowotwory, cukrzycę, to w niemałym stopniu skutki stylu życia, nieustannego stresu, nieracjonalnego odżywiania się, zanieczyszczenia środowiska. Na zmianę wielu tych szkodliwych czynników mamy niewielki wpływ. Z całą pewnością jednak nie mały wpływ mamy na sposób odżywiania się.

Zdrowie leży także na talerzu. Taką opinię podzielają także eksperci Światowej Organizacji Zdrowia na podstawie badań na skalę globalną. Zdrowo i mądrze się odżywiać nie oznacza wcale spożywania drogich i wyszukanych produktów. Powinny natomiast być urozmaicone, zawierać różnorodne, w odpowiednich proporcjach, składniki odżywcze niezbędne do prawidłowego funkcjonowania organizmu. Normy zapotrzebowania organizmu są różne, w zależności od rodzaju wykonywanej pracy, wieku, płci, stanu fizjologicznego. Według danych WHO w diecie dla osób dorosłych, pozyskiwana energia powinna pochodzić w 55–75 proc. z węglowodanów. Głównie z węglowodanów złożonych, jak ziemniaki, produkty zbożowe, ryż, kukurydza, rośliny strączkowe. Jak najmniej energii powinniśmy czerpać z cukru. Także tylko 15–30 proc. pożywienia mają stanowić tłuszcze, a 10–15 proc. białka.

WARZYWA ODKWASZAJĄ

We wszelkich poradnikach kulinarnych dużą wagę poświęca się roli warzyw i owoców w żywieniu. Niezastąpione w tym przypadku bywają płody prosto z działki, choćby były mniej dorodne od tych na straganach i placach targowych. Wiemy, co wyhodowaliśmy i co zjadamy.

Zawsze i na każdym stole, powinny codziennie gościć warzywa i owoce. Pomagają zachować w organizmie równowagę kwasowo-zasadową. Odkwaszają. Można je jadać w dużych ilościach. Nie tuczą, mają dużą objętość, ale małą wartość energetyczną.

Pod względem właściwości chemicznych produkty żywnościowe w ogóle dzielą się na dwie grupy – kwasotwórcze i zasadowotwórcze. Kwasotwórcze zakwaszają organizm. Są to artykuły z zawartością fosforu, chloru, siarki, jodu. W tej grupie znajdują się – mięso i przetwory, ryby i ich przetwory, jaja,

produkty zbożowe. Do grupy zawierającej składniki zasadotwórcze, jak wapń, potas, sód, żelazo, magnez, należą przede wszystkim warzywa (również strączkowe) i przetwory, owoce i ich przetwory, ziemniaki, mleko i produkty mleczne. Najogólniej, zakwaszają organizm produkty pochodzenia zwierzęcego, a odkwaszają produkty pochodzenia roślinnego. W naszym pożywieniu powinna być zachowana równowaga kwasowo-zasadowa. Zachwianie tej równowagi ma niekorzystny wpływ na zdrowie i niekiedy natychmiast, ale po wielu latach może się manifestować różnymi procesami patologicznymi. Zdrowie bez wyraźnych przyczyn zaczyna szwankować.

WARZYWA I OWOCE W „PIRAMIDZIE ZDROWIA”

Generalnie, zbyt mało jadamy produktów roślinnych, tymczasem zajmują one ogromnie ważne miejsce w żywieniowym poradnictwie. W tzw. piramidzie zdrowia, uwzględniającej proporcjonalnie wszystkie najważniejsze produkty niezbędne do zachowania zdrowia, składniki odżywcze, warzywa i owoce zajmują kondygnacje zaraz po produktach zbożowych będących podstawą żywienia. Warzywa (łącznie z ziemniakami) uplasowano na drugim, a owoce na trzecim poziomie. Dopiero za nimi jest mleko i przetwory mleczne – na czwartym miejscu. A na ostatnim piątym piętrze, samym, wąskim czubku piramidy znajduje się mięso i jego białkowe zamienniki. Z tej ostatniej grupy produkt powinien się pojawiać na talerzu raz

dziennie. Co do owoców proponuje się trzy porcje dziennie, różnych owoców. Warzywa i owoce najlepsze są oczywiście spożywane na surowo. W takiej postaci zachowują najwięcej witamin, błonnika i składników mineralnych. Codziennie pożywienie powinno zawierać produkty z każdej „kondygnacji”. W piramidzie pominięto tłuszcze i cukier. Dobrze jest więc unikać tych produktów lub spożywać ich jak najmniej.

Soli wystarczy tylko około 6 gramów dziennie, bo nadmiar nie sprzyja zdrowiu, powoduje nadciśnienie tętnicze krwi. Produkty same zawierają sporo soli, lepiej więc dorzucić do smaku trochę ziół, zamiast potrawę mocniej dosalać. Z cukrem także ostrożnie, bo jego nadmiar odprowadzany jest do wątroby i mięśni i przetwarzany w tkankę tłuszczową. Większość smakołyków słodczy ma problemy z nadwagą, z którą trudno się uporać. Łatwiej przytyć niż pozbyć się zbędnych kilogramów. Tłuszcz, chociaż jest ważnym źródłem energii, też musi być stosowany z umiarem, do najwyżej 30 proc. dziennego zapotrzebowania energetycznego organizmu. Preferuje się tłuszcze roślinne zawierające niezbędne nienasycone kwasy tłuszczowe (NNKT), a także kwasy tłuszczowe pochodzące z ryb i owoców morza.

WITAMINOWE ROZKOSZE PODNIEBIENIA

Bez obawy o wagę, a jednocześnie pamiętając o szlachetnym zdrowiu, możemy jadać do woli dużo warzyw i owoców. To witaminowe bogactwo może być także rozkoszą dla podniebienia, warzywa i owoce są ponadto bardzo dekoracyjne, ożywiają potrawy i podnoszą ich atrakcyjność. Takie kolorowe, apetyczne

dania są stosunkowo tanie, wymagają tylko pomysłowości i czasami więcej krzątania przy wykonaniu. Możemy jednak urządzić wspaniałe przyjęcie złożone z sałatek i surówek z dodatkiem ryb i drobiu. Taki kolorowy stół zaskoczy mile gości. Poza tym, to samo zdrowie.

Warzywa i owoce oprócz bogactwa witamin i składników mineralnych zawierają jeszcze cenny błonnik, mający wpływ na trawienie. Błonnik przeciwdziała zaparciom, hemoroidom, nowotworom jelita grubego i w ogóle chorobom przewodu pokarmowego.

Wniosek nasuwa się sam: odżywiać się zdrowiej nie znaczy drożej. Można jeść zdrowo, niedrogo i wykwintnie, zapewniając na naszym stole obfitość warzyw i owoców. Są one dużo tańsze od mięs i tortowych ciastek. Powoli przestają królować na naszych talerzach mięsa, jaja. Coraz więcej surówek i sałatek podają także w restauracjach, barach. Można witaminowe przysmaki kupić także w większych delikatesowych sklepach. Naturalnie, najzdrowsze są świeże, przyrządzone tuż przed konsumpcją. Najlepiej, jeśli kolorowe surówki pochodzą z płodów wyhodowanych na własnej, ekologicznej działce, bez „chemii i oprysków”. W efekcie wspomagamy nasze zdrowie, które dopiero gdy zaczyna się psuć, uzmysławia dobitnie, że nie ma nic bardziej cennego. Dobrze, by ta prawda dotarła do naszej świadomości dużo wcześniej, bo i w skromnym budżecie rodzinnym jest miejsce na zakup warzyw i owoców, jeśli nie mamy własnego poletka. Pożytek dla zdrowia większy, gdy na przykład zamiast lodu zjemy jabłko... Sposób odżywiania się przekłada się niewątpliwie na nasze zdrowie.

(R)

KREDYT „LATO Z PKO BANKIEM POLSKIM”

Finansowe orzeźwienie

ZAPRASZAMY DO NASZYCH PLACÓWEK

- ♦ os. Kościuszkowkie 1 (tel. 683-62-89, 683-62-76)
- ♦ os. Centrum C blok 6 (tel. 644-33-24)
- ♦ HTS budynek S (tel. 644-34-55)
- ♦ os. Bohaterów Września 2a (tel. 645-85-99 wew. 159, 160, 161)
- ♦ os. Centrum E (tel. 642-10-58)

Latem, jak to latem, duszno i gorąco. Można więc dostać zadyszki – choćby finansowej. Tym bardziej gdy szykują się różne pilne wakacyjne wydatki. Aby więc złapać finansowy oddech, odwiedź PKO Bank Polski i skorzystaj z atrakcyjnego kredytu „LATO Z PKO BANKIEM POLSKIM”.

- do 5000 złotych bez poręczycieli,
- prowizja za udzielenie kredytu tylko 0,5%,
- spłata nawet do 24 miesięcy.

Pamiętaj, że na orzeźwiający przypływ gotówki w PKO Banku Polskim możesz liczyć do 30 września br.

Internet: www.pkobp.pl
Linia bezpłatna: 0-800 120 139

Projekt działań promujących zieleń w Krakowie realizowany od 1995

KONKURS „MIASTO-OGRÓD”

Realizatorzy projektu „Miasto-Ogród”, Pracownia Animacji Ekologicznej Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida z os. Górali oraz Polski Klub Ekologiczny Okręg Małopolska po raz ósmy ogłaszają:

- ♦ Konkurs pn. „Ogródki sąsiedzkie” na ogródek miejski, przy blokach i kamienicach wielorodzinnych.
- ♦ Konkurs pn. „Pnącza dla Krakowa” na oryginalne i funkcjonalne wykorzystanie pnączy jako elementu zieleni miejskiej.

Patronat honorowy nad konkursami przyjął Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Pan Paweł Pytko. Organizatorzy zapraszają osoby, które samodzielnie lub przy pomocy sąsiadów założyły i pielęgnują ogródki miejskie i pnącza. Często są to bardzo oryginalne i, jak się okazuje, możliwe do realizacji rozwiązania.

Konkurs adresowany jest do:

- członków spółdzielni mieszkaniowych,
- administratorów komunalnych i prywatnych zasobów mieszkalnych,
- właścicieli wielorodzinnych kamienic,
- osób odpowiedzialnych za sprawę zieleni w Radach Dzielnic Krakowa.

Kalendarium działań przewiduje do 15 sierpnia przyjmowanie zgłoszeń.

We wrześniu w dniach od 5 do 15 odbędą się przeglądy i konsultacje na terenie ogrodów oraz sesje zdjęciowe.

W październiku odbędzie się w nagrodzonym ogrodzie spotkanie Ogrodników, podczas którego ogłoszone zostaną wyniki i wręczone nagrody najlepszym ogrodnikom. Ponadto zostanie otwarta wystawa fotograficzna dokumentująca nagrodzone ogrody i pnącza. Będzie to zarazem początek kampanii promującej efekty tegorocznego konkursu.

W konkursie jako główne kryteria oceny będą brane pod uwagę: funkcjonalność, oryginalność projektu i dobór roślin, innowacyjność w rozwiązaniach technicznych, aspekt uspołecznienia, ogólne wrażenia estetyczne, stopień dbałości i pielęgnacji.

Realizacja programu jest możliwa dzięki finansowej pomocy GFOŚiGW w Krakowie. Zgłoszenia przyjmuje i udziela informacji o konkursie Joanna Pirowska, koordynator projektu „Miasto-Ogród”. Adres: Pracownia Animacji Ekologicznej Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5, 31-959 Kraków, tel. 644-27-65 w. 18.

(sp)



Jedno z podwórek nagrodzonych w poprzednich latach w kategorii „pnącza”.

MOWA OJCZYSTA NIE SPOWSZEDNIEJE MI NIGDY

Z Ryszardem Tylmanem, poetą i artystą malarzem mieszkającym w Kanadzie,
rozmawia Małgorzata Szymczyk-Karnasiewicz

● Jest Pan autorem zbiorów w języku polskim i angielskim *Wiersze wybrane z pudełka po znośnych butach*, *Żyjąc w ruchomym pejzażu*, *Przywilej*, *Wosk poetycki*, *Kochankowie z wyobraźni*. Pańska poezja obraca się w konwencjach traktatu filozoficznego i nowej epiki romantycznej. W 2001 roku został Pan finalistą Festiwalu Poezji Kanadyjskiej. W ubiegłym roku ukazały się *Koty marcowe*. To wybór wierszy napisanych w Polsce i na Zachodzie w ciągu ostatnich dwóch dekad. Wiersze prezentował Pan podczas pobytu w Krakowie w kwietniu br., m.in. w Galerii „Audialna” Nieprzypadkowo wybrał Pan tę krakowską galerię...

– Kiedy ukazały się *Koty marcowe* zorganizowałem w Vancouver wieczór autorski połączony z recitalem pieśni Chopina i Karłowicza w wykonaniu mojej córki, która jest śpiewaczką operową. Planując wizytę w Polsce, szukałem podobnych połączeń. Rozwiązanie przyszło samo. Przy okazji organizowania wystawy malarstwa polskiego w Kanadzie, poznałem za pośrednictwem witryny internetowej Katarzynę Słysz, krakowską artystkę, nota bene mieszkającą i tworzącą w Nowej Hucie, która zaprosiła mnie na wernisaż swoich prac z cyklu *Cztery żywioły* do Galerii „Audialna”.

● Jak ważne było dla Pana spotkanie autorskie w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida? Czy wśród gości pojawili koledzy z „podstawówki”? A może szkolni nauczyciele?

– To spotkanie autorskie było zwieńczeniem spotkań z czytelnikami w Polsce. Siłą rzeczy, było ono także spotkaniem najbardziej wzruszającym. Na sali pojawili się moi szkolni koledzy. Przybyło wielu starszych wiekiem sąsiadów i znajomych z osiedla, którzy znali mnie od dziecka. Autorskie egzemplarze książki rozeszły się w mgnieniu oka. Spotkaniu towarzyszyła dyskusja pod kierunkiem mojej polonistki z liceum, obecnie wielbicielki mojej twórczości, mgr Anny Jochym. Pytano mnie na przykład, jak powstała ballada *O próbie wysadzenia pomnika Lenina*. Ballada powstała w Kanadzie, kiedy pomnika nie było już w alei Róż. Sama idea utworu zrodziła się jednak na wiele lat przed odyskaniem przez Polskę pełnej suwerenności. Zamach na pomnik był i jest dla mnie symbolem świata mojej młodości, jak ludowopolska Reduta Ordona w zaciśniętej się lawinie sowietyzacji. I tu i tam chodziło o działanie ekstremalne, którego nie uzasadniłyby ani trzeźwy racjonalizm, ani tym bardziej instynkt zachowawczy. Moja ballada inspirowana była częściowo długim amerykańskim wierszem o pożarze Nowego Jorku. Poetyckość miała tu być rezultatem nie tyle poetyckiego słowa, ile głęboko humanistycznej perspektywy w opisie reakcji całego miasta.

● W Ośrodku Kultury w osiedlu Górali bywał Pan jako młodzieniec. Chodził Pan na lekcje gry na gitarze. Podobno kiedyś wspólnie z Pawłem Kruczkim zamiast słuchać wyjaśnień instruktora rozmawialiście sobie po cichu o czytanych w sekrecie książkach dla dorosłych i... skończyło się reprimendą.

– Na początku lat 50. moi rodzice otrzymali mieszkanie przy placu Centralnym, później przenieśliśmy się na osiedle Uroczę. Tam poszedłem do szkoły, a z czasem zacząłem brać także lekcje fortepianu. Egzaminatorka ze szkoły muzycznej radziła instruktorowi, przy moim pierwszym końcoworocznym egzaminie, by na lekcjach trzymał okna przysłonięte, bo „orty lubią fruwać”. Te obawy szybko się potwierdziły. Odkryłem rockandroll i bez chwili wahania z lekcji fortepianu przeszedłem na gitarę.

● Malować uczył się Pan...?

– ... na zajęciach prowadzonych przez matkę Pawła Kruczka, mgr Józefę Sobór-Kruczek w Klubie Młodych DK HiL w osiedlu Młodości 1. Byłem najmłodszym członkiem Ogniska Plastycznego! Poza tym przyjaźniłem się z dziećmi nowohuckich artystów. Lubiłem zapach farb, który unosił się w mieszkaniach-pracowniach. Dla mnie był to zapach egzotycznych kwiatów.

● W 1973 roku z grupą przyjaciół akademickich z Nowej Huty założył Pan młodzieżową gazetę „Skarpa”. Była to jednodniówka Klubu Skarpa przy ZDK HiL. W inauguracyjnym numerze po raz pierwszy opublikowano Pańskie wiersze. W jednym z nich (*do M...*) pisze Pan:

*spokojem płowych włosów
jak włóknem lnu
narodzona*

*rozwinęłaś się we mnie
z kolowrotka uczuć
wrzeczona przeznaczenia
(...)*

● Kiedy zaczął Pan pisać?

– Fascynacja poezją pojawiła się dopiero w latach licealnych, kiedy literatura współczesna trafiła do programu lekcji języka polskiego. Odkryłem wówczas literacki potencjał poezji białej, czyli pozbawionej rymu. W technice tej zakochałem się od razu i uwielbiam ją do dziś, choć niekiedy posługuję się także rymem i rytmem. Pierwsze wiersze dedykowałem głównie pięknym dziewczynom z klasy. W sprawach miłosnych wiersze te nigdy mi nie pomogły, chociaż w sprawach twórczych okazały się początkiem czegoś znacznie większego. O moich wierszach zechciał napisać prof. Zbigniew Siatkowski, rektor PWST w Krakowie: „Pewnie będziesz kiedyś pisywał wiersze piękniejsze niż tu omawiany, ale dobrze będzie, jeśli nie zatracisz pełnego wrażliwości i bardzo w tym właśnie humanistycznego dystansu wobec kobiecy, o której i dla której piszesz. Ów dystans nie tylko przystoi po prostu mężczyźnie. Może on objawić cudotwórcze wprost właściwości: młodzieńcze wiersze zakochanego tak, jak się kochają setki nastolatków, może przekształcać niekiedy w autentyczną poezję...”

W rok później, po debiucie w „Skarpie” zająłem drugie miejsce w Turnieju Poetyckim Klubu Studentów UJ „Nowy Żaczek” o Nagrodę „Wielkiej Sowy”. W jury konkursu znaleźli się członkowie ZLP, krytycy literacy oraz pracownicy nauki w Instytucie Filologii Polskiej. Po tych pierwszych młodzieńczych sukcesach zacząłem traktować poezję znacznie poważniej.

● Ale zamiast polonistyki wybrał Pan architekturę. Dlaczego?

– Ojciec gorąco zachęcał mnie, abym studiował właśnie architekturę. Zdałem na Politechnikę Krakowską, ale szybko okazało się, że nie interesuje mnie projektowanie budowlanego zbrojenia. Po dwóch latach postanowiłem zdawać na Akademię Sztuk Pięknych. Byłem uparty.

● Czy na ASP miał Pan swoich mistrzów?

– Mój talent artystyczny w latach poprzedzających przyjęcie na ASP rozwijał się głównie pod kierunkiem znanych nowohuckich arty-

Pan z Polski z rodziną w środku nocy...

– Pracując w Teatrze zdałem sobie sprawę z rozmiaru kontroli politycznej nad kulturą. Poza tym była to praca za „grosze”, a w obliczu rosnącej inflacji nie byłem w stanie z niej utrzymać rodziny. Bliscy znajomi uciekali z kraju bez słowa uprzedzenia, przypuszczalnie w strachu przed donosem. Postanowiliśmy wyjechać. Ponieważ jesienią 1981 roku Austria zamknęła granice dla Polaków, „załatwiałem” wizy do Włoch dla nas trojga (żona, córka i ja). Wydostaliśmy się z Polski na półtora dnia przed wprowadze-



stów, Ewy i Ryszarda Mrozowskich. Jesienią 1974 roku rozpocząłem studia na Wydziale Malarstwa ASP. Wiodącym kierunkiem artystycznym był w tym okresie koloryzm, z tendencją do postekspresjonizmu. Wśród młodszych wiekiem artystów rozwijał się załazek nowej estetyki inspirowanej kierunkami sztuki zachodniej takimi jak pop-art i konceptualizm. Z drugiej strony narastał także klimat twórczej opozycji do pogarszającej się rzeczywistości społeczno-politycznej kraju w obrazach m.in. prof. Zbigniewa Gryzwacza, który był wtedy asystentem w pracowni prof. Buczka. Pod koniec studiów podjąłem pierwsze eksperymenty z hiperrealnością. Na roku dyplomowym wsparł mnie w nowatorskich próbach prof. Andrzej Strumiłło, malarz, podróżnik i pisarz, który pierwszy porównywał moje prace do twórczości amerykańskiego hiperrealisty Pearlsteina. Uważano mnie za artystę kontrowersyjnego. Moja wystawa dyplomowa składała się z dużych, prawie fotograficznych aktów, które budziły protesty nie tylko wśród członków komisji, lecz także niektórych kolegów. Postać ludzka pozostaje do dziś moim głównym tematem malarskim.

● Karierę zawodową rozpoczął Pan jako asystent scenografa w Teatrze Ludowym. Brał Pan udział w realizacji kilku projektów scenicznych m.in. „Betelem polskie” Rydla. I nagle wyjechał

nim stanu wojennego. O tych doświadczeniach piszę w wierszu *Nie-bywalec: Zegar stanął razu pewnego w Krakowie na Głównym. Nie dla każdego. Przecież nie dla mnie tylko. Było nas wielu, schodzących nocą ze sceny historii, pochyleni pod opuszczaną pożarową kurtyną (...)*.

● Wybrał Pan los polskiego emigranta?

– Kierowałem się przecuciami. W niedzielę 13 grudnia 1981 roku byliśmy w kaplicy obozu uchodźców pod Rzymem. Polski ksiądz ogłosił przed mszą poranną, że w kraju ogłoszono stan wojenny. Wydawało się, że droga powrotna do Polski została zamknięta na zawsze. W konsulacie kanadyjskim w Rzymie rozpoczęliśmy starania o uzyskanie statusu emigrantów. W myśl Konwencji genewskiej przysługiwało nam prawo wyboru kraju docelowego.

● W Rzymie portretował Pan turystów na słynnych Schodach Hiszpańskich. Jakie były początki w Vancouver?

– Do Vancouver przyjechaliśmy w kwietniu 1982 roku. Najpierw portretowałem w pięknym parku Stanleya nad Zatoką Angielską. Z czasem wysłano nas na rządowy kurs języka angielskiego, który miał pomóc emigrantom w procesie adaptacji. Po jakimś czasie rozpocząłem pracę jako ilustrator w firmie reklamowej. Firma była symbolem kanadyjskiej wielokulturowości.

Szef był emigrantem z Anglii, jego zastępcą emigrantem z Hong-Kongu, zecer z Finlandii, ilustrator z Argentyny, ja z Polski... tylko sekretarka była urodzoną Kanadyjką. Moje początki okazały się trudne, gdyż nie wiedziałem prawie nic o reklamie. Douczałem się wieczorami w technice tuszy i aerografu. Robiłem też coraz więcej zleceń, najczęściej kosztem nieprzespanych nocy.

● Czy powracał Pan do malowania i pisania?

– Na początku pobytu w Kanadzie namalowałem serię abstrakcyjnych obrazów w nadziei, że ewentualnie będę mógł je sprzedać. Dopiero z biegiem czasu zorientowałem się, że obrazy tego typu są drogie i tematycznie obce dla tych, jakże nielicznych osób, które w Kanadzie kupują obrazy. Kanadyjscy nabywcy sztuki są bardzo konserwatywni. Popularnymi obrazami na Zachodnim Wybrzeżu na przykład są drobiazgowo, opustoszałe pejzaże, których sam długo nie chciałem akceptować. Pogodziłem się z faktem, że z malarstwa się nie utrzymam. Maluję głównie dla siebie. Moje obrazy można obejrzeć na stronie geocities.com/poetryofrichardtylman.

● Po dziesięciu latach zakończył Pan karierę w przemyśle reklamowym. Nie myślał Pan o powrocie do Polski?

– Wielokrotnie myślałem o reemigracji. Jednakże z upływem lat Kanada stała się dla mnie krajem tak bliskim jak Polska. Co jakiś czas odwiedzam Nową Hutę. Po raz pierwszy przybyłem do Polski z wizytą zimą 1993 roku. W Centrum Kultury im. C. K. Norwida miałem retrospektywną wystawę prac reklamowych. Wystawę zrelacjonowano w telewizyjnych dziennikach i w „Pegazie”. Chociaż zapuściłem w Kanadzie nowe korzenie, mój kontakt duchowy z krajem pozostaje wyjątkowo silny. To w Polsce bardziej niż gdziekolwiek na świecie żyją czytelnicy i wielbiciele mojej poezji.

● Wywiad ilustrowany jest obrazem przedstawiającym bóstwo indiańskie zwane Swai-Xway (czyt. schlayley). Poświęca się Pan studiom nad mitami i osobami bóstw indiańskich Zachodniej Kanady. Skąd wynikają zainteresowania tym tematem?

R.T.: Do podjęcia problematyki mitologicznej zainspirowały mnie studia nad dawną sztuką Zachodniego Wybrzeża. Przyjąłem założenie, że indiańskie bóstwa antropomorficzne, czyli te oparte na postaci ludzkiej, są odbiciem pewnej rzeczywistości, która nie jest wyłącznie produktem fantazji. Obecność bóstw w kulturze Zachodniego Wybrzeża stanowi istotny element w kształtowaniu się duchowego klimatu całego regionu, bez względu na etniczne pochodzenie jego mieszkańców. W moich obrazach nawet przybysze z dalekiego świata stają się ośrodkiem uwagi miejscowych duchów. Założenie tego typu umożliwiło mi wprowadzenie indiańskiej tematyki sakralnej do świata sztuki w pełni realistycznej, choć z gruntu wyobraźniowej, podobnie jak miało to miejsce w wypadku europejskiej konwencji religijnych przedstawień, od Michała Anioła począwszy.

● Dziękuję za rozmowę.

PRZEBIJANIE SIĘ Z INICJATYWĄ

(CIAŁ DALSZY ZE STR. 1)

Panu Korepcie przebijającemu się przez biurokratyczne bariery od 1998 roku w celu wybudowania podstawowej infrastruktury w swoim osiedlu trudno zarzucić brak praktyki. Jak wynika z jego doświadczeń, procedury LII, mówiąc delikatnie, są niedoskonałe, o czym i ja pisałem w swoich tekstach „Marnotrawstwo?” i „Sąd nade mną”.

Wróznice są najdalej na wschód wysuniętym osiedlem Krakowa. Do 1986 roku osiedle znajdowało się w granicach administracyjnych gminy Kocmyrzów-Luborzyca. Później zostało włączone w granice miasta Krakowa. I tak zostało nowohuckim osiedlem peryferyjnym. W 1998 roku założono tutaj Społeczny Komitet Wodno-Kanalizacyjny zrzeszający 44 osoby, a więc połowę mieszkańców osiedla. Społeczny Komitet sfinansował i przygotował kompletną dokumentację techniczną wodociągu, postarał się o wszystkie potrzebne zezwolenia. Członkowie Komitetu w os. Wróznice wydali na ten cel już 80 tys. zł.

Jesienią 2001 roku po kilku latach walki o inwestycję rozstrzygnięto przetarg na realizację linii przesyłowej, czyli pierwszego etapu inwestycji. W jego ramach wybudowano wodociąg magistralny o długości

raz całą kwotę musi pokryć właściciel posesji. Społeczny Komitet, nie będąc w stanie udźwignąć tych ciężarów, zwrócił się z wnioskiem do MPWiK o częściową partycypację w rosnących kosztach. Stanowisko MPWiK było jednoznaczne. Miejska firma może jedynie finansować linie wodociągowe o średnicy powyżej 160 mm. Mniejsze sieci i pozostałe podłączenia są realizowane w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych, a więc powinna za nie płać Gmina i poszczególni użytkownicy.

Przewodniczący Społecznego Komitetu nie poddał się i podjął interwencję u posła Jana Orkisz. W wyniku jego interwencji u prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego okazało się, że co nie można, to jednak można. Jak wynika z odpowiedzi Prezydenta Miasta, który w swoim programie wyborczym akcentował konieczność ochrony środowiska i ułatwienia życia mieszkańcom, istnieje możliwość sfinansowania pozostałego zakresu budowy sieci wodociągowej o przekroju 110 mm w os. Wróznice. Ponieważ budowa sieci wodociągowej w os. Wróznice była przygotowana w ramach LII, a Komitet nie dokonał wpłaty w ustalonym terminie, inwestycji tej nie zrealizowano, jak planowano, w

porównywać statusu majątkowego osiedli południowych z osiedlami nowohuckimi. Trudny do zrealizowania jest zapis zgromadzenia środków przez Społeczne Komitety Budowy na rok przed realizacją, według cen kosztorysowych na zablokowanym koncie – podkreśla Zbigniew Korepta. – Dużą niejasność i brak dobrej woli stanowią wewnętrzne przepisy MPWiK. Mam na myśli ciągłe ich zmiany na niekorzyść przyłączającego się do sieci zarówno wodociągowej, jak i kanalizacyjnej. Takie problemy do tej pory nasz komitet miał z siecią główną. Przez 4 lata spotykaliśmy się z MPWiK, ZGK, przedstawicielami Dzielnicy XVIII, Wydziału Rozwoju i Strategii M i G FOŚ i GW, aby móc wyrwać się z reguł LII, aby rurociąg Ø 110 był w 100% finansowany przez MPWiK (do tej pory dofinansowanie SKB wynosiło 30%). To dawało koszt przyłącza na członka komitetu 12000 zł.

Postanowiliśmy zrezygnować z pomocy wyżej wymienionych instytucji i wystąpiliśmy z interpelacją poselską poprzez biuro poselskie Jana Orkisz do wicepremiera i ministra infrastruktury Marka Pola – mówi Zbigniew Korepta. – Dotyczyła ona budowy i finansowania sieci Ø 110. Inicjatywa przyniosła skutek. Otrzymaliśmy odpowiedź przez biuro poselskie, że przekroje Ø 110 budujące sieć osiedli peryferyjnych powinny być finansowane przez MPWiK w związku z uzbrojeniem tych terenów. Pytam, kto nam wróci 4 lata stracone na „walkę z wiatrakami”. Po drodze były zmiany współczynników do kosztorysów, za które został obciążony SKB, od 1 stycznia 2002 wyłączono finansowanie studzienek wodomierzy przez Gminę Kraków. W 50 % przerzucono koszty na członków SKB. Kolejne zmiany MPWiK na niekorzyść SKB to wyłączenie montażu opaski z nawiertką i zasuwę przez ZUR – MPWiK na koszt SKB, a nie wykonawcę sieci głównej w 100% przez MPWiK.

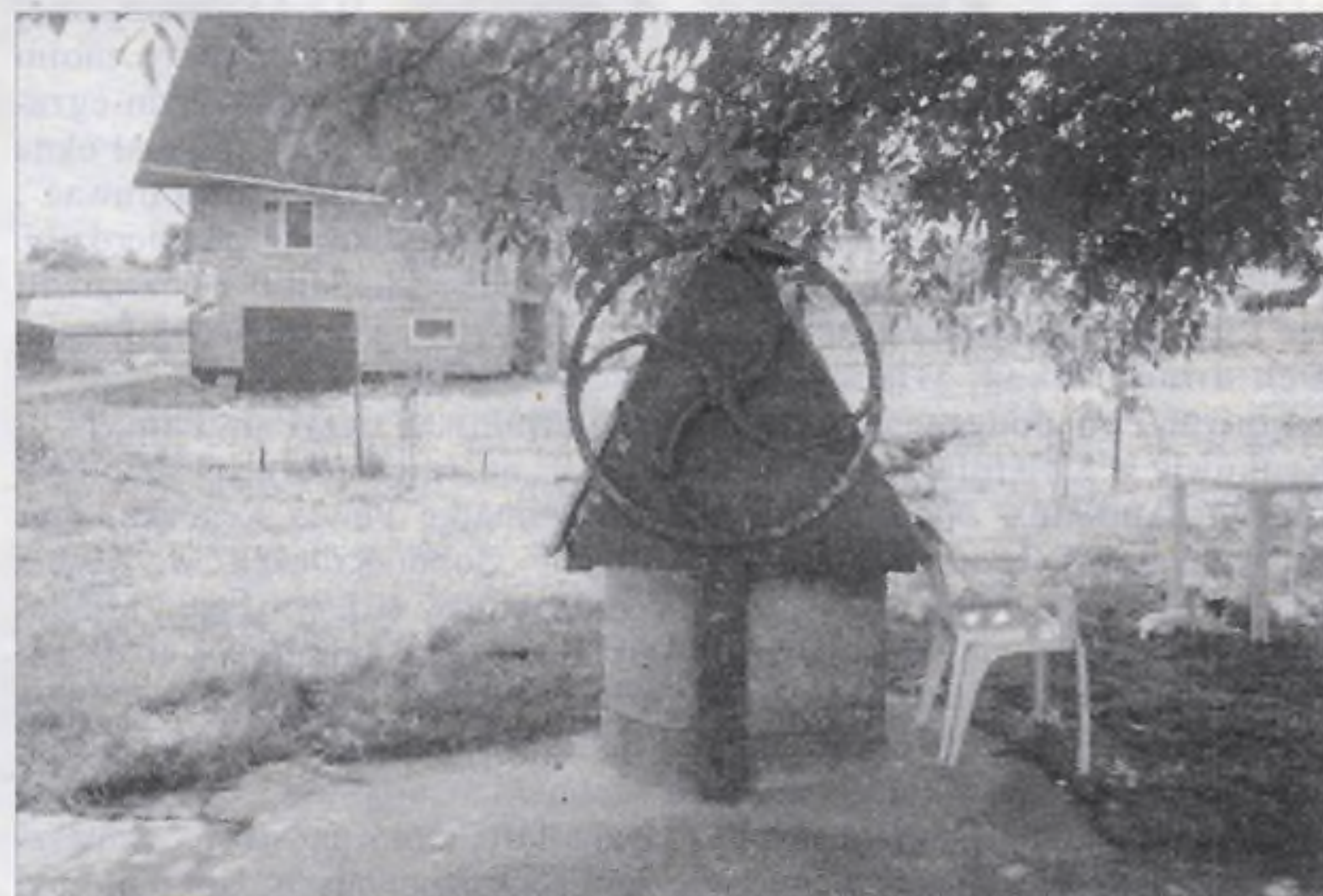
Ostatnia nie rozpowszechniana wieść to wyrok sądowy na niekorzyść Gminy Kraków za pobieranie opłaty przyłączeniowej – mówi Zbigniew Korepta. – Czy zwykły śmiertelnik jest w stanie za tym, co wymienilem, nadążyć? Zasady przystąpienia do komitetu, w naszym przypadku w 1998 roku, powinny obowiązywać do samego końca.

Widzimy, że sobie nie poradzimy z monopolistą, jakim jest MPWiK i Krakowska Urzędnicza Biurokracja. Więc zdecydowaliśmy się opisać wyżej wymienione sprawy skierować do UOKiK oraz Krakowskiej Delegatury NIK. Nie chcemy odnosić się do tego, jak to wszystko się ma do zagadnienia ochrony środowiska zgodnie z dyrektywami unijnymi. Gdzie są fundacje i stowarzyszenia zajmujące się tymi problemami. Owszem są takowe w Krakowie, ale do wyciągnięcia ręki po dotację, a nie po to ażeby takie problemy rozwiązać.

Wiemy, że w UMK powstała nowa

komisja do wykorzystania dotacji unijnych. Chcę powyższej komisji uświadomić – mówi Zbigniew Korepta – że pieniądze unijne powinny być przeznaczone przede wszystkim

zł. Trzeba jeszcze wybudować ponad 3000 metrów wodociągu. SKB przekazał nieodpłatnie MPWiK dokumentację techniczną. Teraz mieszkańcy liczą na rewanż firmy wodo-



Niestety, prawie w połowie gospodarstw we Wróznicach nadal studnie, takie jak ta na zdjęciu, pozostają jedynym źródłem wody.

na rozwój biednych regionów, a takimi są właśnie osiedla peryferyjne po wschodniej stronie Krakowa. Tyle się mówi o powstaniu miejsc pracy w tym regionie (park technologiczny itp.). A tu brak kanalizacji i sieci wodociągowej.

Wójt więcej może niż prezydent Krakowa – podkreśla Zbigniew Korepta. – Koszt przyłącza wodociągowego w gminie wiejskiej wynosi 1500 zł, w Krakowie na os. Wróznice – 8000 zł (6000 zł koszt przyłącza + 2000 zł dokumentacja). Czy my żyjemy w innym kraju? Jeżeli rajcy krakowscy nie rozumieją problemów osiedli peryferyjnych, to proszę okroić Gminę Kraków po wschodniej stronie do kopca Wandy. W gminie wiejskiej będzie nam o wiele lepiej i za niższe podatki. Więcej do powiedzenia będzie miał najniższy szczebel samorządności, jakim jest sołectwo.

Likwidacja Komitetów Osiedlowych (brak osobowości prawnej) jest kolejnym przykładem niekonsekwencji i słabości LII – mówi Zbigniew Korepta. – Widać brak gospodarza na osiedlach peryferyjnych. ZGK, gdzie się rejestruje Społeczny Komitet, powinien takim komitetem opiekować się, doradzać i o wszystkich zmianach na bieżąco informować. Ale w ZGK sami urzędnicy dwójako interpretują przepisy. Dowodem na to może być ostatnio sporządzenie notatki służbowej, którego byłem świadkiem – mówi Zbigniew Korepta. Urzędnik urzędnikowi wyrwał długopis z ręki, aby po swoim ją zredagować. Reasumując Zbigniew Korepta skonstatował: Widzę potrzebę powołania stowarzyszenia na rzecz rozwoju osiedli peryferyjnych Kraków-Wschód i dobrej współpracy z Agencją Rozwoju Kraków-Wschód.

Społeczny Komitet Wodno-Kanalizacyjny we Wróznicach liczy obecnie 41 członków (3 przyłącza zostały zrealizowane), jest to połowa mieszkańców osiedla. Pozostałych nie stać na ponoszenie wspomnianych wyżej wysokich kosztów sięgających 8 tys.

ciągowej i zminimalizowanie kosztów dla mieszkańców np. poprzez wykonanie od razu tzw. opaski. Obecnie MPWiK chce wykonać magistralę bez opasek i zakopać rurę. Później mieszkańcy muszą jeszcze raz dostawać się do magistrali, czyli ją odkopywać i wykonywać wspomnianą opaskę i całe przyłącze. Czy nie po gospodarstwu byłoby wykonać opaski do domostw członków SKB od razu? Przecież nie chodzi o to, aby tylko istniała przepompownia i magistrala wodna z 3 przyłączami. MPWiK powinno po wykonaniu i wspomnianych prac zależeć na pozyskaniu jak największej grupy klientów, aby zarabiać i amortyzować wykonaną już inwestycję.

Reasumując Zbigniew Korepta powiedział, że niezrozumiałe i skomplikowane procedury realizacji sieci wodociągowej wraz z przyłączami stawiają zarząd Społecznego Komitetu w trudnej sytuacji. Ciężko jest wytłumaczyć przeciętnemu Kowalskiemu te wszystkie problemy. Dla wielu z nich to Komitet jest winny przeciągania się w czasie lokalnej inwestycji. A jego zdaniem to wina procedur.

Tyle rozważań Zbigniewa Korepty. Jak z nich wynika, budowa wodociągu w os. Wróznice nie jest przykładem solidnej i szybkiej realizacji inwestycji. Dopiero interwencje posła doprowadziły do kontynuowania inwestycji i to już poza LII. Zatem z tymi procedurami nie jest najlepiej. Mieszkańcom Wróznic marzy się jeszcze wykonanie kanalizacji. Przecież doprowadzenie wody nie rozwiązuje wszystkich problemów. Jednak dotychczasowe doświadczenia nie zachęcają do korzystania z LII. Może jednak po zmianie procedur uda się i tę inwestycję wykonać we Wróznicach. Przecież jest to także część Królewskiego Miasta Krakowa i ludzie chcą tu żyć na miarę XXI wieku.

SŁAWOMIR PIETRZYK
Fot. autor



Już wkrótce te rury dostarczą wodę do osiedla Wróznice. Na razie zostały złożone na podwórku przewodniczącego społecznego komitetu.

836 metrów. Mieszkańcom pozostała partycypacja w kosztach budowy sieci od magistrali i przyłączy. Okazało się jednak, że wstępnie skalkulowane dla członków Społecznego Komitetu koszty sięgnęły 6 tys. zł na osobę. Jest to wysoka kwota i wielu ludzi nie stać na taki duży wydatek. Wpływ na wysoki koszt ma fakt, że nie wszyscy przystąpili do Społecznego Komitetu, oraz rozproszenie zabudowy. Jednak wymagało się od członków Komitetu wykazania gotowości płatniczej na bazie kosztorysu inwestorskiego. To wszystko stawiało pod znakiem zapytania dalszą realizację inwestycji. Dodatkowo ciężary finansowe wynikły z nowelizacji prawa. Ustawa o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę, która weszła w życie 1 stycznia 2002 roku, zmieniła zasady finansowania studzienek wodomierzowych. Wcześniej ich wykonanie dofinansowywało miasto w 50 procentach. Te-

2002 roku. Jednak w wyniku interwencji posła Jana Orkisz decyzja Prezydenta była korzystna dla mieszkańców Wróznic. Zarząd Gospodarki Komunalnej w Krakowie przekazał dokumentację MPWiK. Ta firma ma jeszcze w tym roku wykonać to zadanie. Po stronie mieszkańców pozostanie budowa przyłączy do posesji, natomiast MPWiK sfinansuje całość zaprojektowanej sieci wodociągowej.

Lokalne Inicjatywy Inwestycyjne mają zbożny cel, twierdzi Zbigniew Korepta, ale niestety niektóre zapisy i uregulowania trzeba dostosować do rzeczywistości (istnieją ponad 10 lat). LII były dobre, gdy był mocny lobbying dla osiedli peryferyjnych po stronie południowej, co pozwalało zakończyć budowę głównych ciągów infrastruktury podziemnej (wodociągi, kanalizacje). Nie można

PIĄTEK

8.08

TVP1

7:05 Moda na sukces (1982) 7:30 Jak wychować tatę (6) 7:50 Bociany z Pentowa – felieton 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Wirtualna Polska 8:40 Poranek filmowy: Syrenka – baśń filmowa prod. rosyjskiej (1982); reż.: W. Makarow; wyk.: W. Nowikowa, W. Mikulin 10:00 Kino na niepokoj: Trylogia marsylska (3); Cesar – komedia obycz. prod. francusko-kanad. (2000); reż.: Nicolas Ribowski; wyk.: Roger Hanin, Henri Tisot, Gaëlle Devehat, Eric Poulain 11:35 Czy pamiętasz? Anna German 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Nowe przygody Flippera (7) 13:05 Rodzinny puchar – mag. 13:25 Zielony karnawał – pr. muzyczny 14:00 Plebania (283) 14:25 Plebania (284) 14:50 Bociany z Pentowa – felieton 15:00 Wiadomości 15:10 Babiniec – mag. 15:40 Klan (685) 16:00 Klan (686) 16:30 Moda na sukces (1982) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyński 17:40 Lokatorzy: Sąsiedzi – serial TVP 18:05 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:15 Wieczorynka: Edi i Miś – serial anim. prod. ang. 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:20 Złamane śluby – film fab. prod. USA (1987); reż.: Jud Taylor; wyk.: Annette O'Toole, Tommy Lee Jones, Sylvia Short 22:05 Niebezpieczna gra – film sens. prod. USA (2000) (za zgodą rodziców); reż.: James Bruce; wyk.: Bruce Boxleitner, Catherine Oxenberg, James Hicks 23:40 Monitor Wiadomości 23:55 Między nami: nocą – talk-show Agnieszki Rosłoniak 0:25 Kansas – film fab. prod. USA (1988) (za zgodą rodziców); reż.: David Stevens; wyk.: Matt Dillon, Andrew McCarthy, Leslie Hope 2:15 Po tamtej stronie (22): Może następnym razem ci się uda – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 3:00 Sprawiedliwość na 18 kołach (12): Szczyt odwagi – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 3:40 Twarda gra (25) – serial

TVP2

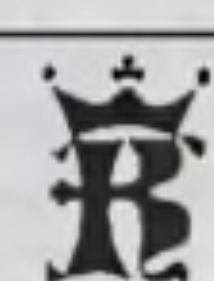
7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnot (5/39): Odwaga 7:35 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok 7:45 Dwójka Dzieciom: Przypadek kilka wróbla Ćwirka 8:00 M jak miłość (47) 8:45 Czwórka pancerni i pies (10): Kwadrans po nieparzystej 10:05 Powiedz mi wszystko – film fab. prod. USA (1989); reż.: Cameron Crowe; wyk.: John Cusack, Ione Skye, Lili Taylor 11:40 Zrozumieć świat: Samodzielni 12:05 Historia Ziemi (7/8): Żyjąca planeta 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (294): Klonacja 13:40 Złotopolscy (295): Inicjatywa 14:05 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 15:00 Sokole Oko (5/22) 15:40 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym: Stud

dio festiwalowe 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak kapusty 16:50 Święta wojna: Cztery lewe ręce 17:20 Dziennik z Pielgrzymki: Jestem drogą (4/6) 17:40 Ale lato – wakacyjny przewodnik Dwójki 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Wiedźmin (8/13): Rozdroże (za zgodą rodziców) 20:00 Alternatywy 4 (8/9): Wesele 21:00 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym: „Pas de deux” – film fab. prod. polskiej (2003); reż.: Kinga Lewińska; wyk.: K. Globisz, G. Kownacka, P. Chojeć, M. Sadowska, A. Szopa 21:40 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym: Relacja 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Babski wieczór: Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście IV (3/18) (tylko dla dorosłych) 23:10 Babski wieczór: Zmiana pór roku – film obycz. prod. USA (1980) (za zgodą rodziców); reż.: Richard Lang; wyk.: Shirley MacLaine, Anthony Hopkins, Bo Derek 0:50 Pod mostem Hellgate – dramat prod. USA (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Michael Sergio; wyk.: Michael Rodrick, Jonathan LaPaglia, Jordan Bayne

TV POLONIA

6:00 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (1/8): Marsz w historię – serial prod. polskiej (1980); reż.: Roman Wionczek; wyk.: Tadeusz Borowski, Piotr Fronczewski, Piotr Garlicki 6:45 Jestem Polak mały – rep. 7:05 Egzotyczne Lato z Tercetem (1) – koncert 7:50 Film anim.: Kwalifikacje – film anim. Krzysztofa Raynocha 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (474): Mysz 8:40 Eurotel 8:50 Pan De Lis (12): De Lis zostaje artystą 9:15 Bank nie z tej ziemi (9): Łowicki łącznik 10:00 Tropami prehistorii – mag. 10:30 Żegnaj Rockefeller (10/13) 11:00 Dzieje kultury polskiej: Królestwo bez korony. Polska dzielnicowa – film dok. Leszka Skrzydło 12:00 Wiadomości 12:10 Lato z dokumentem: Akowcy – film dok. 13:00 Matki, żony i kochanki (12, ost.) 14:00 Uśmiechnij się – koncert zespołu „Chłopcy z Placu Broni” (1) 14:35 Jestem Polak mały – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Złotopolscy (474): Mysz 15:35 Hity satelity 15:50 Garderoba damska (9/12): Gwiazda 16:10 Przeboje na orkiestrę: Jose Cura „Bolero” Ravela – koncert; wyk.: Jose Cura, Orkiestra Sinfonia Varsovia 16:30 Żegnaj Rockefeller (10/13) 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyński 17:40 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (1/8): Marsz w historię – serial prod. polskiej (1980); reż.: Roman Wionczek; wyk.: Tadeusz Borowski, Piotr Fronczewski, Piotr Garlicki 18:25 Gwiazdy tamtych lat: Jerzy Ofierski 18:55 Jestem Polak mały – rep. 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (474): Mysz 20:35 Hity satelity 20:50 Matki, żony i kochanki (12, ost.) 21:45 Zwierzenia kontrolowane: Krzysztof Cugowski 22:15 Garderoba damska (9/12):

Gwiazda 22:40 Moja Polska, moja Europa 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Lato z dokumentem: Wiedźmy – film dok. Agnieszki Trzosa 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Gwiazdy tamtych lat: Jerzy Ofierski 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Piękno ocalone – mag. 8:30 Kurier 9:00 Śladami wspólnej historii 9:30 Kurier 9:45 Barbara i Jan (1/7) – serial obycz. pol. (1964) 10:15 Dzieje Warszawy w latach 1945–1956 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 To jest temat 11:30 Kurier 11:45 Gala piosenki 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Wciąż zakochani – film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Piękno ocalone – mag. 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Dwa światy – serial przyg. 15:30 Kurier 16:00 Msza święta dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Senat – studio senackie 17:30 Kurier 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:50 Portrety 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Tour de Mazovia 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Sekrety bliźniąt syjamskich (2, ost.) – film dok. 23:55 Cud wilków – film kostium fr. (1961)



POLSAT

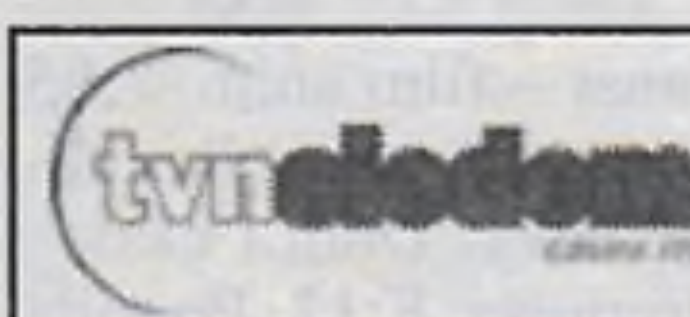
6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Dzielne żółwie – następna mutacja – serial anim. 7:25 Atomówki – serial anim. 7:40 Laboratorium Dexter – serial anim. 7:55 Misja w czasie – serial s.f. 8:45 Świat według Kiepskich – serial kom. 9:10 Szpital na perypetiach – serial kom. 9:40 Apetyt na miłość – pr. rozryw. 10:10 Idol – pr. rozryw. 11:00 Różowa Pantera 11:10 Benny Hill 11:40 Pse serce – serial obycz. 12:30 Amor latino – telenowela 13:15 TV Market – magazyn 13:30 Czułość i kłamstwa – telenowela pol. 14:00 Atomówki – serial anim. 14:30 Beyblade – serial anim. 15:00 Kocham Klarę – serial 15:45 Informacje 16:05 Samo życie – serial obycz. 17:15 Życiowa szansa 18:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata 18:45 Informacje 19:15 Idol – pr. rozryw. 20:10 Miodowe lata – serial kom. 21:00 Pewnego razu w Chinach – film sens. Hongkong (1991) (21:30 Losowanie Lotto) 23:10 Informacje 23:20 Puls – biznes i giełda 23:45 Zakazane reklamy – pr. rozryw. 0:15 Zbyt piękne, żeby... – film erot. USA 1:55 Aquaz Superchat



Telewizja Nova

5:50 Ścieżki miłości – telenowela 6:40 Telesklep 7:25 Córka przeznaczenia – telenowela 8:15 Brzydula – telenowela 9:05 Przygody Animków – serial anim. 9:30 Trele morele 10:35 Telesklep 11:45 Rozmowy w toku – talk-

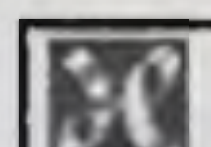
-show 12:40 Jestem, jaki jestem – pr. rozryw. 13:25 Miss Polonia – Start – pr. rozryw. 13:55 Przygody Animków – serial anim. 14:20 Brzydula – telenowela 15:10 Na celowniku – serial 16:10 Pogoda 16:15 Córka przeznaczenia – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Wykonać wyrok – film sens. kanad.-USA (1990) 22:05 Sok z żuka – komedia USA (1988) 0:00 Witchblade – Piętno mocy – serial przygod. USA 0:55 Nic straconego



6:20 Telezakupy 7:00 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 7:25 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:50 Potęga miłości – telenowela 8:40 Miłość i przeznaczenie – telenowela 9:35 Żar tropików – serial sens. 10:30 Lamisłowska – teleturniej 11:30 Krok za krokiem – serial 12:00 Virginia – telenowela 12:50 Telesklep 15:00 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:50 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:50 Krok za krokiem – serial komediowy 17:20 Żar tropików – serial sens. 18:15 Operacja wieczność – serial s.f. 19:10 Luz we dwóch – serial kom. 19:40 Nikki – serial kom. 20:10 Spisek – film sens. USA 22:00 Na granicy światów – serial sens. USA 23:00 Niebezpieczna gra – film sens. USA 0:50 Norma Jean i Marilyn – film obycz. USA 2:45 Luz we dwóch – serial kom.

TV 4

6:30 Magazyn golfowy 7:00 Muzyczne listy 8:00 Hoboczeki 8:30 Artur 9:00 Psotny Bill – serial anim. 9:30 Super Mario Bros – serial anim. 9:50 Ja się zastrzelę – serial kom. 10:20 Dzikie księżyc – telenowela 11:10 Zbuntowany anioł – telenowela 12:00 TV Market 12:15 Strefa P 12:45 Muzyczne listy 13:30 MacGyver – serial 14:30 Dzikie księżyc – telenowela arg. 15:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona 16:00 Ulysses – serial anim. 16:30 Super Mario Bros – serial anim. 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Sklep Mopatopa 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Jezioro marzeń – serial obycz. 20:00 Millennium – serial sens. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Policjanci – serial sens. pol. 22:30 MacGyver – serial sens. 23:30 Człowiek ciemności 3: Walka ze śmiercią – thriller USA 1:10 X Laski 1:40 Muzyczne listy 2:25 Strefa P



HALLMARK

7:45 Z dala od Nairobi – film obycz. USA 9:30 Southern Cross – film obycz. USA 11:15 Szczyt głodu – dramat obycz. USA 13:00 Córki McLeoda – serial 14:00 Dr Quinn – serial 16:30 Southern Cross – film obycz. USA 19:30 Głason – film obycz. USA 21:15 Śmiertelny błąd – thriller USA 23:00 Kim ty jesteś – thriller USA 0:45 Głason – film obycz. USA 2:15 Śmiertelny błąd – thriller USA

PROPOZYCJE NA PIĄTEK

PROGRAM II, GODZ. 10.05

● **POWIEDZ MI WSZYSTKO** – Amerykański film obyczajowy z 1989 roku. Diane umawia się ze szkolnym kolegą, nieśmiałym Lloydem. Chłopak ujmuje ją troskliwością, uczynnością i optymizmem. Niebawem między młodymi rodzi się prawdziwe uczucie. Tymczasem Diane dowiaduje się, że jej ojciec jest podejrzany o oszustwa podatkowe i grozi mu więzienie. Cierpienie i wstyd sprawiają, że oddala się od ukochanego. On jednak nie zamierza zbyt łatwo rezygnować ze związku.

TVN, GODZ. 20.10

● **WYKONAĆ WYROK** – Amerykańsko-kanadyjski film sensacyjny z 1990 roku. Detektyw Louis Burke przenika do więziennego środowiska i udaje jednego ze skazańców, by wykryć sprawcę serii morderstw w zakładzie karnym. W roli głównej wystąpił Jean-Claude Van Damme.

TV POLSAT, GODZ. 21.00

● **PEWNEGO RAZU W CHINACH** – Film sensacyjny wyprodukowany w roku 1991 w Hongkongu. Jest schyłek XIX wieku. Wong Fei-Hung, właściciel szkoły wu shu, wraz z przyjaciółmi przybywa do Kantonu na konferencję poświęconą chińskiej i zachodniej medycynie. Zamiast spędzać czas na uczonych dysputach, zmuszeni są użyć swoich umiejętności walki podczas ulicznych zamieszek. W mieście ścierają się bowiem dwie wrogie frakcje: obrońców starego porządku i zwolenników nowoczesności Chin.

PROGRAM II, GODZ. 21.00

● **PAS DE DEUX** – Józef Struziak, weterynarz mieszkający w prowincjonalnym miasteczku, jest znudzony swoją żoną Anną i jej dość nietypową jak na małą miejscowość pasją – balcetem. W tajemnicy przed nią w swoim gabinecie urządza schadzki z kochanką, Alą. Sytuacja w domu zmienia się, gdy do lekarza przyjeżdża na praktyki student Wiktor Malec.

PROGRAM I, GODZ. 22.05

● **NIEBEZPIECZNA GRA** – Amerykański film sensacyjny z 2000 roku. Amerykański adwokat Judd przylatuje do Sankt Petersburga. Nazajutrz wynajmuje samochód i wyrusza na samotną wycieczkę po mieście. Trafia, że w tym czasie z Ermitażu ktoś kradnie diadem carycy Katarzyny Wielkiej. Na skrzyżowaniu auto Judda zderza się z motocyklem pięknej Saszy, która najwyraźniej przed kimś ucieka. Po powrocie do hotelu zdenerwowany adwokat znajduje zwłoki ochroniarza i partnera w interesach.

PROGRAM I, GODZ. 0.25

● **KANSAS** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 1988 roku. Wade Corey jedzie do Nowego Jorku na ślub kolegi. Po drodze dochodzi do wypadku, w wyniku którego traci samochód i wszystkie rzeczy. Bez grosza przy duszy udaje się w dalszą podróż pociągami towarowymi. Tam spotyka Doyle'a, który zaprasza go do miasteczka Cherokee w stanie Kansas, gdzie odbywa się doroczny festyn. Na miejscu nowy znajomy wpłata się w napad na bank.

TVP1

6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia
8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15
Archiwum Zacka (1): Biblioteka – serial prod. kanad. (2000); reż.: E. Jane Thompson; wyk.: Robert Clark, Jake Epstein, Michael Seater
8:40 Wakacje z Zianem – pr. dla dzieci i rodziców 9:10 „5-10-15 start!” – pr. dla młodych widzów 9:35 Walt Disney przedstawia: Timon i Pumbaa – serial anim. prod. USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Wymarzone miejsce (2) – serial prod. USA 10:55 Kolejka: Lista przebojów 11:25 Kino na niepodgodę: Podróż Pana Kleksa (1): Wysłannicy Bajdoci – baśń filmowa prod. polskiej (1985); reż.: Krzysztof Gradowski; wyk.: Piotr Fronczewski, Władysław Kowalski, Henryk Bista, Leon Niemczyk 13:00 Wiadomości 13:10 Zwierzęta świata: Plaża hipopotamów (1/2) – film dok. prod. ang. 13:40 Plebania (285) – serial TVP 14:10 Wiktorina (Albert (2, ost.)) – film fab. prod. ang. (2001); reż.: John Erman; wyk.: Victoria Hamilton, Penelope Wilton, Diana Rigg 15:45 Królowa miecza (8): Rabusie – serial prod. kanadyjsko-amerykańsko-hispańskiej 16:30 Moda na sukces (1983) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyński 17:35 Lokatorzy: Pierwsze przewinienie – serial TVP 18:05 Bao-bab, czyli zielono mi (7): Wojna płci – serial TVP (za zgodą rodziców) 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Dziwny świat Kota Filemona „Gwiazdka Laury” 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:59 Pogoda 20:15 Rob Roy – film fab. prod. USA (1995) (za zgodą rodziców); reż.: Michael Caton-Jones; wyk.: Liam Neesam, Jessica Lange, Tim Roth, John Hurt 22:35 Szanujmy wspomnienia – koncert przebojów 23:25 Ulice miłośierdzia – dramat prod. USA (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Jon Gunn; wyk.: Eric Roberts, David White, Cynthia M. Watros 1:10 Pościgi policyjne (4) – cykl dok. prod. USA (za zgodą rodziców) 1:55 Poker z mafią (8/13) – serial prod. hispańskiej (za zgodą rodziców) 3:15 Twarda gra (26, ost.) – serial prod. kanad. 4:00 Sekrety Weroniki (8) – serial prod. USA

TVP2

7:05 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:35 Spróbujmy razem – mag. dla niepełnosprawnych 8:00 M jak miłość (48) – serial TVP 9:00 Animals – mag. 9:30 Święta wojna: Frak – serial TVP 10:00 National Geographic proponuje: Krwawe diamenty – film dok. prod. USA 11:00 Kino bez rodziców: Jetsonowie „Weselne dzwony dla Rosey” – serial anim. prod. USA 11:20 Kino bez rodziców: Flinstonowie „Autostrada” – serial anim. prod. USA 11:45 Książę i surfinowiec – film przygod. prod. USA (1999); reż.: Arye Gross; wyk.: Sean Kellman, Vincent Schiavelli, Jennifer O'Neill, Robert Englund, Timothy Bottoms 13:30 30 ton! lista, lista – lista przebojów 14:00 Familiada

– teleturniej 14:30 Złotopolscy (296): Zapisane w kartach – telenowela TVP 15:00 Kraj się śmieje: Wszystkiego najlepszego, czyli cnoty i zalety (1) – pr. rozrywkowy 16:00 Na dobre i na złe (126): Ludzki weterynarz – serial prod. TVP 17:00 Kraj się śmieje: Wszystkiego najlepszego, czyli cnoty i zalety (2) – pr. rozrywkowy 18:00 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym: „Krasnoludek Prezydentem” – film dok. Mirosława Dembińskiego 19:45 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym – relacja 19:55 IX Festiwal Kultury Kresowej w Mragowie (1) – koncert 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Maskarada – dramat prod. USA (1988) (tylko dla dorosłych); reż.: Bob Swaim; wyk.: Rob Lowe, Meg Tilly, Doug Savant 0:05 Ojciec chrzestny wie najlepiej – film fab. prod. USA (1996) (za zgodą rodziców); reż.: Tony Wharmby; wyk.: James Garner, Damian Chapa, Joe Santos 1:30 Śledztwa Joanne: Zbłąkane dusze – film fab. prod. amerykańsko-kanad. (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Brad Turner; wyk.: Wendy Crewson, Victor Garber, Robin Dunne

TV POLONIA

6:00 Tygrysy Europy (8/11): Horoskop dla panny – serial TVP 6:50 Film anim.: Doktor Faust – film anim. 7:05 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:35 Enklawy: Dom i czas – rep. 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Zaproszenie: Region kozła – pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 8:40 Wakacje z Zianem – pr. dla dzieci i rodziców 9:05 Flipper i Lopa (9/26): Susza – serial anim. prod. austral. 9:30 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Lwowski smak 10:00 Złotopolscy (470): Postrzelać do księżycyca – telenowela TVP 10:25 Złotopolscy (471): Dyplomacja – telenowela TVP 10:50 Złotopolscy (472): Grzesznik – telenowela TVP 11:15 Gwiazdy tamtych lat: Jerzy Ofierski 11:45 Biografie: Dejmek – film dok. Ignacego Szczepańskiego 12:40 Moja Polska, moja Europa – pr. Jana Grzyba 13:00 Wiadomości 13:10 Rodzina Polanieckich (3/7): Pojednanie – serial prod. TVP; reż.: Jan Rybkowski 14:30 Tam gdzie jesteśmy: Misja – rep. 15:00 Święta wojna (65): Warszawski Hanys – serial TVP 15:25 Eurofolk Sanok 2003 „Chutir” – występ zespołu 15:55 Humor PRL-u: Alternatywy 4 (7/9): Spisek – serial TVP 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Tygrysy Europy (8/11): Horoskop dla panny – serial TVP 18:15 Humor PRL-u: Zmiennicy (8/15): Fartowny dzień – serial TVP 19:15 Dobranocka: Dinusie (48/52): Bolesna nauka – serial anim. prod. USA 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:58 IX Festiwal Kultury Kresowej w Mragowie 21:50 Rodzina Polanieckich (3/7): Pojednanie – serial prod. TVP; reż.: Jan Rybkowski 23:10 Spóźniona podróż – film fab. prod. polskiej (1996); reż.: Wojciech Żogała; wyk.: Danuta Szaflarska, Jerzy Nowak 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:58 Pogoda 0:05 14 bajek z królestwa Lailonii według Leszka Ko-

łakowskiego: Jak Bóg Maior utracił tron – serial anim. prod. polskiej 0:20 Tygrysy Europy (8/11): Horoskop dla panny – serial TVP 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:55 Kasztanki – serial anim. 7:00 Powrót do Wiklinowej Zatoki – serial anim. 7:20 Kasztanki – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie – magazyn 8:25 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulturalne 9:00 Świat 9:30 Kurier 9:45 Mały Klaus i duży Klaus – czeskosłowacka baśń filmowa (1990) 11:10 MP w Siatkowiec Płazowej Kobiet 11:30 Kurier 11:45 XXX Harcerski Festiwal Kultury Młodzieży Szkolnej – Kielce 2003 12:30 Kurier 12:45 Kwartet – mag. 13:15 Integracja 13:30 Kurier 13:50 Mistrzostwa Polski w Siatkowiec Płazowej Kobiet 15:30 Kurier 15:45 Krakowskie legendy 15:55 Podpowiedzi w plenerze 16:20 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 Wakacje z Trójką 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Życie na gorąco – serial sens. pol. (1978) 20:10 Mistrzostwa Polski w Siatkowiec Płazowej Kobiet 20:30 Kurier 20:55 Przegląd gospodarczy 21:20 Książka tygodnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Z kart krakowskiego archiwum 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Oszustwo – thriller wł. 0:40 Tulipan – serial obycz. pol.



POLSAT

6:00 Poplista 7:00 Twój lekarz 7:20 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn medyczny 8:00 Laboratorium Dextera; Ed, Edd, Eddy – serial anim. 8:30 Smocze opowieści – serial anim. 9:00 Niezwykłości Spiderman (1) – serial anim. 9:25 Power Rangers – serial 9:55 Mop Man – magazyn muz. 11:00 Język motyli – dramat wojenny hiszp. (1999) 12:45 13 Posterunek – serial 13:15 Rodzina zastępcza – serial kom. 13:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata 14:15 Różowa Pantera 14:30 Benny Hill 15:15 4 x 4 – magazyn 15:45 Informacje i pogoda 16:10 Różowe lata siedemdziesiąte – serial kom. 16:35 Dzikie Dzikie Zachód (1) – western USA (1980) 17:35 Monte Carlo – serial obycz. USA 18:45 Informacje, sport 19:15 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 20:15 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:50 Misja w czasie – serial s.f. USA (21:30) 21:50 Oni żyją – horror USA 23:40 Wspólne śmieci – komedia obycz. USA 1:25 Język motyli – dramat wojenny hiszp. (1999) 3:05 Muzyka na bis



Telewizja Nova

5:40 Telesklep 7:40 Wunschpunsch – serial anim. 8:00 Przygody Animków – serial anim. 8:30 Automaniak 9:00 Zdrowie – mag. 9:30 Trele morele – teleturniej 10:30 VIVA Polska! – program muzyczny 12:00 Maraton uśmiechu – pr. rozryw. 12:30 Droga do

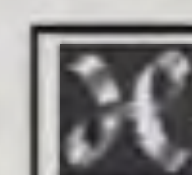
gwiazd – pr. rozryw. 13:35 Na Wspólnej – serial 15:00 Chwila prawdy – pr. rozryw. 16:15 Agent – pr. rozryw. 17:20 Zmagania miast – teleturniej 18:30 Miss Polonia 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! 20:00 Kasia i Tomek – serial komediowy produkcji polskiej 20:30 Jak łysie konie – program rozrywkowy 21:45 Bez przebaczenia – western USA (1992) 0:25 Projekt Kronos – film s.f. USA 2:10 Nic straconego



6:40 Telesklep 8:40 Magiczni wojownicy – serial anim. 9:05 Tom i Jerry – film anim. USA 10:30 Łamigłówka – teleturniej 11:35 Władcy pustyni – film dok. 12:30 Legendy kung-fu – serial 13:25 Ekspedycja – pr. rozryw. 14:20 Nikki – serial kom. 14:50 Sekret Miss – pr. rozryw. 15:20 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 16:15 Łamigłówka – teleturniej 17:10 Nastanie wielki ogień (1) – film katastrof. USA (1993) 19:05 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 20:00 Pat Garrett i Billy Kid – western USA (1973) 22:05 Norma Jean i Marilyn – film obycz. USA 0:15 Czerwony Cadillac – film sens. USA 1:45 Rodzina Soprano – serial sens.

TV 4

6:00 Mapety i ich goście – serial dla dzieci 6:30 Alicja w krainie czarów – serial anim. 7:00 V Max 7:30 Zatoka nieszczęśliwych kochanków – serial obycz. kanad. 8:30 Dzieciaki z mgławicy – serial anim. 9:00 Sklep Mopaty 9:30 Hoboczeki 10:00 Białe Kieł – serial przygod. 10:30 Teraz Ty – serial kom. 11:00 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 11:30 Zatoka nieszczęśliwych kochanków – serial obycz. 12:30 Strefa P 13:00 VIP 13:30 V Max 14:00 Z życia wzięte – serial dok. 15:00 Przygody Sindbada Żeglarsza – serial przygod. 16:00 Jezioro marzeń – serial obycz. 17:00 Policjanci z Miami – serial sens. 18:00 MacGyver – serial sens. 19:00 Zagubieni w śniegu – film przygod. niem.-austr.-wł. 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 To się w głowie nie mieści 22:00 Crime story – serial sens. 23:00 Tragikomiczne wypadki z życia Tytusa – serial kom. 23:30 Przygody Frya w kosmosie – serial anim. 0:00 Protektor – film sens. USA 1:40 Strefa P



HALLMARK

7:45 Spoza czasu – film obycz. kanad. 9:30 Waśnie w świecie baśni (1/2) – film fantasy USA 11:15 Szpiedzy, cuda i nagie uda – komedia USA 13:00 Niezła heca – komedia USA 14:45 Spoza czasu – film obycz. kanad. 16:30 Waśnie w świecie baśni (1/2) – film fantasy USA 18:00 Cagney i Lacey: Powrót – film sens. USA 19:45 Ze spuścizny Agaty Christie: Entliczek pentliczek – film sens. Wlk. Bryt. 21:30 Najdłuższy lot – thriller USA 23:15 Sprawy dr Halifax: Nienawisć gorsza niż śmierć – film sens. austral. 1:00 Ze spuścizny Agaty Christie: Entliczek pentliczek – film sens. Wlk. Bryt.

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV 4, GODZ. 19.00

● **ZAGUBENI W ŚNIEGU** – Austriacko-niemiecko-włoski film przygodowy z 1999 roku. Wśród mieszkańców dwóch wiosek położonych w Alpach Tyrolskich, odżywa dawny konflikt o prowadzenie działalności turystycznej. Wszyscy liczą na przyszłe zyski, nie potrafią jednak pójść na kompromis w sprawie budowy zapory.

PROGRAM I, GODZ. 20.15

● **ROB ROY** – Amerykańsko-brytyjski film historyczny z 1995 roku. Wiek XVIII. Szkocja. Zubożały szlachcic Robert Roy prosi markiza Montrose o pożyczkę pieniędzy na zakup bydła. Pod zastaw oddaje swoją ziemię. Gotówka nie trafia jednak do niego, gdyż zostaje zrabowana przez podstępne Cunninghama. Robert, wciągnięty w osobiste rozgrywki bogacza, który żąda zwrotu długu, zostaje pozbawiony praw i musi się ukrywać. W tym czasie Cunningham gwałci jego żonę.

TVN, GODZ. 21.45

● **BEZ PRZEBACZENIA** – Western produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Dwie prostytutki chcą wynająć morderców, by zemścić się na kowbojach za pobicie ich przyjaciółki. Zadania podejmuje się były rewolwerowiec Munny, Murzyn Ned i młody Kid.

TV POLSAT, GODZ. 21.50

● **ONI ŻYJĄ** – Horror produkcji amerykańskiej z 1988 roku. Zachodnie wybrzeże Ameryki przeżywa inwazję osobników o tajemniczym pochodzeniu, którzy siłą umysłu sprawują władzę nad ludźmi i zmierzają do całkowitego oparcia Ziemi. W tym czasie John Nada dociera do San Francisco, gdzie zatrudnia się jako robotnik. W pobliskim kościele znajduje pudło pełne okularów przeciwsłonecznych i oddechowo wkładane do nich. Rzeczywistość widziana przez ciemne szkła jest przerażająca: wszędzie widoczni są przybysze z innego świata o twarzach podobnych do trupich czaszek.

PROGRAM II, GODZ. 22.35

● **MASKARADA** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1988 roku. Tim zostaje kapitanem jachtu należącego do zamożnego Grangera. Szybko zdobywa sympatię i zaufanie wpływowych pasażerów. Niebawem nawiązuje romans z żoną swojego pracodawcy, Brooke. Z kolei w nim zakochuje się młoda milionerka, Olivia. Dziewczyna nie ma pojęcia, że wybrankę planuje ją poślubić, a następnie zabić, by podzielić się z jej ojcem dużym spadkiem.

PROGRAM I, GODZ. 23.40

● **ULICE MIŁOSIERDZIA** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 2000 roku. Po wyjściu z więzienia John, namówiony przez dawnego współnika Rome'a, decyduje się po raz ostatni wkroczyć na drogę przestępstwa. Rome zapoznaje go z planem skrupulatnie przygotowanej akcji i powierza gotówkę, która ma posłużyć do oszustwa. Niewiele myśląc, John zabiera pieniądze i ucieka. Ścigany przez ludzi oszukanego kumpla znajduje schronienie w domu swojego brata bliźniaka, pocziwego pastora Jeremiaha.

TV 4, GODZ. 0.00

● **PROTEKTOR** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Przebyłszy pamięci cierpiącego na amnezję mężczyzny sugerują, że był powiązany z bezwzględny handlarzem bronią. W poszukiwaniu tożsamości wspiera go tajemniczy opiekun.

**Owczarki
niemieckie**
(012) 645-13-62

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”

os. Oświecenia 33

kursy nauki jazdy.

SUPERATRAKCYJNE CENY!

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

AUTOMYJNIA RĘCZNA

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER

PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW

FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

Zespół Szkół Zawodowych HTS S.A.

szkoły dla dorosłych 2003/2004

Technikum 3-letnie po ZSZ wieczorowe

- technik elektryk
- technik mechanik

Technikum 3-letnie po ZSZ zaoczne

- technik elektryk
- technik mechanik

Zasadnicza Szkoła Zawodowa 2-letnia wieczorowa

- ślusarz

Zasadnicza Szkoła Zawodowa 3-letnia zaoczna

- ślusarz

Termin składania podań od 02.06.03 do 22.08.03

Szkoły zaoczne: co 2 tyg., pt. wieczorem i sob. rano

Szkoły wieczorowe: w pn., wt., czw. od godziny 15.45

Liczba miejsc ograniczona. Decyduje kolejność zgłoszeń.

➔ NAUKA BEZPŁATNA ➔

Informacja: os. Złota Jesień 2, pok. 308, 322 tel.: 641-64-98, 648-36-80

TVP1

7:00 Parada oszustów (1): Mistrz zawsze traci – serial TVP (1976); reż.: Grzegorz Lasota; wyk.: Piotr Fronczewski, Stanisław Igar, Bronisław Pawlik, Roman Wilhelm 7:40 Bohaterowie z Olimpu (18): Kadmos i Europa – serial anim. prod. kanad. 8:05 Plecak pełen przygód (7) – serial prod. polsko-fińskiej 8:35 Siódme niebo (73): Nastroje cioci Julie – serial prod. USA 9:20 Teleranek – pr. dla dzieci 9:50 Kino na niedzielę: Marynia – film obycz. prod. polskiej (1984); reż.: Jan Rybkowski; wyk.: Anna Nehrebecka, Andrzej May, Czesław Wollejko, Jan Englert 11:35 Myślisz o kimś? Wybierz teledysk! 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:15 Moje spotkania z Papieżem: ks. Zdzisław Peszkowski – rep. 12:25 Tydzień 13:00 Wiadomości 13:10 Gala Koni Arabskich: Janów Podlaski 2003 14:05 Przygody młodego Indiany Jonesa: Ferie pełne przygód – serial prod. USA 15:40 Bezpieczna przystań (7) – serial prod. USA 16:25 Jak zostać ogrodnikiem (5/8) – serial dok. prod. ang. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:35 Sąsiedzi: Tresowana foka – serial komediowy TVP 18:05 Śmiechu warte 18:30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Kubusiowe opowieści – serial anim. prod. USA 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:59 Pogoda 20:15 Boża podszewka (7/15) – serial TVP (za zgodą rodziców) 21:10 Losowanie audiotę 21:20 Uczę kinomana: Cyrulik syberyjski (2) – film fab. prod. czesko-włosko-francusko-rosyjskiej (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Nikita Michalkow; wyk.: Julia Ormond, Richard Harris, Oleg Menszikov 22:55 Uczę kinomana: Kola – film fab. prod. czeskiej (1996); reż.: Jan Svěrák; wyk.: Zdeněk Svěrák, Andrej Chalimon, Libuše Šafránková

TVP2

7:30 Dwójka Dzieciom: Karypael kontra groszki (8/9): Jaszczur 7:50 Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) 7:55 Film dla niesłyszących: Jan Serce (3/10): Mgiełka 8:55 Smak Europy 9:00 Koncert Dinnaye Kapelye – XIII Festiwal Kultury Żydowskiej 9:30 Święta wojna: Komórka 9:55 Nie tylko dla komandosów 10:20 Smak Europy 10:30 Podróże w czasie i przestrzeni: Raj na Ziemi „Kamezatka” 11:20 Smak Europy 11:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Andaluzji 12:00 Gra w klasy – komedia szpiegowska prod. USA (1980); reż.: Ronald Neame; wyk.: Walter Matthau, Glenda Jackson, Ned Beatty 13:50 Smak Europy 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (297): Iluzja 15:00 „Razem do gwiazd” – koncert z okazji Europejskiego Roku Osób Niepełnosprawnych; wyk.: Kora, Irena Santor, Leszcze, Ich Troje 16:00 Na dobre i na złe (127): Biała niedziela 16:55 Jaś Fasola (8/14): Wesołych Świąt, panie Fasola 17:20 Smak Europy 17:30 7 dni świat 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 IX Festiwal Kultury Kresowej w Mrągowie (2) 19:30 Tylko futbol – mag. sportowy 20:00 IX Festiwal Kultury Kresowej w Mrągowie (3) – koncert 20:50 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym: „Moje pieczone kurczaki” – film fab. prod. polskiej (2002); reż.: Iwona Siekierzyńska; wyk.: Agata Kulesza, Adam Nawojczyk, Maria Maj, Antek Barszczak, Ewa Beata Wiśniewska, Józef Robakowski, Andrzej Konopka 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:30 Reportaż 22:55 IX Festiwal Filmowy i Artystyczny w Kazimierzu Dolnym: Ingmar Villquist „Beztlenowce” (2000) (tylko dla dorosłych); reż.: Łukasz Barczyk; wyk.: Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Maja Ostaszewska, Redbad Klynstra 0:20 Kocham kino na bis: Czas od-

naleziony – film fab. prod. francuskiej (za zgodą rodziców); reż.: Raoul Ruiz; wyk.: Catherine Deneuve, Emmanuelle Béart, Vincent Perez

TV POLONIA

7:50 Eurofolk Sanok 2003: Chutir; występ zespołu 8:20 M jak miłość (101) – serial TVP 9:05 Słowo na niedzielę 9:10 Simba, król zwierząt (36/52): Szantaż – serial anim. prod. francusko-włoskiej 9:30 Dziecięce Festiwal: Najlepsi z najlepszych – Konin 2003 (4) 10:20 Złotopolscy (473): Zdrowe myśli policjanta – telenowela TVP 10:45 Złotopolscy (474): Mysz – telenowela TVP 11:10 Dom Polski: W cieniu fabryki – mag. 11:40 Z kapitańskiego salonu – mag. 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:20 Niedzielne muzykowanie: Łańcuckie wspomnienia – Sztokholmska Orkiestra Kameralna 13:00 Transmisja Mszy świętej z kościoła Karola Boromeusza w Naleczowie 14:05 Czarne chmury (3/10): Zawiść – serial TVP 14:55 Co nam w duszy gra: Lato (2): Jesteśmy na wczasach 15:45 Sensacje XX wieku: Roman Czerniawski – pr. Bogusława Wołoszańskiego 16:30 XII Międzynarodowy Festiwal Orkiestr Wojskowych „Muzyczny szturm” – relacja z koncertu galowego 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (101) – serial TVP 18:25 30 ton! lista, lista – lista przebojów 18:50 Dobranocka: Noddy (18/39): Noddy robi zakupy – serial anim. prod. ang. 19:00 IX Festiwal Kultury Kresowej w Mrągowie – koncert 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 IX Festiwal Kultury Kresowej w Mrągowie – koncert 20:45 Przeprowadzki (8/10): Steinway ordynata – serial TVP; reż.: Leszek Wośiewicz 21:35 Mieczysław Szczepniak Krotoszyn 2002 22:00 Benefis Daniela Olbrychskiego 22:50 40 KFPP Opole 2003: „Polski Clubbing” – koncert 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:58 Pogoda 0:10 M jak miłość (101) – serial TVP 1:00 Powtórki programów



TELEWIZJA
KRAKÓW

7:00 Sceny z życia smoków (1/7) – serial anim. pol. 7:15 Kaszanki – serial anim. 7:25 Książka dla dzieci 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 U siebie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Mistrzostwa Polski w Siatkówce Piłkowej Mężczyzn 10:15 Czaka Zulu (10, ost.) – serial biograf. USA (1986) 11:10 Wakacje z Trójką 11:30 Kurier 11:45 Z Wałęsą na rybach – magazyn 12:00 Tele motor sport 12:30 Kurier 12:45 Portrety – mag. 13:10 Podpowiedzi w plenerze 13:30 Rola 13:45 Marzenia i kariery 14:30 Kurier 14:35 Bądź zdrow 15:00 Podwodna Polska – magazyn 15:30 Kurier 15:45 Speed 2 – magazyn 16:10 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 PŚ w zapasach – sprawozdanie 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:40 Życie na gorąco – serial sens. pol. (1978) 20:10 Mistrzostwa Polski w Siatkówce Piłkowej Mężczyzn 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Wyścigi Służewiec 2003 21:30 Bez przydziału 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Marzenia i kariery 22:30 Kurier 22:40 Kurier sportowy 23:05 Telekurier nocą 23:55 Europa – dramat obycz. fr.-szwec.-niem.-duń. (1991)



POLSAT

6:00 Mop Man – magazyn 7:00 4x4 – magazyn 7:30 Magazyn redakcji religijnych 8:00 Niezwykły Spiderman – serial anim. 8:25 Smocze opowieści – serial animowany 8:55 Hugo – program dla dzieci 9:30 Power Rangers – serial dla dzieci 10:00 Muzykogram 11:00 Słoneczny patrol – serial przygodowy dla młodzieży 12:00 Ognisty deszcz – film katastrof. USA 13:45 Psie serce – serial obycz. 14:35

Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr. rozryw. 15:00 Benny Hill 15:30 Fundacja Polsat 15:45 Informacje 16:10 Różowe lata siedemdziesiąte – serial kom. 16:35 Wiesio Szol 16:50 Herkules – serial przyg. 17:45 Zerwane więzi 18:45 Informacje, Pogoda 19:15 VIP 2 – serial sensacyjny 20:10 Rodzina zastępcza – serial komediowy 20:45 Nie oglądaj się teraz – thriller wł.-USA (1973) (21:30 Losowanie Lotto) 23:00 Kuba Wojewódzki 0:00 Zakazane reklamy – pr. rozryw. 0:30 Magazyn sportowy 2:30 Muzyka na bis



Telewizja
Nova

6:00 Telesklep 8:00 Przygody Animków – serial anim. 8:25 Wunschpunsch – serial anim. 8:50 Zmierzchn tytanów – film przygod. Wlk. Bryt. (1981) 11:05 Skarb Hitlera – film sens. Wlk. Bryt. (1975) 13:00 Jak łysie konie – pr. rozryw. 14:15 Jeszcze bardziej zgrzyźliwi tetrycy – komedia obycz. USA (1995) 16:15 Akademia policyjna – serial kom. 17:15 We dwoje – teleturniej 18:30 Miss Polonia 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial kom. 20:30 Chwila prawdy – pr. rozryw. 21:45 Gliniarze bez odznak – serial sens. 22:45 Nie do wiary – Opowieści niesamowite 23:15 Cela 23:45 SeXtet – pr. rozryw. 0:15 Akademia policyjna – serial kom. 1:15 Nic straconego



6:05 Telesklep 8:05 Magiczni wojownicy – serial anim. 8:30 Yaiba – legendarny samuraj 8:55 Magiczni wojownicy – serial anim. 9:25 Mkomazi – powrót nosorożców – film dok. 10:20 Łamislówka 11:25 Buntownik bez powodu – film obycz. USA (1955) 13:30 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 14:20 W cieniu tygrysa – film dok. 15:20 Legendy kung-fu – serial obycz. 16:15 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 17:15 Nastanie wielki ogień (2) – film katastrof. USA 19:05 Złodziejski duct – serial sens. USA 20:00 Jej alibi – komedia sens. USA (1989) 21:50 Rodzina Soprano – serial krym. USA 23:00 Sekrety Miss – pr. rozryw. 23:30 Spisek – film sens. USA 1:15 Opera u czubków – komedia austral.

TV 4

6:10 Mapety i ich goście – serial dla dzieci 6:40 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 7:10 Sztukateria 8:10 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygod. 9:10 Alicja w krainie czarów – serial anim. 9:40 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 10:10 Zagubieni w śniegu – film przygod. niem.-aust.-wł. 12:00 KINOmaniaK 12:30 Sztukateria 13:00 Modna moda 13:30 Magazyn golfowy 14:00 Przyjaciół z gwiazd – film s.f. USA 16:00 Sklep Mopatopa – serial anim. 16:30 Hoboczeki 17:00 Jezioro marzeń – serial 18:00 MacGyver 19:00 Made in America – komedia obycz. USA (1993) 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 To się w głowie nie mieści – mag. 22:00 Drogówka 22:30 Cybernetyczne sieci – thriller USA 0:20 Pierwsza możliwość – film sens. Hongkong (1997) 2:00 VIP 2:25 Strefa „P”



HALLMARK

7:45 Zdarzył się cud – dramat obycz. USA 9:30 Waśnie w świecie baśni (2, ost.) – film fanasy USA 11:15 Świat Marka Twaina: Huck Finn znajduje skarb – film przygod. USA 13:00 Powódź: Szaleństwo rzeki – dramat sens. USA 14:45 Zdarzył się cud – dramat obycz. USA 16:30 Waśnie w świecie baśni (2, ost.) – film fanasy USA 18:00 Ostatnia szansa – dramat obycz. USA 19:45 Gorączka nocy: Kwestia sprawiedliwości – dramat sens. USA 21:30 Powstali z popiołów – dramat obycz. USA 23:15 Othello – dramat USA 1:00 Gorączka nocy: Kwestia sprawiedliwości – dramat sens. USA

PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

PROGRAM II, GODZ. 20.50

● **MOJE PIECZONE KURCZAKI** – Polski film obyczajowy z 2000 roku. Magda i Wojtek wraz z synkiem Antosiem wracają do Polski po pięciu latach spędzonych w Kanadzie. Niestety, nie zarobili tam wielkich pieniędzy. Nie stać ich na własne mieszkanie, zatrzymują się więc u matki Magdy. Wojtek bezskutecznie szuka pracy. Zdesperowany, otwiera w końcu budkę z kurczakami z rożna. Małżonkom jest coraz trudniej porozumieć się ze sobą. Ciągłe wybuchają kłótnie.

TV 4, GODZ. 22.30

● **CYBERNETYCZNE SIECI** – Thriller produkcji amerykańskiej z 2000 roku. Haker Kevin Mitnik potrafi złamać każde zabezpieczenie. Pew-

nego razu dostaje się do komputera szefa ochrony danych dużej firmy, który – podobnie jak on sam – jest ekspertem od odszyfrowywania kodów. Po między dwoma superhakerami rozpoczyna się pojedynek.

PROGRAM I, GODZ. 22.55

● **KOLA** – Czeski film obyczajowy z 1996 roku. Bezrobotny muzyk Frantisek ze względu na swą trudną sytuację finansową bierze fikcyjny ślub z Rosjanką Nadeżdą, która wkrótce wyjeżdża. Pewnego dnia w jego domu pojawiają się milicjanci z pięcioletnim Kola, synkiem jego rzekomej żony. Teraz osamotnionym dzieckiem musi zaopiekować się „tatuś”. Film został uhonorowany Oscarem dla najlepszego filmu zagranicznego.

**POLICEALNE ZAOCZNE INTERNETOWE
STUDYUM ZAWODOWE
INFORMATYKI I ZARZĄDZANIA**

ogłasza zapisy na rok 2003 / 2004 w systemie zaocznym na kierunku:

Technik: ⇒ informatyk ⇒ ekonomista ⇒ rachunkowość
⇒ administracji ⇒ bhp ⇒ kelner barman
NAUKA TRWA TYLKO 2 SEMESTRY
ORAZ
⇒ technik fizjoterapii (4 SEMESTRY WIECZOROWO)

**ZAOCZNE
INTERNETOWE
LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE**

Po Szk. ZSZ – 3 semestry

Po Szk. Podst. – 5 semestrów

* SZKOŁY POSIADAJĄ UPRAWNIENIA PLACÓWEK PUBLICZNYCH *

PRZYJMujemy BEZ EGZAMINÓW – NAUKA W WEEKENDY

INFORMACJA: PON.-PT. 8.00 – 16.00. POK. 120
KRAKÓW, OS. ŻŁOTA JESIEŃ 2
Tel. (012) 641-65-41, 641-65-61, Tel./Fax 641-65-14
ZAPRASZAMY!

Konkurs „Głosu” i wydawnictwa Reader's Digest

**ILUSTROWANY
ATLAS ŚWIATA**

Świat zmienia się bardzo szybko. Co dzień na świecie wybuchają konflikty prowadzące do pojawiania się nowych nazw na geopolitycznej mapie świata. Większość atlasów geograficznych dostępnych na rynku dawno straciła swą aktualność. Państwa, które powstały po rozpadzie Związku Radzieckiego i Jugosławii. Zjednoczone Niemcy. Czechy i Słowacja osobno. Erytrea. Mapy wszystkich tych miejsc oraz mnóstwo ciekawych informacji można znaleźć w nowej, niezwykle książce dla całej rodziny – ILUSTROWANYM ATLASIE ŚWIATA Przeglądu Reader's Digest.

● Do przygotowania niezwykle dokładnych map wykorzystano najnowsze osiągnięcia techniki kartograficznej.

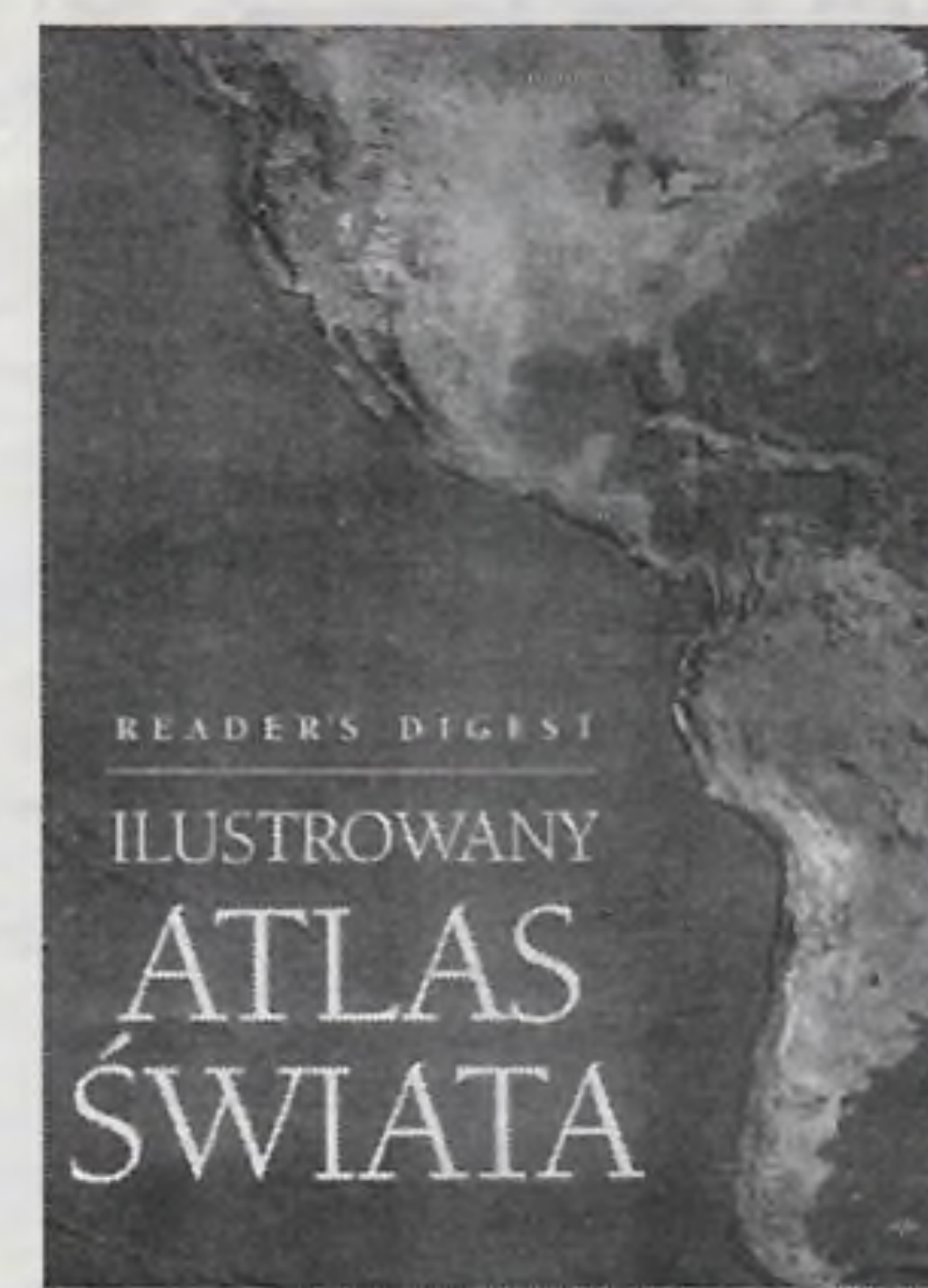
● Atlas jest aktualny – na mapach uwzględniono wszystkie ostatnie zmiany geopolityczne w Europie, Azji i Afryce.

● Mapy przedstawiają zarówno ogólny, jak i szczegółowy obraz miejsc na ziemi.

● 48-stronicowy, bogato ilustrowany wstęp „Dzieje naszej planety” opowiada historię Ziemi.

Który ocean jest największy? Która budowla najwyższa? Który tunel najdłuższy?

„Ilustrowany atlas świata” to 288 stron pełnych odpowiedzi na te i inne pytania. Książka zawiera ponad 200 ilustracji, polskie nazewnictwo geograficzne oraz przejrzysty, łatwy w użyciu skorowidz zawierający ponad 80 tysięcy haseł.



Książka dostępna jest wyłącznie w sprzedaży wysyłkowej pod numerem telefonu: (0-22) 519-77-77 lub bezpośrednio w siedzibie wydawnictwa: Warszawa, ul. Łucka 2/4/6 (w godz. 8–18) lub za pośrednictwem Internetu: www.digest.com.pl.

Nagrody w postaci „Ilustrowanego atlasu świata” wylosowali: p. Wanda Tylek, zam. os. Centrum A 5/41 i p. Stanisław Opak, zam. os. Na Skarpie 50/8. Do rozlosowania pozostał jeszcze jeden „Atlas”. Na kartki z naklejonym logo czekamy do 12 sierpnia br.





7:05 Moda na sukces (1984) **7:30** Jak wychować tatę (7) **7:50** Bociany z Pentowa **8:00** Wiadomości **8:11** Pogoda **8:15** Bajkowe biuro podróży i chichotu **8:40** Słoń Benjamin **9:10** Wyspy piratów (18) **9:40** Rower Błażeja **10:10** Słodkie zmartwienia (30) **10:30** Światowe dziedzictwo kultury: Belem. Świądek potęgi Portugalii **10:45** ZUS radzi – mag. **11:00** Rok w ogrodzie **11:25** Zwierzęta świata: Zabójcze węże (2, ost.) **12:00** Wiadomości **12:10** Agrobiznes **12:20** Zaginiony świat (16) **13:10** Pościgi policyjne (9) (za zgodą rodziców) **14:05** Plebania (286) **14:30** Plebania (287) **15:00** Wiadomości **15:10** Szept prowincjonalny: Było i nie ma **15:40** Klan (687) **16:05** Klan (688) **16:30** Moda na sukces (1984) **17:00** Teleexpress **17:20** Sportowy Express **17:30** Gość Jedyński **17:40** Lokatorzy – serial TVP **18:10** Magazyn olimpijski: Echa stadionów **19:00** Wieczorynka: Tabaluga **19:30** Wiadomości **19:58** Sport **20:04** Pogoda **20:20** 07 zgłoś się: Bilet do Frankfurtu – serial TVP (za zgodą rodziców) **21:35** Telemaski **2003: Marek Pruchniewski „Pielgrzymi”**; reż.: Maciej Dejczer; wyk.: Katarzyna Bujakiewicz, Edyta Jungowska, Witold Dębicki **23:00** Rajd Orientu **23:25** Monitor Wiadomości **23:45** Różne twarze komedii: „Mężczyzna – przedmiot pożądania” – film fab. prod. niemieckiej (1994) (tylko dla dorosłych); reż.: Soenke Wortmann; wyk.: Til Schweiger, Katja Riemann, Joachim Król



7:05 Studio urody **7:15** Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnot **7:40** Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok **7:45** Dwójka Dzieciom: Przypód kilka wróbla Cwirka **8:00** M jak miłość (49) **8:45** Cztery pancerni i pies (11) **10:10** Przypody psa Cywila (4/7) **10:35** Trapez (1/4) – serial prod. polskiej (1983); reż.: Hieronim Przybył; wyk.: Katarzyna Gładyszek, Dorota Kamińska, Jerzy Gudejko, Krzysztof Wakuliński **11:40** Szpital Dzieciątka Jezus – telenowela dok. **12:10** Wysłannicy Gai: Odwieczne miejsca **12:35** Zjednoczeni wokół Bonhoeffera – rep. **13:00** Panorama **13:15** Złotopolscy (298) **13:40** Złotopolscy (299) **14:05** rozrywka **14:25** Rodzina Leśniewskich (6/7) **14:55** Kolumbowie (3/5) **16:00** Panorama **16:21** Pogoda **16:25** Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak coridy **16:55** Złotopolscy (300) **17:20** Dziennik z Pielgrzymki: Jestem drogą (5/6) **17:50** Pr. lokalny **18:30** Panorama **18:54** Pogoda **19:00** Na dobre i na złe (129) **19:55** Benefis Jana Machulskiego; wyk.: Artur Barciś, Piotr Polk, Piotr Adamczyk, Edyta Jungowska **20:55** Kryminalne zagadki Las Vegas – serial prod. kanad. (za zgodą rodziców) **21:40** Ale lato – wakacyjny przewodnik Dwójki **22:00** Panorama **22:20** Sport-telegram **22:27** Pogoda **22:35** 997 – magazyn kryminalny (tylko dla dorosłych) **23:10** Człowiek z Oscarem: Ziemia obiecana (3/4) **0:00** Człowiek z Oscarem: Ziemia obiecana (4/4) **0:55** W obronie prawa (23)

TV POLONIA

6:00 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (2/8): Zaproszenie do Warszawy **6:40** Duch z Canterville – film fab. prod. polskiej (1967); reż.: Ewa i Czesław Petelscy; wyk.: Czesław Wollejko, Aleksander Dzwonkowski, Barbara Ludwiżanka **7:10** Mandarynki i pomarańcze, czyli wiersze i piosenki Juliana Tuwima: Gala 24. Przeglądu Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu; wyk.: Katarzyna Groniec, Wojciech Kościelniak, Jolanta Fraszynska, Edyta Jungowska, Barbara Melcer, Mariusz Lubowski, Jacek Bończyk, Sambor Dudziński, Konrad Imiela **8:00** Wiadomości **8:12** Pogoda **8:15** Złotopolscy (475) **8:40** Eurotel **8:50** Pan De Lis **9:15** Bank nie z tej ziemi (10): Dramat małej ga-

stronomii **10:05** Bajeczki Jedynecki **10:15** Ptakolub **10:30** Moje życie pod psem (22/22): Dokąd wiatr powieje **10:50** Prawdziwa historia niechcianych pomników (1): Narodziny symbolu **11:15** Ostoja – mag. przyrodniczy **11:40** Iluzja; impresja filmowa-Konstantego Ciciświli **12:00** Wiadomości **12:10** Sensacje XX wieku: Roman Czerniawski **13:00** Sława i chwala (7/7) **14:00** Oddam życie za pracę – serial dok. Maciej Szumowski **14:25** Ze sztuką na ty: Spadająca gwiazda. Stanisław Brzozowski – rep. **15:00** Wiadomości **15:10** Złotopolscy (475) **15:35** 40 KFPP Opole 2003: „Polski Clubbing” – koncert **16:15** Gdzieś w Mołnie, a gdzie Hollywood – rep. Andrzej Godlewski **16:35** Moje życie pod psem (22/22): Dokąd wiatr powieje **17:00** Teleexpress **17:20** Sportowy Express **17:30** Gość Jedyński **17:40** Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (2/8): Zaproszenie do Warszawy **18:20** Duch z Canterville – film fab. prod. polskiej (1967); reż.: Ewa i Czesław Petelscy; wyk.: Czesław Wollejko, Aleksander Dzwonkowski, Barbara Ludwiżanka **18:50** Rewizja nadzwyczajna: Rozkaz do Powstania – pr. historyczny Dariusza Baliszewskiego **19:15** Dobranocna: Kasztaniaki (32): Pomieszczenie z popłatkiem **19:30** Wiadomości **19:59** Sport **20:05** Pogoda **20:10** Złotopolscy (475) **20:35** Sława i chwala (7/7) – serial TVP **21:30** Oddam życie za pracę – serial dok. Maciej Szumowski **22:00** Ze sztuką na ty: Spadająca gwiazda – rep. **22:30** Łańcuckie wspomnienia: J. S. Bach – V Koncert Brandenburgski D-dur BWV 1050 **23:00** Panorama **23:20** Sport-telegram **23:23** Pogoda **23:30** Dotknięcie Afryki – rep. Waldemara Chudziaka **23:50** Lato z dokumentem: „Ludwik Perski – krótkie wspomnienie z długiego życia” – film dok. Jana Łomnickiego **0:35** Monitor Wiadomości **0:50** Rewizja nadzwyczajna: Rozkaz do Powstania – pr. historyczny Dariusza Baliszewskiego **1:15** Powtórki programów



7:15 Telezakupy **7:30** Kurier **7:45** Kronika **8:00** Wierzę, wątpię, szukam **8:30** Kurier **8:45** Gość dnia **9:00** Historia cywilizacji Bizancjum – serial dok. **9:30** Kurier **9:45** Spółka rodzinna – serial pol. (1994) **10:20** Dzieje Warszawy w latach 1945–1956 – serial dok. **10:30** Kurier **10:45** Bądź zdrow – magazyn **11:15** Gość dnia **11:30** Kurier **11:45** MP w Siatkówce Piłkowej **12:30** Kurier **12:35** Zaginionie miasta świata arabskiego (1/3) – serial dok. **13:30** Kurier **13:50** Agrobiznes **14:00** Od niedzieli do niedzieli **14:30** Kurier **14:45** WuWuA **15:00** Dwa światy – serial **15:30** Kurier **15:45** Mój Kraków **16:00** 9 i 1/2 **16:20** Kronika – flesz **16:25** Pogoda **16:30** Kurier **16:45** Rozmowa dnia **17:00** Przegląd gospodarzy **17:30** Kurier **17:50** Kronika świętokrzyska **18:00** Kronika **18:20** Tematy dnia **18:30** Kurier kulturalny **18:50** Znane nieznane **19:20** Warto wiedzieć **19:30** Telezakupy **19:45** Rozmowa dnia **20:00** Telekurier **20:30** Kurier **20:50** Echa dnia **21:15** Eurotel **21:30** Kurier gospodarzy **21:45** Kronika **22:15** To jest temat **22:30** Kurier **22:45** Kurier sportowy **23:05** Wieczna północ – dramat obycz. USA **0:30** Po tamtej stronie – serial s.f.



6:00 Piosenka na życzenie **6:45** TV Market **7:00** Beyblade – serial anim. **7:25** Atomówki: Laboratorium Dexter – serial anim. **7:55** Monte Carlo – serial obycz. **8:50** Graczykowie – serial kom. **9:20** Rodzina zastępcza – serial kom. **9:50** Apetyt na miłość – pr. rozryw. **10:20** Idol **11:00** Różowa Pantera **11:25** Fox Kids Imprezka **11:40** JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. **12:35** Herkules – serial przygod. **13:25** Twój lekarz **13:40** Wystarczy chcieć **13:55** 4 x 4 – magazyn **14:25** Beyblade – serial anim. **14:55** Miodowe lata – serial **15:45** Informacje **16:10** Samo życie – serial **17:15** Życiowa szansa – teleturniej **18:10**

Najzabawniejsze zwierzęta świata **18:45** Informacje, sport i pogoda **19:15** Idol – pr. rozryw. **20:15** Samo życie – serial obycz. pol. **21:10** Jutro nie umiera nigdy – film sens. USA (21:30) **23:35** Biznes informacje **0:05** Niezła sztuka – magazyn **0:35** Kuba Wojewódzki **1:30** Aquaz Superchat



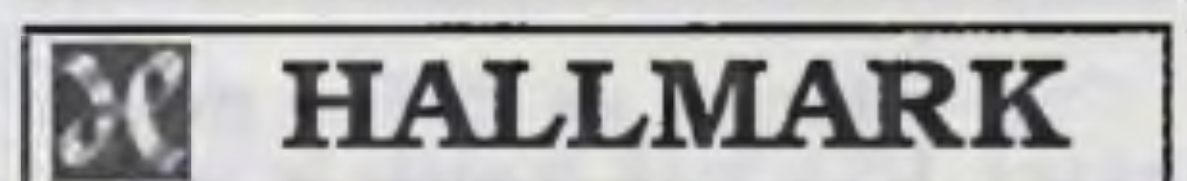
5:50 Ścieżki miłości – telenowela **6:40** Telezakupy **7:25** Córka przeznaczenia – telenowela **8:15** Brzydula – telenowela **9:05** Przygody Animków – serial anim. **9:30** Trele morele **10:30** Telezakupy **11:45** Rozmowy w toku **12:40** Jestem, jaki jestem – pr. rozryw. **13:25** Miss Polonia – Start – pr. rozryw. **13:55** Przygody Animków – serial anim. **14:20** Brzydula – telenowela kolumbijska **15:10** Przygody Supermana – serial przygod. **16:10** Pogoda **16:15** Córka przeznaczenia – telenowela **17:00** Ścieżki miłości – telenowela **18:00** Rozmowy w toku – talk-show **19:00** TVN Fakty **19:45** Uwaga! – magazyn **20:10** Na Wspólnej – serial **20:40** Od wesela do wesela – komedia USA **22:40** SeXtet – pr. rozryw. **23:10** TVN Fakty **23:20** Fakty, ludzie, pieniądze **23:50** Akta zbrodni – magazyn **0:20** Gliniarze bez odznak – serial sens. **1:15** Nic straconego



7:00 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. **7:25** Magiczni wojownicy – serial anim. **7:50** Tajemnice pocałunku **8:40** Miłość i przeznaczenie – telenowela **9:35** Żar tropików – serial **10:30** Łamistówka – teleturniej **11:30** Krok za krokiem – serial kom. **12:00** Virginia – telenowela **12:50** Telezakupy **15:05** Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. **15:30** Magiczni wojownicy – serial anim. **15:55** Miłość i przeznaczenie – telenowela **16:50** Krok za krokiem – serial kom. **17:20** Żar tropików – serial **18:15** Złodziejski duet – serial **19:10** Luz we dwóch – serial kom. **19:40** Nikki – serial kom. USA **20:10** Powrót syna – film obycz. USA **22:00** Brygada ratunkowa – serial sens. **23:00** Opera u czubków – komedia austral. **0:55** Powrót syna – film obycz. USA **2:30** Luz we dwóch – serial kom. **2:55** Nikki – serial kom.



6:00 Strefa „P” **6:30** V Max **7:00** Muzyczne listy **8:00** Sklep Mopatopa – serial **8:30** Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. **9:00** Ulykses – serial anim. **9:25** Super Mario Bros – serial anim. **9:50** Z życia wzięte – serial **10:20** KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy **11:10** Zbuntowany anioł – telenowela **12:00** TV Market **12:15** Strefa „P” **12:45** Muzyczne listy **13:30** Przyjaciół z gwiazd – film przygod. USA **15:30** Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. **16:00** Ulykses – serial anim. **16:30** Super Mario Bros – serial anim. **17:00** Z życia wzięte – serial dok. **17:30** Sklep Mopatopa – serial **18:00** Zbuntowany anioł – telenowela **19:00** Buffy – postach wampirów – serial **20:00** Przybysz – serial s.f. **21:00** Dziennik **21:30** Szeryf z miasteczka Manhattan – serial **22:00** Głowa rodziny – serial anim. **22:30** Przygody Frya w kosmosie – serial anim. **23:00** Human Traffic – film obycz. Wlk. Bryt. **1:20** Przygody Frya w kosmosie – serial anim. **1:50** Bobby kontra wapiński – serial **2:45** X Laski **3:15** Muzyczne listy



7:45 Spadkobiercy Emmy Harte (1/2) – dramat obycz. Wlk. Bryt. **9:30** Życie na Missisipi – film obycz. USA **11:15** Moje sekrety – film obycz. USA **13:00** Córki McLeoda – serial obycz. austral. **14:00** Dr Quinn – serial **14:45** Spadkobiercy Emmy Harte (1/2) – dramat obycz. Wlk. Bryt. **16:30** Życie na Missisipi – film obycz. USA **18:00** Córki McLeoda – serial obycz. austral. **18:45** Dr Quinn – serial **19:30** Cicha noc – film wojenny USA **21:15** Zgromadzenie obrońców – dramat obycz. USA **23:00** Dzieci Diuny (2/3) – film s.f. niem.-USA

Rzut oka

SZPALTY DO POSPRZĄTANIA

Wielokrotnie w miejscu tym pisałem o konieczności wyczyszczenia politycznej sceny, sugerując, że sam odkurzacz tutaj nie wystarczy, bo konieczny jest pług lub spychacz na gąsienicach. Problem ten dotyczy jednak każdego ze środowisk zawodowych, także dziennikarskiego. Ostatnie wpadki dziennikarskie dobitnie to pokazują. A przypadek niejakiego Marka B., dziennikarza dostarczającego spreparowanych materiałów do kilku polskich redakcji uwidacznia, że to środowisko wymaga posprzątania.

W goniwce redaktorów naczelnych, sekretarzy redakcji i prezesów wydawnictw często zapomina się o tym, że w tej profesji obowiązują także pewne prawa i zasady. A konfabulacja, odpisywanie od innych, tworzenie samemu medialnej rzeczywistości do nich nie należy. Informacje o reporterze jednej z amerykańskich gazet, który napisał ponad 600 informacji z miejsc, w których nie był, zmyślając fakty i przerabiając rzeczywistość, wydawał się w naszym rodzimym środowisku czymś zaskakującym.

O tym, że wiele kolorowych gazet, które kupują przede wszystkim kobiety, od lat żeruje na sensacyjno-romantycznych historiach, których wcale nie pisze życie, ale wynajęci dziennikarze konfabulujący realia, wiedzą wszyscy. Robi się to po to, by przyciągnąć czytelnika, zachęcić go do kupienia następnego numeru. Zapowiadane na sierpień kolejne brukowo-bulwarowe tytuły jeszcze bardziej zapelnia szpalty sensacyjnymi „podrasowanymi” materiałami.

Okres lata, czyli tzw. ogórki, najbardziej sprzyja takim zjawiskom. Niestety coraz częściej takich reporterskich kłamstw dopuszczają się autorzy na łamach opiniotwórczych tygodników. Prawdziwość ich relacji mają często potwierdzać zdjęcia, gdy tymczasem zamówienie jakiegokolwiek fotki w serwisach nie jest żadnym problemem.

Opisany w „Gazecie Wyborczej” przypadek Marka B., który odpisywał od innych, wymyślał sobie rozmówców, pisał relacje z miejsc, w których nie był, pokazuje jedno: do zawodu trafia coraz więcej ludzi przypadkowych, mających za nic zasady prawdziwego dziennikarstwa. Kiedy w latach 90. do redakcji wkroczyli „młode pistolety”, dziennikarskie „wilczki”, starsi koledzy patrzyli na nich jak na ludzi z innej planety. Drażniła ich bezkompromisowość, dążenie do celu po trupach. Pamiętam, że z kolegami czasami, żartując w czasie kolegium redakcyjnego, stwierdzaliśmy, że wystarczy tam posłać K., bo on dowie się wszystkiego, porozmawia z matką zamordowanego, zabójcą, a nawet z zabitym. Niestety gonitwa za tzw. newsami doprowadziła do kompletnej deprecjacji tego fachu.

Ale winni temu nie są tylko młodzi ludzie pragnący za wszelką cenę zrobić karierę. Winna temu jest gonitwa za wyższym nakładem, większym wpływem z reklam. To pozwala na przymykanie oczu na takie przypadki jak Marka B., który nie jest niestety wyjątkiem. Cóż, smutne, że w tej profesji zapomina się nie tylko o polszczyźnie, o wysłuchaniu racji obu stron, o autoryzacji, o konsekwencjach ujawniania tajemnicy. A przede wszystkim o wiarygodności.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

TOLERANCJA

W zeszłym tygodniu watykańska Kongregacja Nauki i Wiary wydała dokument bardzo stanowczo sprzeciwiający się uchwalaniu przez niektóre państwa praw zezwalających na zawieranie związków małżeńskich parom homoseksualnym. W kilku krajach europejskich związki takie są urzędowo zawierane, a obecnie toczy się batalia, aby przyznać im także prawa do adopcji dzieci. Stolica Apostolska zwróciła się do polityków, a szczególnie parlamentarzystów, aby sprzeciwiali się legalizowaniu związków niezgodnych z nauczaniem Kościoła i szkodliwych społecznie.

Reakcja większości mediów była łatwa do przewidzenia: rozległy się głosy o nietolerancji, zacofaniu, wtrącaniu Kościoła w sprawy państwowe, występowaniu przeciw opinii publicznej. Rzeczywiście, w wielu krajach sondaże wykazują, że większość obywateli gotowa jest poprzeć prawa homoseksualistów do zawierania małżeństw. W Danii za takimi prawami opowiada się 82 procent ankietowanych, w Holandii 80 procent, w Szwecji 70, a w katolickiej Hiszpanii 68 procent. Ponad 50 procent ankietowanych popiera małżeństwa homoseksualne także w Belgii, Norwegii, Szwajcarii, Niemczech i Francji, nieco mniej niż połowa opowiada się za nimi w Austrii, Wielkiej Brytanii, Włoszech i Irlandii. W Polsce sytuacja jest inna: tylko 19 procent badanych akceptuje takie związki, jeszcze mniej zwolenników mają one m. in. w Rumunii i Grecji.

Dla chrześcijan małżeństwo jest sakramentem i trudno wymagać, aby niewierzący lub wyznawcy innych religii podzielali ten punkt widzenia. Jednak państwa zaakceptowały małżeństwo nie dla przyjemności czy wygody małżonków, ale przede wszystkim po to, aby zabezpieczać prawa dzieci. Przyznanie homoseksualnym parom np. takich ulg podatkowych, jakie przysługują normalnym małżonkom, oznaczałoby przecież dyskryminację tych ostatnich, skoro muszą one utrzymywać i wychowywać dzieci. Czym innym jest tolerancja wobec odmienności, a czym innym jej propagowanie czy uprzywilejowanie. Od paru tysięcy lat nasza cywilizacja opiera się na rodzinie; czy w imię wolności i praw mniejszości powinniśmy zakwestionować ten cywilizacyjny fundament?

Tolerancja oznacza cierpliwe znoszenie cudzych poglądów czy postaw, nawet wtedy, gdy są one sprzeczne z naszymi. Jednak w imię tolerancji nie możemy rezygnować z własnych przekonań i ocen. Nie powinniśmy ich narzucać innym, ale nie możemy dopuścić, aby inni narzucili nam swoje. Wolność ma swoje granice tam, gdzie narusza wolności i prawa innych. Niedawno krzykliwe feministki domagały się takiej zmiany prawa, którą one uważają za słuszną. Gdy nikt poważny nie przyłączył się do ich akcji, uznały, że są dyskryminowane. Teraz antyreligijni fanatycy żądają wykreślenia z dokumentów Unii Europejskiej odwołań do chrześcijańskiej tradycji naszego kontynentu. Oczywiście zapewniali, że postępują tak w obronie wolności sumienia niewierzących. Tylko dlaczego wierzący mają się na to godzić? Czy ich wolność sumienia jest gorsza od wolności ateistów?

Znajdujemy się w niebezpiecznym punkcie. Za chwilę za entuzjastami eutanazji pojawią się np. zwolennicy pozbawiania się chorych i niepełnosprawnych dzieci w imię prawa ich rodziców do życia bez stresów i kłopotów. Ustępstwa wobec zwolenników nieograniczonej wolności prowadzą nieuchronnie do oddania się w ich niewolę. Politycy, którzy wobec takiej czy innej mody nie mają odwagi bronić swoich poglądów, nie powinni korzystać z naszego zaufania i naszych głosów.

RYSZARD TERLECKI

TVP1

7:10 Moda na sukces (1985) 7:35 Jak wychować tatę (8) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Wąż ogrodowy – pr. dla dzieci 8:35 Przygody Tin-Tina 9:10 Wyspy piratów (19) 9:40 Rower Błażeja 10:10 Słodkie zmartwienia (31) 10:35 Wykrywacz kłamstw – quiz rozrywkowy 11:05 Świat sportów wodnych – mag. 11:25 Tajemnice medycyny (7/8): Zrosłaki (1) – serial dok. prod. ang. 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Zaginiony świat (17) 13:10 Nasi kuzyni (3/3): Małpy czelakozształtne 14:05 Plebania (288) 14:30 Plebania (289) 15:00 Wiadomości 15:10 Otwarte drzwi – mag. katolicki 15:40 Klan (689) 16:05 Klan (690) 16:30 Moda na sukces (1985) 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:35 Sąsiedzi: Mania przesładowcza 18:05 Żywcem pogrzebani – film dok. prod. ang. 19:00 Wieczorynka: Trzy misie 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:20 W krainie dreszczowców: Chwile grozy – film fab. prod. kanad. (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Walter Klenhard; wyk.: Rosanna Arquette, Chris Potter, Diego Wallraft 21:50 Zawsze po 21-szej 22:25 Plus minus 22:50 Rajd Orientu 23:05 Monitor Wiadomości 23:25 Seans na życzenie: Przelamując fale – film fab. prod. duńsko-francuskiej (1996); reż.: Lars Von Trier; wyk.: Emily Watson, Stellan Skarsgård, Katrin Cartlidge

TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót – serial anim. prod. USA 7:35 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok – serial anim. prod. polskiej 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygód kilka wróbla Cwirka – serial anim. prod. polskiej 7:55 M jak miłość (50) – serial TVP 8:45 Czwórka pancerni i pies (12) – serial TVP 9:40 Drapieżcy (3) – serial dok. prod. ang. 10:10 Przygody psa Cywila (5/7) – serial TVP 10:40 Trapez (2/4) – serial TVP 11:40 Szpital Dzieciątka Jezus (16) – telenowela dok. Grzegorza Siedleckiego i Nono Dragowicia 12:10 Kulisy morską świata (8) – serial dok. prod. austral. 12:35 Znaki czasu – mag. 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (301) – telenowela TVP 13:40 Złotopolscy (302) – telenowela TVP 14:05 „Pamelo żegna” Tercet Egzotyczny i Goście – koncert (na bis); wyk.: „Tercet Egzotyczny”, Paweł Kukiz, Muniak Staszczak, „K.A.S.A.”, „Big Cye”, Chór św. Antoniego z Wybrzeża Kości Słoniowej 15:00 Kolumbowie (4/5) – serial TVP; reż.: Janusz Morgenstern; wyk.: Jan Englert, Władysław Kowalski, Jerzy Matalowski, Krzysztof Machowski 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Fiesta ze smakiem 16:55 Złotopolscy (301) – telenowela TVP 17:20 Dziennik z Pielgrzymki: Jestem drogą (6, ost.) – serial dok. 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Na dobre i na złe (130): Rozwiane nadzieje – serial prod. TVP 20:00 Benefis Wojciecha Kilara 20:55 Kariera Nikodema Dyzy (5/7) – serial TVP 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Werdzykt – film fab. prod. USA (1982); reż.: Sidney Lumet; wyk.: Paul Newman, Jack Warden 0:45 Trzy kolory: Niebieski – film fab. prod. polsko-francuskiej; reż.: Krzysztof Kieślowski; wyk.: Juliette Binoche, Benoît Regent

TV POLONIA

6:00 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (3/8): Próba dywersji 6:40 Wenus z Ille – nowela filmowa prod. pol. (1968); reż.: Janusz Majewski; wyk.: Jacek Wyszczerecz, Leon Niemczyk, Halina Kossobudzka 7:05 Bieśiada pod żaglami (2); wyk.: Majka Jeżowska, Katarzyna Jamróz, Joanna Ku-

rowska, Hanna Śleszyńska, Elżbieta Zajączkówna 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (476) 8:40 Eurotel 8:50 Pan De Lis – serial anim. 9:15 Bank nie z tej ziemi (11): Dar Hermesia 10:10 Ela – encyklopedia lata dla dzieci 10:20 Awantura o Basię (5/12): Awantura piąta, czyli rzecz o spisku prawdziwych kobiet 10:50 Spotkania z literaturą: „...bo na coś życie bez miłości”, Maria Pawlikowska-Jasnorzewska 11:25 Złota jesień na antypodach – rep. 11:45 Ale lato – wakacyjny przewodnik Dwójki 12:00 Wiadomości 12:10 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 12:40 Leksykon Polskiej Muzyki Rozrywkowej 13:10 Plebania (101) 13:35 Delegacja (1) – serial dok. 14:00 Sprawa dla reportera 14:35 Łańcutkie wspomnienia: J. S. Bach V Koncert Brandeburski D-dur BWV 1050 15:00 Wiadomości 15:10 Złotopolscy (476) 15:35 Benefis Daniela Olbrychskiego 16:25 Awantura o Basię (5/12): Awantura piąta, czyli rzecz o spisku prawdziwych kobiet 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (3/8): Próba dywersji 18:15 Polski Festiwal Bletchley Park – rep. 18:35 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 19:05 Ale lato – wakacyjny przewodnik Dwójki 19:15 Dobranocka: Zaczarowany ołówek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (476) 20:35 Plebania (101) 21:00 Leksykon Polskiej Muzyki Rozrywkowej 21:30 Delegacja (1) – serial dok. 21:55 Sprawa dla reportera – pr. 22:30 Podwodna Polska 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Polski Festiwal Bletchley Park 23:50 Lato z dokumentem: Siermiężna muza – wokół teatru okresu socrealizmu 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kwartet – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Życie obok nas – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Barbara i Jan – serial obycz. pol. 10:20 Dzieje Warszawy w latach 1945–1956 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Z Wałęsą na rybach 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Malowanie obrazów – to proste – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Co w lesie piszczy 15:00 Dwa światy – serial przygod. 15:30 Kurier 15:45 Rola 16:00 U siebie 16:20 Warto wiedzieć 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Kowalski i Schmidt – magazyn 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:45 Marzenia i kariery 19:00 9 i 1/2 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier – mag. reporterów 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol trójki 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Fabryka misek – film dok. 23:55 Przełaj się ze mną – komedia USA



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Beyblade – serial anim. 7:25 Smoczki opowieści – serial anim. 7:55 Słoneczny patrol – serial przygod. 8:45 Świat według Kiepskich – serial 9:15 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:40 Różowe lata siedemdziesiąte – serial kom. 10:05 Idol – pr. rozryw. 10:50 Różowa Pantera – serial anim. 11:15 Benny Hill 11:45 Zerwane więzi 12:35 Amor latino – telenowela 13:20 TV Market 13:40 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 14:10 Atomówki – serial anim. 14:25 Różowa Pantera 14:50 Dzielne żółwie ninja – następna mutacja – serial anim. 15:10 Szpital na perypetiach – serial kom. 15:45 Informacje 16:05 Samo życie – serial 17:10 Życiowa szansa 18:10 Drogówka 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Idol – pr. rozryw. 20:15 13

Posterunek – serial kom. 20:45 F/X 2 – film sens. USA (21:30 Lotto) 23:00 Biznes informacje 23:30 Entropia – film obycz. USA 1:20 Aquaz Superchat



Telewizja Nova

5:50 Ścieżki miłości – telenowela 6:40 Telesklep 7:25 Córka przeznaczenia – telenowela 8:15 Brzydula – telenowela 9:05 Przygody Animków – serial animowany dla dzieci 9:30 Trele Morele – teleturniej 10:30 Telesklep 11:45 Rozmowy w toku 12:40 Jestem, jaki jestem 13:25 Na Wspólnej – serial obyczajowy prod. pol. 13:55 Przygody Animków – serial animowany dla dzieci 14:20 Brzydula – telenowela 15:10 Przygody Supermana – serial przygodowy prod. USA 16:10 Pogoda 16:15 Córka przeznaczenia – telenowela prod. meksykańskiej 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 20:40 Błąd ostateczny – film sens. USA 22:35 Kryminalne gry – pr. dok. 23:05 TVN Fakty 23:15 Kasia i Tomek – serial 23:45 Agent 0:45 Droga do gwiazd 1:50 Nic straconego



7:00 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 7:25 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:50 Tajemnice pocatunku – telenowela meksykańska 8:40 Miłość i przeznaczenie – telenowela 9:35 Żar tropików – serial sens. 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:30 Krok za krokiem – serial 12:00 Virginia – telenowela 12:50 Telezakupy 15:05 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:55 Miłość i przeznaczenie – telenowela 15:50 Krok za krokiem – serial kom. 17:20 Żar tropików – serial sens. 18:15 Brygada ratunkowa – serial sens. 19:10 Luz we dwóch – serial kom. 19:40 Nikki – serial kom. 20:10 Mój brat – dramat psych. USA 22:00 Pamięć absolutna – serial s.f. USA 23:00 Bonnie i Clyde – film sens. USA (1967) 1:10 Mój brat – dramat psych. USA 2:45 Luz we dwóch – serial kom. 3:10 Nikki – serial kom.

TV 4

6:00 Rajdowe MŚ 7:00 Muzyczne listy 8:00 Sklep Mopatopa – serial anim. 8:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial 9:00 Ulysses – serial anim. 9:30 Super Mario Bros – serial anim. 9:50 Z życia wzięte – serial 10:20 Dzikie księżyc – telenowela argentyńska 11:10 Zbuntowany anioł – telenowela 12:00 TV Market 12:15 Sztukateria 12:45 Muzyczne listy 13:30 Przybysz – serial s.f. 14:30 Dzikie księżyc – telenowela argentyńska 15:30 Artur – serial anim. 16:00 Psotny Bill – serial anim. 16:30 Super Mario Bros – serial anim. 17:00 Ja się zastrzele – serial 17:30 Hoboczeki 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Jezioro marzeń – serial obycz. 20:00 Millennium – serial 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Policjanci – serial 22:30 Głowa rodziny – serial anim. 23:00 Kroniki Ozyrysa – film s.f. USA 0:50 Pogromcy raka – film dok. 1:40 Ekstraliga żużlowa 2:40 X laski 3:10 Muzyczne listy 3:55 VIP



HALLMARK

7:45 Spadkobiercy Emmy Harte (2, ost.) – dramat Wlk. Bryt. 9:30 Mała syrenka – dramat USA 11:15 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. 14:00 Dr Quinn – serial 14:45 Spadkobiercy Emmy Harte (2, ost.) – dramat Wlk. Bryt. 16:30 Mała syrenka – dramat USA 18:00 Córki McLeoda – serial obycz. 18:45 Dr Quinn – serial 19:30 Morderstwa w Midsummer: Śmierć na scenie – dramat sens. Wlk. Bryt. 21:30 Babski oddział – serial sens. USA 22:15 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. USA 23:00 Zabójstwo Jamesa Bowdena – dramat sens. USA

Zapiski Jakuba Klenia

NOCNE ŁOWY

Ktoregoś popołudnia wpadłem na pomysł, by wziąć mały namiot i spędzić samotną noc na niewielkiej, otoczonej lasem łączce na jeziorem czchowskim. W zbiorniku tym od jakiegoś czasu utrzymuje się dość przyzwoity poziom wody, a i ryby płata się tam coraz więcej. Wspominam o przyzwoitym poziomie, bo w roku ubiegłym niemalże nie dało się tam łowić. Od strony drogi z Krakowa do Nowego Sącza brzeg od wody oddziela kilkumetrowy pas mułu, a od strony przeciwniej przyzwoita głębokość była jedynie na niewielkim odcinku porośniętego lasem, stromego brzegu w okolicach Tropia.

Obladowany sprzętem, przebrnąłem przez las i o piątą po południu znalazłem się na łączce. Na szczęście łowisko nie było zajęte. Ze zbudowanego kilka lat temu prowizorycznego drewnianego pomostu w łowisko wrzuciłem parę kul z zanętą. Zarzuciłem dwie gruntówki i zająłem się przygotowaniem obozowiska. Nic mnie nie goniło, ale przed wieczorem musiałem zgromadzić trochę drewna na ognisko, rozbić namiot i tak rozłożyć sprzęt, by w nocy niczego nie szukać. To bardzo ważne, bo o ile w dzień wszystko widać i łatwo rozwiązać każdy problem, o tyle w ciemności problemem staje się najgłupszy zaczep. To, co w dzień bez problemu udaje się rozplątać, w nocy najczęściej kończy się odcięciem żyłki i montowaniem zestawu od nowa. Cóż, taka jest noc.

Słońce schodziło coraz niżej. W oddali majaczyła kamienna bryła zamku Tropstyn. Zapaliłem ognisko. O ósmej wyciągnąłem leszczyka, którego postanowiłem od razu przyrządzić na prowizorycznym ruszcie. Leszcz, chociaż stosunkowo ościsty, ma bardzo smaczne, białe mięso, a w plenerze, z chlebem, smakuje znakomicie. Zwłaszcza, gdy zapija się go schłodzonym Żywcem. Jednym, bo nie ma nic gorszego jak pijany wędkarz nad wodą (zwłaszcza nocą).

Na nocne łowy plan miałem prosty. Na jedną wędkę przeznaczam rosówkę (w Czchowskim trafiają się węgorze), a drugą uzbrajam w żywczyka (w okolicy trafiają się szczupaczki i sandacze). Na szczęście technika poszła do przodu i wymyślono fosforyzujące zatyczki do bombek i na spławiki. Świecą kilka godzin i doskonale widać każde branie. Po dziewiątej zaczęło się ściemniać. Wędkę miałem zarzucone. Na pomoście widać było delikatne światło bombki, a kilkanaście metrów dalej, na wodzie, kołysał się spławik ze świecącą końcówką. Przed namiotem palił się mały ogień. Pozostało czekać na pierwsze nocne branie.

(dokończenie za tydzień)

JAKUB KLEŃ

Za kierownicą

KŁOPOTY Z NAZWĄ

Nie tak odległe to czasy, kiedy poszczególne modele samochodów oznaczane były liczbami. Zresztą do dzisiaj wielu wytwórców pojazdów stosuje takie oznaczenie, by przywołać tylko firmy PEUGEOT, ROVER czy FERRARI. Ale niegdyś właśnie numerki były w modzie, bo wtedy nazwa samochodu brzmiała bardziej technicznie. Jak FIAT wprowadził na rynek model 125, to po wejściu do Polski wystarczyło dodać tylko literkę „p” i podobnie było z modelem 126 przez lata produkowanym wyłącznie w naszym kraju i w większości z polskich części. Chociaż jeżeli chodzi o FIAT, to w modelach 127p i 132p montowanych w FSO polska była tylko plakietka z nazwą modelu, a cała reszta importowana z Włoch. Niestety, numerowania samochodów ich włoski wytwórca zaprzestał w latach osiemdziesiątych, czego przejawem był „numerki”, ale oznaczony słownie, czyli „uno” (jedynek). Potem wprowadził też pojawiały się „słowne numerki”, a to „cinquecento” (pięćsetka), a to „seicento” (sześćsetka), jednak większości nowych modeli nadawano u FIAT-a konkretne nazwy, nie zawsze zrozumiałe dla klientów, którzy wykładają własne pieniądze, by jeździć takim, a nie innym samochodem. Wreszcie w 2003 roku nastąpiła katastrofa z nazwą. Nazwa kolejnego modelu „gingo”, następcy „seicento” i „pandy”, oprotostowana została przez firmę RENAULT, jako zbyt podobna dźwiękowo do nazwy sprzedawanego w tym samym segmencie modelu „twingo”. Tak więc na rynku niegdyśjszy „gingo” pojawił się jako „panda II”.

Ale kłopoty z nazwami poszczególnych modeli samochodów to nie tylko domena FIAT-a. Warto przypomnieć inne tego typu wpadki. Jeden z modeli „Jady” na wewnętrznym radzieckim rynku otrzymał nazwę „sputnik”, co jednoznacznie kojarzyło się z podbojem kosmosu. Niestety, pod tą, znakomitą z marketingowego punktu widzenia nazwą, auto nie mogło być sprzedawane na rynku światowym. Nazwę oprotostowała firma FORD. Otóż „sputnik” oznacza po rosyjsku towarzysza podróży, czyli dokładnie to samo, co w języku angielskim słowo „escort”. A model samochodu o tej nazwie FORD już produkował, kiedy na rynku miała pojawić się „Jada sputnik”. Zmieniono jej więc nazwę na „Jada samara”.

W firmie ROLLS-ROYCE nazwy wszystkich modeli są „srebrne” – „silver shadow” (srebrny cień), „silver spirit” (srebrny duch). Kiedy zatem wymyślono dla nowego modelu nazwę „silver mist” (srebrna mgła) wydawało się, że będzie ona równie romantyczna, jak pozostałe. Jednak auta o tej nazwie na pewno źle sprzedawałyby się w niemieckojęzycznym obszarze Europy. Słowo mist po niemiecku oznacza gnój...

Jeszcze gorzej wybrano numeryczną nazwę modelu dla dynamicznej, sportowej „toyoty MR2”. We francuskojęzycznej części Europy czytano ją jako „mer-deux”, co w transkrypcji fonetycznej bardzo bliskie jest słowu „merde”. Wprawdzie to właśnie słowo wypowiedział napoleoński generał Cambronne na wystosowaną przez Anglików propozycję kapitulacji w końcowej fazie bitwy pod Waterloo (acz niektórzy historycy twierdzą, iż odezwał się w sposób znacznie bardziej parlamentarny „gwardia umiera, ale się nie poddaje”), jednak „merde” to po francusku „gówno”. Zatem nie każdy znający ten język chciałby jeździć „gównianą toyotą”.

Tylko w Polsce nie mieliśmy kłopotów z nazwami samochodów – był „mikrus”, bo niewielki, a potem „maluch”, bo także mikry, „warszawa” wiadomo „stolica”, a „syrena” – jej herb. Może zatem dobrze, że w Polsce produkowany FIAT o obco brzmiącej dla nas nazwie „gingo” będzie się nazywać „panda II”.

WOJCIECH MACHNICKI

TVP1

7:10 Moda na sukces (1986) 7:30 Jak wychować tatę (9) – serial prod. USA 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Tropami prehistorii – mag. 8:40 Poranek filmowy: Przygody Joanny – film fab. prod. polskiej (1994); reż.: Anna Sokółowska; wyk.: Kaja Grabczewska, Ewa Bukowska, Roman Szafranski, Bożena Dykiel 10:10 Słodkie zmartwienia (32) – serial prod. USA 10:35 Zielony karnawał 11:05 Telewizyjny przewodnik po kraju. Para w Polsce: Goldap – mag. 11:30 Sfinks – zagadki historii (3/10): Tajemnice Babilonu (1) – serial dok. prod. niemieckiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Siódme niebo (73): Nastroje cioci Julie – serial prod. USA 13:05 Zwierzęce moce – film dok. prod. RPA 14:05 Plebania (290) – serial TVP 14:30 Plebania (291) – serial TVP 15:00 Wiadomości 15:10 Gdzie jesteś Paititi (4) – rep. Jana Jakuba Koloskiego 15:40 Klan (691) – telenowela TVP 16:05 Klan (692) – telenowela TVP 16:30 Moda na sukces (1986) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Lokatorzy: Nadmiar motywacji – serial TVP 18:10 Życie ssaków (8/10): Życie na drzewach – serial dok. prod. ang. 19:00 Wieczorynka: Mały Miś – serial anim. prod. kanad. 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:20 Okruchy życia: Sama przeciwko armii – film fab. prod. USA (1995) (za zgodą rodziców); reż.: Larry Shaw; wyk.: Gail O'Grady, Claire Riley 21:55 Kryminalne wakacje – mag. 22:20 Oblicza mediów 22:40 Dobre książki – mag. 23:15 Rajd Orientu 23:30 Monitor Wiadomości 23:50 Mistrzowie polskiego kina: Jezioro Bodeńskie – film fab. prod. polskiej (1985); reż.: Janusz Zaorski; wyk.: Krzysztof Pieczyński, Małgorzata Pieczyńska, Joanna Szczepkowska, Maria Pakulnis 1:10 Mistrzynie gry (6) – serial

TVP2

6:55 Studio urody 7:05 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót – serial anim. prod. USA 7:30 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok – serial anim. prod. polskiej 7:40 Dwójka Dzieciom: Przygód kilka wróbla Ćwirka – serial anim. prod. polskiej 7:50 M jak miłość (51) – serial TVP 8:40 Cztery pancerni i pies (13) – serial TVP 9:35 Kulisy morską świata (9) – serial dok. prod. austral. 10:00 Podniebny tancerz – dramat psych. prod. USA (1980); reż.: Barry Brown; wyk.: David Carradine, Jennifer O'Neill 11:40 Zrozumieć świat – pr. dla młodzieży 12:10 Kraina tygrysa (5/6) – serial dok. prod. ang. 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (304) – telenowela TVP 13:40 Złotopolscy (305) – telenowela TVP 14:05 Kielce 2003: Kielce Jody (2) – koncert 15:00 Kolumbowie (5/5) – serial TVP 16:00 Panorama 16:18 Pogoda 16:20 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: 'Smak „Ziemie Obiecanej”' 16:50 Studio sport: Eliminacje Pucharu UEFA. Ventpils Ryga – Wisła Płock (w przerwie Panorama) 19:05 Na dobre i na złe (131): Wybuch – serial prod. TVP 20:00 Europa da się lubić... – talk-show 21:00 Ekstradycja II (2/9) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Stop reportaż 23:05 Kino Mocnych Wrażeń: Nie słysząc zła – film sensac. prod. USA (1993) (tylko dla dorosłych); reż.: Robert Greenwald; wyk.: Marlee Matlin, Martin Sheen 0:40 Sześćdziesięciolatek Mick Jagger – film dok. prod. ang. 1:35 Cztery pory roku – widowisko baletowe

TV POLONIA

6:00 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (4/8): Ocalić myśl 6:40 Film anim.: Ażiotaż biletów na czas 7:00 „W Pol-

skę idziemy...”, czyli jubileusz Wiesława Gołasa 8:00 Wiadomości 0:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (477) 8:40 Eurotel 8:50 Pan De Lis – serial anim. prod. francuskiej 9:15 Bank nie z tej ziemi (12): Puszka z Pandorą 10:10 Bajeczki Jedyńki 10:20 Lato z Czarnodziejem – pr. dla dzieci 10:40 W krainie czarnoksiężnika Oza (3/13): Wielki Oz 11:05 Plus minus – mag. ekonomiczny 11:35 Ciuchlandia – rep. 12:00 Wiadomości 12:10 Lato z dokumentem: Siermiężna muza – wokół teatru okresu socrealizmu 12:50 Film anim.: Młyn 13:00 Ucieczka z kina Wolność – dramat prod. polskiej; reż.: Wojciech Marczewski; wyk.: Janusz Gajos, Zbigniew Zamachowski, Teresa Marczewska, Władysław Kowalski 14:25 Shakin'Dudi po latach – recital zespołu Shakin'Dudi 15:00 Wiadomości 15:10 Złotopolscy (477) 15:35 Wieczór z Jagielskim – talk-show 16:15 Zaczarowany ogród Basi 16:35 W krainie czarnoksiężnika Oza (3/13): Wielki Oz – serial anim. prod. polskiej 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (4/8): Ocalić myśl 18:30 Nie tylko dla komandosów – rep. 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (477) 20:35 Ucieczka z kina Wolność – dramat prod. polskiej; reż.: Wojciech Marczewski; wyk.: Janusz Gajos, Zbigniew Zamachowski, Teresa Marczewska, Władysław Kowalski 22:00 „Jest takie miasto...” – kabaret Maćka Stuhra 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:25 Polacy z Bukowiny – rep. 23:45 Nasze miasto bliżej Europy 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Nie tylko dla komandosów – rep. 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Partnerzy – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Życie obok nas – film dok. 9:30 Kurier 9:45 Barbara i Jan – serial 10:15 Dzieje Warszawy w latach 1945–1956 – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Sobótka na zamku w Janowcu – pr. artystyczny 12:15 Integracja 12:30 Kurier 12:35 Kościoły w Ameryce – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Teleplotki 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Dwa światy – serial 15:30 Kurier 15:45 Regiony kultury 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Europa w zagrodzie – magazyn 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rola 19:00 Piękno ocalone – magazyn 19:20 Warto wiedzieć 19:25 Prognoza pogody 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Tyczka na molo – relacja z zawodów 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Dziewczyny z Placu Hiszpańskiego (2, ost.) – film obycz. wł. 0:40 Po tamtej stronie – serial s.f.



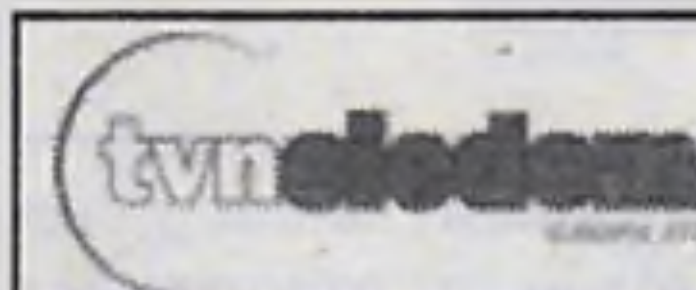
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Dzielne żółwie ninja – następna mutacja – serial anim. 7:25 Atomówki, Laboratorium Dextera – serial anim. 7:55 Misja w czasie – serial s.f. 8:45 Graczykowie – serial kom. 9:15 Szpital na perypetiach – serial 9:40 Apetyt na miłość – telenowela 10:10 Idol – pr. rozryw. 11:15 Benny Hill 11:45 Samo życie – serial 12:40 Amor latino – telenowela 13:20 TV Market – magazyn 13:40 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 14:10 Atomówki – serial anim. 14:30 Różowa Pantera 14:50 Tajemniczy rycerz – serial anim. 15:15 Szpital na perypetiach – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:15 Życiowa szansa – telenowela 18:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr.

rozryw. 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Idol – pr. rozryw. 20:10 Kocham Klarę – serial komediowy 20:50 Samotny facet – komedia USA (21:30 Losowanie Lotto) 22:35 Grupa D – raport specjalny 23:05 Biznes informacyjny 23:35 Przypadkowy pasażer – thriller USA 1:10 Aquaz Superchat

Telewizja Nova

5:50 Ścieżki miłości 6:40 Telesklep 7:25 Córka przeznaczenia 8:15 Brzydula – telenowela 9:05 Przygody Animków 9:30 Trele Morele 10:30 Telesklep 11:45 Rozmowy w toku 12:40 Jestem, jaki jestem 13:25 Na Wspólnej – serial obycz. 13:55 Przygody Animków 14:20 Brzydula – telenowela 15:10 Przygody Supermana – serial 16:10 Pogoda 16:15 Córka przeznaczenia – telenowela meksykańska 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Oko za oko – pr. rozryw. 21:40 Tajemnice Smallville – serial 22:40 Akta zbrodni – serial dok. 23:10 TVN Fakty 23:20 Witchblade – Piętno mocy – serial przygod. USA 0:20 Kryminalne gry 0:50 Nie do wiary – opowieści niesamowite 1:20 Cela – rep. 1:50 Nie straconego



7:00 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 7:25 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:50 Tajemnice pocałunku – telenowela 8:40 Miłość i przeznaczenie – telenowela 9:35 Żar tropików – serial 10:30 Łamistówka – telenowela 11:30 Krok za krokiem – serial 12:00 Virginia – telenowela 12:50 Telezakupy 15:05 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:55 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:50 Krok za krokiem – serial kom. USA 17:20 Żar tropików – serial sens. 18:15 Pamięć absolutna – serial s.f. 19:10 Luz we dwóch – serial 19:40 Nikki – serial kom. 20:10 Dolores – film obycz. USA 22:45 Mściciel – serial sens. USA 23:45 Zbrodniczy plan – film sens. USA 1:30 Taniec na ostrzu noża – film sens. USA 3:10 Luz we dwóch – serial 3:35 Nikki – serial

TV 4

6:00 Modna moda 6:30 KINOManiaK 7:00 Muzyczne listy 8:00 Hoboczeki 8:30 Artur – serial 9:00 Psotny Bill – serial anim. 9:30 Super Mario Bros – serial anim. 9:50 Ja się zastrzelę – serial kom. 10:20 Dzikie księżyc – telenowela 11:10 Zbuntowany anioł – telenowela 12:00 TV Market 12:15 Strefa P 12:45 Muzyczne listy 13:30 MacGyver – serial sens. 14:30 Dzikie księżyc – telenowela 15:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 16:00 Ulysses – serial anim. 16:30 Super Mario Bros – serial anim. 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Sklep Mopata – serial 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Kroniki Ozyrysa – film s.f. USA 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Policjanci z Miami – serial sens. 22:30 MacGyver – serial sens. 23:30 Życie jak sen – serial komed. 23:55 Rajdowe MŚ – rajd Finlandii 0:55 Cyborg – thriller s.f. USA (1989) 2:35 X Łaski 3:05 Muzyczne listy 3:50 Strefa P 4:15 KINOManiaK



HALLMARK

7:45 Życiowa szansa – dramat USA 9:30 Jack i czarodziejska fasola (1/2) – film przygod. USA 11:15 Oddajcie mi syna – dramat obycz. USA 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. 14:00 Dr Quinn – serial 14:45 Życiowa szansa – dramat USA 16:30 Jack i czarodziejska fasola (1/2) – film przygod. USA 18:00 Detektyw w sutannie – serial sens. USA 18:45 Dr Quinn – serial 19:30 Spotkać białego psa – film obycz. USA 21:15 Wyspa Neville'a – komedia Wlk. Bryt. 23:00 Fidel (1/2) – film hist. USA 0:45 Spotkać białego psa – film obycz. USA 2:30 Wyspa Neville'a – komedia Wlk. Bryt.

MISS „GŁOSU” I MISS NOWEJ HUTY

Trwa kolejna, siódma już edycja konkursu Miss Głosu i Miss Nowej Huty, jednego z najstarszych konkursów piękności organizowanych w Krakowie. To wynik współpracy naszej redakcji z agencją modelek RORES MODELS.

W każdym wakacyjnym numerze będziemy prezentować w wywiadach dziewczyny, kandydatki do tytułu. Aby zgłosić się do konkursu, należy mieć ukończone 14 lat i nie więcej niż 28. Dla wielu dziewczyn z poprzednich naszych konkursów był to pierwszy krok do kariery modelki. Tak było w przypadku Kasi Karczewskiej (www.katarzyna.karczewska.prv.pl). Wiele dziewczyn później zdobywało tytuły miss w konkursie Miss Polski. Zakładamy, że również w tym roku będzie podobnie...

Dodatkowo, w tej edycji konkursu wszystkie kandydatki będą prezentowane w Internecie w ramach konkursu Dziewczyna Miesiąca (www.krakow.naszemiasto.pl).

Finał konkursu odbędzie się jesienią. Kandydatki do konkursu mogą się zgłaszać w każdy wtorek w godz. 17–18 w Salonie Mody „7”, ul. Wiślna 4. Każda z kandydatek ma gratisową sesję zdjęciową.

IWONA SZUL

Ma 15 lat, mieszka na os. Oświecenia, uczy się w Gimnazjum nr 36. Bardzo usportowiona dziewczyna, w zawodach międzyszkolnych ustanowiła rekord w sprincie na 100 m, ale także na 1200 m. Jest szybka i odporna. W zawodach szkolnych także gra w siatkówkę i koszykówkę. Ostatnio pasją jej są rolki. Już opanowała kilka tricków, na tzw. rampie, specjalnym urządzeniu dla wyczynowych „rolkowców”.

Być może zajęcia sportowe pozwalają jej na utrzymanie zgrabnej sylwetki. To dopinguje ją do brania udziału w konkursach piękności – kiedyś została wice-miss nastolatka w kategorii 13–16 lat. Teraz próbuje szczęścia w konkursie Głosu, aby później wystartować w Miss Krakowa. Zamierza także wziąć udział w castingach dla zagranicznych agencji modelek. Ma 170 cm wzrostu, ale liczy, że jeszcze podrośnie i jej szanse w modelingu się zwiększą. Słucha muzyki techno i hip-hop. Za zgodą rodziców i w towarzystwie przyjaciół czasem wychodzi na takie imprezy. W swoim środowisku nie toleruje szpanu. Czasem młodzi ludzie dla szpanu robią głupie rzeczy i sami stają się śmieszni.



Lubi rysować – jej ulubiona forma to graffiti. Chciałaby, aby w jej dzielnicy było więcej miejsca dla tej formy młodzieżowej rozrywki.

Z polityków najbardziej ceni sobie Prezydenta RP. Według niej godnie reprezentuje nasz kraj w świecie. Premier zbyt wiele obiecywał, a nie wszystko może spełnić.

(sp)

Prawnik radzi

Z DZIECKIEM NA WAKACJE

Jadę z dziećmi na wakacje. Chciałabym się dowiedzieć, czy mamy prawo do biletów ulgowych i jakie byłyby to ulgi? – pyta Janina K. z os. Kazimierzowskiego.

Poruszyła pani aktualny temat i istotny ze względu na zmiany, jakie nastąpiły w tym zakresie ostatnio. Sądzę, że ta porada przyda się nie tylko podczas wakacji.

Dzieci do czwartego roku życia podróżują kolejną bezpłatnie, także w pociągach ekspresowych, InterCity i EuroCity, ale tylko w II klasie. W I klasie trzeba zapłacić za pełny bilet nawet dla malucha. Jeśli dziecko ukończyło 4 rok życia, ma prawo do 37-proc. zniżki w drugiej klasie wszystkich pociągów oprócz InterCity i EuroCity, w których zniżka jest mniejsza i wynosi 33 proc. Jednak zniżki zawieszane są w piątki od 14.00 do 20.00 oraz w dni zmiany turnusów, czyli na początku, końcu i w środku miesiąca. Warto też pamiętać, że kolej wprowadziła tzw. przejazdy rodzinne. Osoba podróżująca z dzieckiem lub dziećmi do lat 16 ma prawo do ulgowego biletu z 33-proc. zniżką również dla siebie w

drugiej klasie we wszystkich typach pociągów (oprócz EuroCity), pod warunkiem jednak, że podróż nie odbywa się w okresach komunikacyjnego szczytu, czyli w piątki lub w dniach zmiany turnusów.

W autobusach dzieci do lat czterech również mogą podróżować bezpłatnie, jeśli siedzą na kolanach opiekuna. Osobne miejsce dla dziecka wymaga wykupienia biletu, a zniżka wynosi 78 proc. Dzieci, które ukończyły czwarty rok życia, mają zniżkę 37-proc. W autobusach Polski Ekspres dzieci powyżej czwartego roku życia mają ulgę 50-proc., ale jest ona do wykorzystania w zasadzie tylko od poniedziałku do czwartku, nie obowiązuje też w dniach nasilonego ruchu, czyli w okresie zmiany turnusów. Wybierając się w podróż z dzieckiem, trzeba zabrać ze sobą dokument, który potwierdzi wiek naszej pociechy i wykluczy ewentualne dyskusje na ten temat.

(sp)

NZOZ „DETEOMED” ZAPRASZA

- kobiety i mężczyzn w wieku 30–80 lat na profilaktyczne badania w kierunku wykrywania chorób jelita grubego.
- mężczyzn po 50 roku życia na profilaktyczne badania prostaty.

Badania są bezpłatne.

Rejestracja: Przychodnia, os. Kolorowe 21, pok. 235, tel. 644-27-63. Badania finansuje Urząd Miasta Krakowa.

TVP1

7:05 Moda na sukces (1987) 7:30 Jak wychować tatę (10) 7:50 Bociany z Pentowa 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Malowanki Franka Firanki – mag. dla dzieci 8:40 Eckhart, mysz o wielkim sercu – serial anim. prod. kanad. 9:10 Wyspy piratów (20) – serial prod. austral. 9:35 Raj – mag. 10:10 Słodkie zmartwienia (33) 10:35 Ricky Martin – wywiad zarejestrowany specjalnie dla TVP w Paryżu, ilustrowany teledyskami artysty 10:55 Kiosk przy Wspólnej 11:05 Podróżnik: Mont St. Michel – mag. turystyczny 11:25 Ewolucja: Wielkie przemiany (2) – film dok. prod. USA 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Nieustraszone (35) – serial prod. USA 13:10 Przeżyć cios (8) – serial dok. prod. ang. (za zgodą rodziców) 14:05 Plebania (292) 14:30 Plebania (293) 15:00 Wiadomości 15:10 Rewizja nadzwyczajna: Lenino – raz jeszcze – pr. historyczny Dariusza Baliszewskiego 15:40 Klan (693) 16:05 Klan (694) 16:30 Moda na sukces (1987) 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Śaśdzi: Chora z urojenia – serial komediowy TVP 18:10 Bezpieczna Jedyńka 18:40 Motoexpress TV 18:55 Książki na lato 19:00 Wieczorynka: Doktor Melchior Wyderko – serial anim. prod. ang. 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:05 Wystąpienie Prymasa Polski 20:25 Sfora (8) – serial sens. TVP (za zgodą rodziców) 21:25 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 22:00 Kabaretowa noc pod gwiazdami: Lidzbark Warmiński 2002 22:55 Szerokie tory – rep. Barbary Włodarczyk 23:20 Rajd Orientu 23:35 Monitor Wiadomości 23:55 Piękni dwudziestolenni: Ewa chce spać – komedia prod. polskiej (1957); reż.: Tadeusz Chmielewski; wyk.: Barbara Kwiatkowska, Stanisław Mikulski, Ludwik Benoit, Zygmunt Zintel, Roman Kłosowski

TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót – serial anim. prod. USA 7:40 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygód kilka wróbla Cwirka 8:00 M jak miłość (52) 8:45 Cztery pancerni i pies (14) – serial TVP 9:45 Zabawa w Kopydłowie 10:10 Dwa serca – komedia obycz. prod. Kanada-USA (1999); reż.: Harvey Frost; wyk.: Gail O'Grady, Rob Stewart, Jane McGregor 11:40 Zrozumieć świat – pr. dla młodzieży 12:00 Świat obok nas: Orient Express – film dok. prod. ang. 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (306) 13:40 Złotopolscy (307) 14:05 Stachurski – typ niepokorny – koncert w Mrągowie 15:00 Sokole Oko (6/22) – serial prod. USA 16:00 Panorama 16:18 Pogoda 16:20 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Modny smak 16:50 Studio sport: Eliminacje Pucharu UEFA. Cementarnia Skopje – Dospel Katowice 19:02 Panorama 19:26 Pogoda 19:30 Zabawa w Kopydłowie 19:50 Studio sport: Eliminacje Pucharu UEFA. Groclin Grodzisk Wlkp. – Atlantis Klajpėda 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Zakręty losu: Niebieski Cadillac – komedia prod. USA (1990); reż.: Joe Roth; wyk.: Patrick Dempsey, Arve Gross, Daniel Stern, Anna-Beth Gish 0:10 Uparta kobieta – dramat kryminalny prod. austral. (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Tony Tilse; wyk.: Caroline Goodall, Peter Feneley

TV POLONIA

6:00 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (5/8): Żółte kartki 6:40 Góry o zmierzchu – film dok. Krzysztofa Zanussiiego 7:10 A wszystko to Ty... Jubileusz Marka Grechuty (2) – koncert; wyk.: Marek Grechuta, Grzegorz Turnau, Wiktor Zborowski, Krystyna Jan-

da, Maryla Rodowicz, Katarzyna Groniec, Ewa Bem, Ryszard Rynkowski 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (478) 8:40 Eurotel 8:50 Pan De Lis 9:15 Bank nie z tej ziemi (13): Ten najlepszy 10:05 Wąż ogrodowy – pr. dla dzieci 10:25 Zjedź to sam: F 10:40 Niebezpieczna Zatoka (22/66): Kłopotliwa nagroda 11:05 360 stopni dookoła ciała – mag. medyczny 11:25 Asertywność – pr. edukacyjny 11:50 Parnas Literacki: Adam Asnyk – felieton 12:00 Wiadomości 12:10 Nasze miasto bliżej Europy 13:00 Wieści polonijne 13:15 Z orłem w koronie (1): Między wrogami – film dok. Hanny Kramarczuk 14:00 Film anim.: Dom 14:15 Tu mówi Hemar – film dok. Leszka Platty 14:40 Krajobraz Polski: XIX-wieczne krajobrazy przemysłowe – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Złotopolscy (478) 15:35 Zwierzenia kontrolowane: Bogusław Kaczyński 16:05 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Lwowski smak 16:30 Niebezpieczna Zatoka (22/66): Kłopotliwa nagroda – serial prod. kanad. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Wojenne losy: Tajemnica Enigmy (5/8): Żółte kartki – serial TVP 18:20 Góry o zmierzchu – film dok. Krzysztofa Zanussiiego 18:50 Szerokie tory – rep. Barbary Włodarczyk 19:15 Dobranocka: Wyprawa profesora Gąbki (13): Powrót – serial anim. prod. polskiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:04 Pogoda 20:05 Wystąpienie Prymasa Polski 20:15 Złotopolscy (478) – telenowela TVP 20:40 Z orłem w koronie (1) – film dok. Hanny Kramarczuk 21:25 Chłopaki z Sosnowca (2) 22:10 Słynne koncerty: Joaquin Rodrigo – Concerto de Aranjuez 22:35 Tu mówi Hemar 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Lato z dokumentem: Fryderyk Chopin „Romantyzm wygnañców” 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Szerokie tory – rep. Barbary Włodarczyk 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 W poszukiwaniu francuskich przysmaków – serial dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Zwierzęta w filmie – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Barbara i Jan – serial 10:15 Dzieje Warszawy w latach 1945–1956 – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Potęga tańca 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Pierro Della Francesca, sztuka i nauka – film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Zaproszenie 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Dwa światy – serial 15:30 Kurier 15:45 Regiony kultury 16:00 Piękno ocalone 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Zaproszenie – magazyn 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 U siebie 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika, sport, pogoda 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol trójki 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Rykoszet – film sens. USA (1987) 0:35 Między niewiastami – serial obycz. irl.

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Tajemniczy rycerze – serial anim. 7:25 Smocze opowieści – serial anim. 7:55 Dzikie Zachód (1) – western USA (1980) 8:50 13 Posterunek – serial kom. 9:20 Szpital na perypetiach – serial kom. 9:45 Różowe lata siedemdziesiąte – serial kom. 10:10 Idol – pr. rozryw. 11:00 Różowa Pantera 11:15 Benny Hill 11:45 VIP – serial sens. 12:45 Amor latino – telenowela 13:40 TV Market 14:00 Człowiek i kłamstwa – serial obycz. 14:30 Atomówki – serial anim. 14:45 Dzielne żółwie – następna mutacja – serial anim. 15:15 Szpital na perypetiach – serial kom. 15:45 Infor-

macje 16:10 Samo życie – serial 17:15 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Drogówka – magazyn 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Idol – pr. rozryw. 20:10 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:50 Misja w czasie 3 – serial s.f. (21:30 Losowanie Lotto) 21:50 Z Archiwum X – serial sensacyjny 23:00 Biznes informacja 23:30 Willa – pr. rozryw. 0:20 Pamiątnik Czerwonego Pantofelka – serial erotyczny 1:20 Aquaz Superchat

tvn Telewizja Nova

5:50 Ścieżki miłości – telenowela 6:40 Telezakupy 7:25 Córka przeznaczenia – telenowela 8:15 Brzydula – telenowela 9:55 Przygody Animków – serial anim. 9:30 Trele morele 10:30 Telezakupy 11:45 Rozmowy w toku 12:45 Jestem, jaki jestem 13:25 Na Wspólnej – serial obycz. 15:55 Przygody Animków – serial anim. 14:25 Brzydula 15:10 Przygody Supermana – serial 16:00 Pogoda 16:15 Córka przeznaczenia – telenowela meks. 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Cena życia – film obycz. USA 22:05 Na celowniku – serial sens. 23:05 TVN Fakty 23:15 Kasia i Tomek – serial kom. pol. 23:45 Zmagania miast – teleturniej 0:55 Tajemnice Smallville – serial przygod. 1:50 Nic straconego

tvn ciędom

7:00 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 7:25 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:50 Tajemnice pocałunku – telenowela 8:40 Miłość i przeznaczenie – telenowela 9:35 Żar tropików – serial sens. 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:30 Krok za krokiem – serial kom. 12:00 Virginia – telenowela 12:50 Telesklep 15:05 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:55 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:50 Krok za krokiem – serial 17:20 Żar tropików – serial 18:15 Mściciel – serial sens. 19:10 Luz we dwóch – serial komediowy USA 19:40 Nikki – serial kom. 20:10 Zbrodniczy plan – film sens. USA 22:00 Operacja wieczność – serial s.f. 23:00 Taniec na ostrzu noża – film sens. USA 0:55 Niebezpieczna przyjaźń – film sens. USA 2:25 Luz we dwóch – serial komediowy USA 2:50 Nikki – serial kom.

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Sztukateria 7:00 Muzyczne listy 8:00 Sklep Mopatopa 8:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 9:00 Ulysses – serial anim. 9:30 Super Mario Bros – serial anim. 9:50 Z życia wzięte – serial dok. 10:20 Dzikie księżyc – telenowela 11:10 Zbuntowany anioł – telenowela 12:00 TV Market 12:15 V Max 12:45 Muzyczne listy 13:30 Joker – rozryw. 14:30 Dzikie księżyc (151, ost.) – telenowela arg. 15:30 Artur – serial anim. 16:00 Psotny Bill – serial anim. 16:30 Super Mario Bros – serial anim. 17:00 Ja się zastrzelę – serial kom. 17:30 Hobbaczki 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygod. 20:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Cyborg – thriller s.f. USA (1989) 23:15 Schronienie – film sens. USA 1:05 X laski 1:35 Muzyczne listy 2:20 Sztukateria 2:45 VIP

HALLMARK

6:00 Skradziona niewinność – dramat sens. USA 7:45 Karygodne zaniechanie – dramat obycz. USA 9:30 Jack i czarodziejska fasola (2, ost.) – film przygod. USA 11:15 Skradziona niewinność – dramat sens. USA 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. 14:00 Dr Quinn 14:45 Karygodne zaniechanie – dramat obycz. USA 16:30 Jack i czarodziejska fasola (2, ost.) – film przygod. USA 18:00 Córki McLeoda – serial obycz. 18:45 Dr Quinn 19:30 Dożywocie – dramat obycz. USA 21:15 Inspektorzy – film sens. USA 23:00 Fidel (2, ost.) – film hist. USA

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...
– miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?

– poznać historię polskiej piosenki?
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?
Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

Następne Spotkanie w niedzielę, 10 sierpnia 2003 r. w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16. Wstęp wolny. Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU

pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 119)

Winda do nieba

(piosenka z repertuaru zespołu Dwa Plus Jeden)

Muzyka: Janusz Kruk, słowa: Marek Dutkiewicz

Mój piękny panie raz zobaczony
w technicolorze,
Pisze do pana ostatni list.
Już mi lusterko z tym pana
zdjęciem nic nie pomoże,
Pora mi dzisiaj do ślubu iść.

Koń do taktu zamiata ogonem,
Mendelssohnem stukają kopyta.
Jeszcze ryżem sypną na szczęście,
Gości tłum coś fałszywie odśpiewa,
Złoty krążek mi wcisną na rękę
I powiozą mnie windą do nieba.

Mój piękny panie, ja go nie ko-
cham, taka jest prawda.
Pan główną rolę gra
w każdym śnie,
Ale dziewczyna przez świat nie
może iść całkiem sama,
Życie jest życiem,
pan przecież wie.

Mój piękny panie, z tego
wszystkiego nie mogłam zasnąć,
Więc nie mógł mi się pan
przysnąć dziś.
I tak odchodzę bez pożegnania,
jakby zniecka

Ktoś między nami zatrzasnął drzwi.

Refren: Już mi niosą suknię
z welonem,
Już Cyganie czekają z muzyką,

Refren: Już mi niosą suknię
z welonem...

GWIAZDOZBIÓR POLSKIEJ PIOSENKI LEW

7 SIERPNIA 1946 ROKU

urodził się w Warszawie JANUSZ KRUK (zm. 18 czerwca 1992 roku), kompozytor, aranżer i wokalista, lider grupy *Warszawskie kuranty* i tercetu wokalo-instrumentalnego *Dwa Plus Jeden* (patrz: piosenka *Chodź, pomaluj mój świat*, sł. Marek Dutkiewicz, część 35 *Antologii*).

9 SIERPNIA 1933 ROKU

urodził się w Inowrocławiu JERZY WOJCIECHOWSKI, (wł. Jerzy Marian Wojciechowski), lekarz (profesor medycyny), pianista i kompozytor (patrz piosenki: *Goniąc kormorany*, sł. Andrzej Tylczyński, nagroda publiczności na IV KFPP, Opole 1966, z rep. Piotra Szczepanika, część 22 i *Wyznania najcięższe*, sł. Alicja Kozłowska, z rep. Waldemara Koconia, część 103 *Antologii*).

10 SIERPNIA 1906 ROKU

urodził się w Sosnowcu WŁADYSŁAW PAWELEC, muzyk i kompozytor (patrz: rumba *Mexicana*, sł. Zbigniew Kaszkur i Zbigniew Zapert, z rep. Natalii Zylskiej, część 8 *Antologii*).

12 SIERPNIA 1919 ROKU

urodził się w Berlinie HENRYK KLEJNE (zm. 16 stycznia 1976 roku), pianista, kompozytor i dyrygent. Studiował w Państwowym Konserwatorium w Poznaniu (klasa fortepianu) i PWSM w Warszawie (kompozycja pod kierunkiem prof. Tadeusza Szelińskiego). Debiutował w Teatrze Muzycznym w Wilnie (1939), po wojnie był kierownikiem muzycznym poznańskich teatrów dramatycznych i Komedii, dyrygentem Zespołu Pieśni i Tańca CRZZ i Państwowej Operki w Warszawie.

Komponował muzykę symfoniczną (*Rapsodia na fortepian i orkiestrę*, *Wariacje na fortepian*), 2 balety, muzykę teatralną, filmową (24 filmy) i ok. 180 piosenek: *Czekam tu* (sł. Wojciech Młynarski, nagroda PR na VII KFPP, Opole, 1969), *Daj mi zachować wspomnienia* (sł. Roman Sadowski), *Dwie pogody* (sł. Mirosław Lebkowski i Stanisław Werner, Nagroda GZP WP, 1975), *Jest balalajka* z rep. Jerzego Polomskiego, *Kuglarze i Romeo* z rep. Reny Rolskiej (wszystkie sł. Tadeusz Uragacz), *Piosenka o północnym wietrze* (sł. Edward Fiszer, nagroda Min. Żegluga, 1972), *Powracająca melodia* (sł. Andrzej Białusz), *Przyjść mam na przysięgę* (sł. Edward Fiszer, Nagroda Min. Obrony Narodowej, VI KFPP w Opolu, 1968) z rep. zespołu Trubadury, *Tak mi z tym źle* (sł. Bronisław Brok).

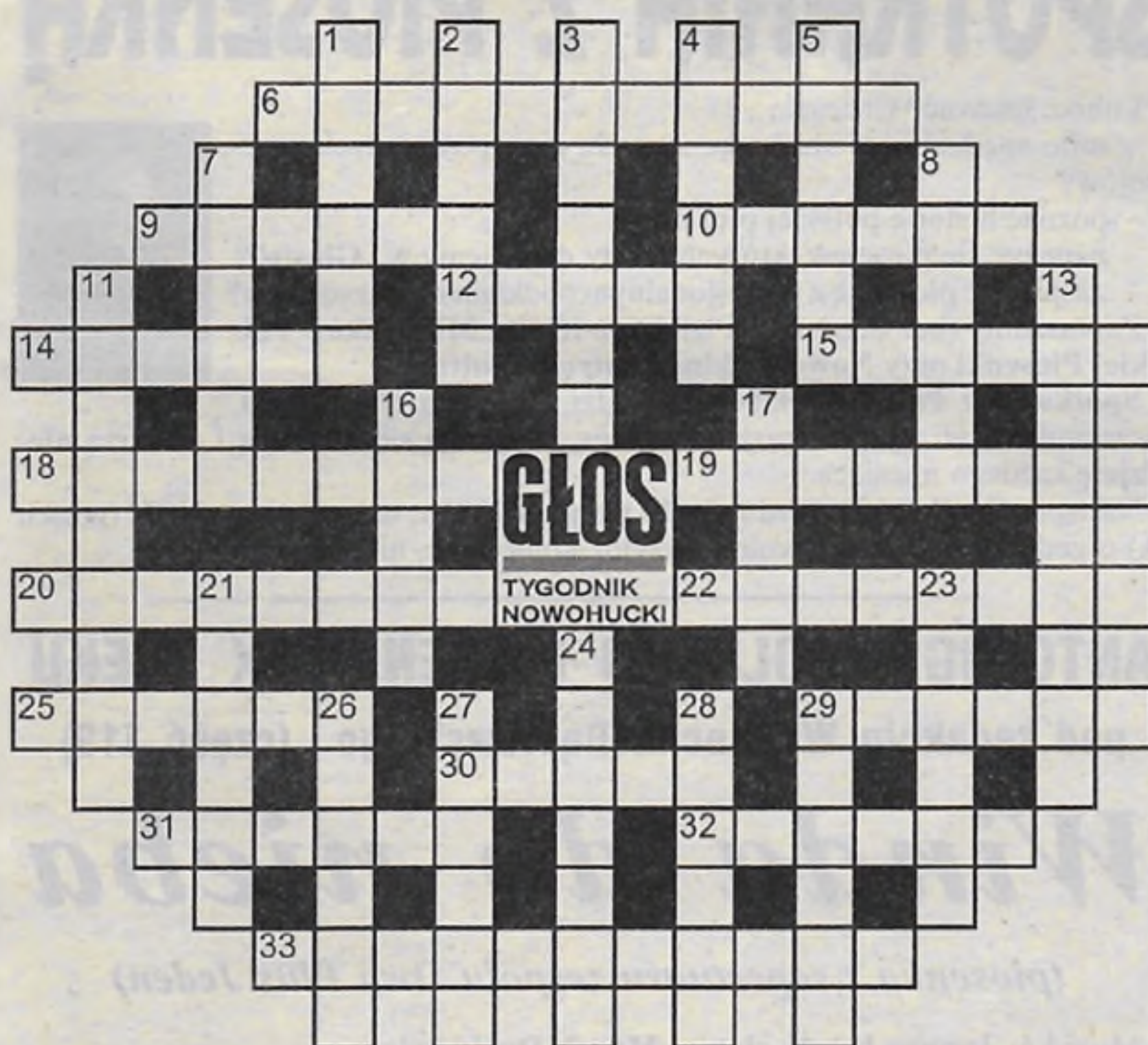
12 SIERPNIA 1950 ROKU

urodziła się w Warszawie ELIZA GROCHOWIECKA, piosenkarka, wokalistka grupy Portrety i zespołu Andrzej i Eliza (duet z Andrzejem Rybińskim, 1971–1981).

AKADEMIA RUCHU DROGOWEGO

ZAPRASZAMY RÓWNIEŻ NA JAZDY DOSZKALAJĄCE INFORMACJE I ZAPISY: od poniedziałku do piątku w godz. 16.00–18.00 pod nr tel. 644-27-65 wew. 21 lub osobiście w OŚRODKU KULTURY im C. K. NORWIDA, os. GÓRALI 5 Informacji udziela także kierownik pod nr tel. 423-07-82, 0501-180-899 Przynosząc do biura to ogłoszenie – masz badania lekarskie w dniu rozpoczęcia kursu GRATIS

ORGANIZUJE WAKACYJNE KURSY PRAWA JAZDY KAT „B”



POZIOMO: 6. urządzenie do zdalnego przesuwania i obracania, stosowane m.in. w hutnictwie i transporcie, 9. brednia, nonsens, 10. spis i sprostowanie błędów zauważonych w książce, 12. łagodni wstrząsy, 14. busola, 15. szafran, 18. spotkanie kochanków, 19. przyjmuje bezkrytycznie zasady oparte na autorytecie, 20. plastyczne tło, na którym rozgrywa się akcja filmu lub sztuki, 22. autor *Edypa króla*, 25. spalony niedawno dom handlowy na Krowodrzy, 29. poranna msza św. w okresie adwentu, 30. miasto w północnej Francji, 31. międzyzwootnikowa roślina, symbol delikatności i czułości, 32. z kolcami u niedowiarka na dłoni, 33. zebranie i usystematyzowanie przepisów prawnych.

PIONOWO: 1. tubylec z Nowej Gwinei, 2. pomocnik proboszcza, 3. jeden z tych, co to „za naszą i waszą”, zaczął w konfederacji barskiej a zakończył pod Savannah, 4. odstępcą od wiary, 5. miasto w Libii, teren walk aliantów z Niemcami, 7. każdy ją sobie skrobie, 8. niejedna w książce, 11. napisał *Dekameron*, 13. pozostałości, szczątki, 16. miasto św. Tomasza, 17. największa grecka wyspa z archipelagu Sporadów, 21. piastunka, 23. za płotem Pawlaka, 24. miasto nad Renem, 26. zajmuje się nauką o Bogu i obowiązkach religijnych człowieka, 27. pisarz tradycyjnie zaliczany do uznanych, 28. 100×100 m, 29. bałkańska śliwowica.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 20 sierpnia 2003 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 30:

POZIOMO: 5. domokrąca, 8. Fredro, 9. Dante, 12. blamaż, 13. absyda, 14. żmija, 15. krostka, 17. czador, 19. oficyna, 20. demagog, 23. skrzyp, 25. strzał, 27. Kutno, 28. schron, 30. Hawaje, 31. wawóz, 32. szloch, 33. sławistka.

PIONOWO: 1. sondaż, 2. Jokohama, 3. erudycja, 4. dzonka, 6. aneksja, 7. grymas, 10. hydrolokacja, 11. gloryfikacja, 16. tryby, 18. zamęt, 21. Brunszwik, 22. Minnesota, 24. zgrywus, 26. Rawicz, 29. nawias, 30. hulaka.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 30 wylosowała p. Irena Rośkiewicz z Woli Radziszowskiej 655. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

TELEFON 998

POŻARY I SUSZA W... EUROPIE

W poniedziałek rząd Portugalii ogłosił stan klęski żywiołowej na terenie całego kraju, związany z największymi od 25 lat pożarami lasów. Ogień strawił już dziesiątki hektarów lasów. Lasy płonęły też w Czechach, Francji i Hiszpanii. Również na ten tydzień meteorolodzy zapowiadają rekordowe temperatury.

TYMCZASEM

... kadrze i kadetom ze Szkoły Aspirantów Pożarnictwa to suche i upalne lato upływa w atmosferze spokoju. Być może uczulani przez środki masowego przekazu mieszkańcy Nowej Huty i okolic zwracają szczególną uwagę na zachowanie środków ostrożności przy obchodzeniu się z ogniem i w ostatnim tygodniu (od 30 lipca) nie odnotowano żadnych wezwań do gaszenia pożarów.

Od 1 sierpnia br. dyżur operacyjny pełni druga zmiana kadetów. Nad bezpieczeństwem pożarowym czuwa dzisiaj przeszło 40 kadetów drugiego rocznika Szkoły Aspirantów PSP pod kierunkiem zawodowej kadry.

W ubiegłym tygodniu najwięcej pracy przysporzyły im burze i towarzyszące im porywisty wiatr i ulewę, któ-

re połamały gałęzie i wyrwały wiele drzew. Tak było 31 lipca, gdy strażacy musieli usuwać powalone drzewa w os. Tysiąclecia (tam wiatr wyrwał aż trzy), i podobnie – przy ul. Fatimskiej, Igołomskiej, Wańkowicza, Andersa i w Kościelnikach.

1 sierpnia br. strażacy musieli rozprawić się z osami, które założyły sobie gniazda w blokach w os. Słonecznym i Tysiąclecia.

2 sierpnia doszło do wypadku drogowego na al. Solidarności. Zderzyły się tam skoda favorit z „maluchem”. Na szczęście nie było poszkodowanych. Natomiast po poniedziałkowej burzy (4 bm.) zostało zalanych wiele piwnic. Strażacy musieli wypompowywać wodę z zalanych pomieszczeń.

W PUSZCZY – MOKRO

Latem mieszkańcy Nowej Huty i okolic chętnie szukają ochłody w cieniu drzew Puszczy Niepołomickiej. Tu nie odczuwa się suszy, a burze i ostatnie opady deszczu sprawiły, że pożary puszczy nie grożą (przynajmniej na razie). W lesie jest mokro, a część terenów leśnych naturalnie położona jest na mokradłach. Także towarzyszące burzom wiatry nie przysporzyły leśnikom szkód. (kl)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 71 interwencji, pouczone 104 osoby, ukarano mandatami karnymi 34 sprawców wykroczeń na kwotę 2190 zł. sporządzono 19 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego.

NA STRAŻY MIASTA

• Funkcjonariusze w trakcie kontroli legalności handlu w okolicach placu targowego „Bieńczyce” ujęli trzy osoby nielegalnie sprzedające wyroby tytoniowe, pochodzące z wschodniej granicy. Sprawców wraz z towarami przekazano policji z VII KP.

• Patrol podjął interwencję w Czyżynach, wobec właścicielki psa rasy agresywnej, która notorycznie wypuszczała zwierzę bez smyczy i kagańca. Ponieważ na wielokrotnie zwracane przez sąsiadów właściciela psa uwagi pani nie reagowała, sąsiadka cierpliwie się wyczerpała. W związku z tym sprawa znajdzie swój finał w sądzie.

• Funkcjonariusze patrolujący teren Dzielnicy XV zauważyli mężczyznę zażywającego snu w samo południe na ławce w cieniu drzew. Ponieważ mężczyzna był mało komunikatywny, przewieziono go do KP VII w celu ustalenia tożsamości. Na miejscu potwierdzono jego dane, a także ustalono, że jest on osobą poszukiwaną przez nowosądecki sąd. Mężczyznę pozostawiono do dyspozycji funkcjonariuszy policji.

• Funkcjonariusze wezwani zostali na jedno z nowohuckich osiedli, gdzie młody człowiek notorycznie zakłócał mieszkańcom spokój, „zmuszając” ich do słuchania głośnej muzyki od rana do późnych godzin wieczornych. Stało się to na tyle dokuczliwe, że mieszkańcy bloku, w którym mieszkał „specjalista do nagłośnienia”, oraz kilku przyległych bloków zdecydowali się skierować przeciwko niemu sprawę do sądu. (sp)

ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny, w **poniedziałek, 11.08 od godz. 10**, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 13 sierpnia 2003 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia ZŁOTY WIEK rekomenduje książkę pt. „Polska, najpiękniejsze miejsca – 62 miasta” autorstwa Tadeusza Glinki i Marka Piaseckiego wydaną przez wydawnictwo „Podsiadlik-Raniowski”. Jest to przewodnik po Polsce, zawiera opis ponad 1200 interesujących obiektów i ilustracje najpiękniejszych zakątków na wspaniałych fotografiach. Dzięki niemu można zaplanować zwiedzanie najciekawszych zabytków.

Z KRONIKI POLICYJNEJ

ZNANA JEJ Z WIDZENIA

2 sierpnia o godz. 15.50 młoda kobieta zjawiła się w VIII KP, zgłaszając policji, że tego dnia ok. godz. 14.10, gdy jechała tramwajem, na wysokości ul. Igołomskiej, podeszły do niej dwie dziewczyny. Zagadnęły ją. Ponieważ jedną z nich znała z widzenia, to i rozmowa nie wydała jej się podejrzana. Nie przewidziała, że skończy się to dla niej niezbyt przyjemnie. Na najbliższym przystanku „młode” wyciągnęły ją siłą z tramwaju. Przewróciły na ziemię. Skradły jej 1000 zł i dokumenty.

Policja ustaliła dane „znajomej”. Okazało się, że ta nie przebywa w miejscu swojego zameldowania. Dochodzenie w toku.

STRATY 6 TYSIĘCY ZŁOTYCH

3 sierpnia kobieta opiekująca się mieszkaniem znajomego zgłosiła policji, że między 1 a 3 sierpnia, gdy przebywała poza Krakowem, włamało się do tego mieszkania. Złodzieje weszli, podważając drzwi balkonowe. Skradli m.in. wieżę audio aiwa, sprzęt fotograficzny i biżuterię. Poszkodowany straty wycenił na ok. 6 tys. zł.

W UPALNE POŁUDNIE

29 lipca o godz. 15.00 powiadomiono VIII KP, że tego dnia ok. godz. 11.00 przy rondzie Dywizjonu 308 dokonano rozboju na 16-letnim chłopcu. Podeszło do niego trzech młodych mężczyzn. Jeden z nich wyciągnął nóż i zażądał od niego wydania zegarka, który zaatakowany miał na ręce. Chłopak, obawiając się o swoje życie, oddał im zegarek. Napastnicy zabrali mu upatrzone łup. Był to zegarek marki Casio, którego wartość wyceniono na 220 zł. Policja szuka rozbójników.

WYRWA

2 sierpnia ok. godz. 12.15 do kobiety znajdującej się na parkingu przed hipermarketem Carrefour podbiegł młody mężczyzna, który wyrwał jej z ręki torebkę. Poszkodowana straty wyceniła na 100 zł.

ZNIKNAŁ CZARNY SEAT

2 sierpnia między godz. 19.00 a 20.30 skradziono zaparkowanego przed Szpitalem im. Żeromskiego seata toledo, koloru czarnego. Poszkodowany o fakcie powiadomił policję o godz. 20.40. Straty wycenił na 13 tys. zł. (jdz)

STUDIUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH INTELLECT

ANGIELSKI ♦ NIEMIECKI ♦ FRANCUSKI ♦ inne

☐ profesjonalne przygotowanie do egzaminów państwowych ☐ przygotowanie do matury ☐ wszystkie poziomy nauczania ☐ lektorzy akademicy ☐ atrakcyjne ceny ☐ grupy do 8 osób

Kraków, os. Złota Jesień 2, pok. 120, I p., pon.–pt.,
godz. 8–16, tel./fax (012) 641-65-14, tel. 641-65-41

Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek
STACJA KONTROLI POJAZDÓW

czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30–17.00

ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. Badania techniczne pojazdów do 3,5 t (przeglądy rejestracyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowody rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. Komputerowy system pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. Komputerowy system badania sprawności amortyzatorów.



Księgarnia SKARBICA poleca książkę Konrada Laguny „Posąg Klary” wydaną przez „Zys i s-ka”. Głównym bohaterem jest dobiegający czterdziestki mężczyzna, samotnik, który rozmawia nieraz z własnym głosem wewnętrznym. Trochę zagubił się w życiu i nadużywa alkoholu, ale ma szczęście do energicznych kobiet, które chętnie mu pomagają. Pewnego dnia spotyka tajemniczą blondynkę, która znika, nim ją bliżej poznał.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 13 sierpnia 2003 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

ŚLUSZYBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998. 646-01-98, 0601 42-52-00. Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99. Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwiękowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00.
◆ **GABINET ALERGOLOGICZNY**, lek. med. Małgorzata Stelmachowska, os. Jagiellońskie 19b, czwartek 18.00-19.00, tel. 0505-270-397, 425-84-79 po 19.
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**, lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 648-33-62, 644-10-49.
◆ **USG - BEZ TERMINÓW**. Jama brzuszna, narząd rodny, piersi, tarczyca, prostata, jądra, badania dziecięce (stawy biodrowe). Tel. 648-99-13. Os. Jagiellońskie.

◆ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**. Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.

◆ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła)
- żylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia),
- pajączki naczyniowe
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
- choroby sutka (guzki)
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49, 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU), Tel./fax 643-63-85 (10-18).
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.
◆ **PRZECHEWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.
◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.
◆ **NAPRAWA profesjonalna telewizorów, magnetowidów**. Gwarancja. Dojazd gratis. Tel. 645-85-46, 0607-46-16-18.
◆ **NAJTANSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIĘNTA**. (012) 645-92-08.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MONITORÓW U KLIĘNTA**. EKSPRESOWO. 648-13-55, 0502-789-662.
◆ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5. (012) 644-34-70.

◆ **HYDRAULIKA, GAZ, C.O.** - naprawy piecyków. 681-34-17.
◆ **AWARIE WOD.-KAN.-GAZ-C.O.** Całodobowo. 681-34-17.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW. PROFESJONALNIE. GWARANCJA. DOJAZD GRATIS**. Tel. 648-45-75, 0601-860-760.
◆ **PRACOWNIA KALENICZO-RYMARSKA**, naprawa i sprzedaż: torebek, teczek, toreb, plecaków, waliz itp. Wszywanie zamków do kurtki skórzanych, namiotów. Nowa Huta, os. Boh. Września bl. 58. Tel. 645-76-13.
◆ **MAŁOWANIE**, gładź, ścianki gipsowo-kartonowe. Tanio, solidnie. Tel. 292-45-38, 0503-765-328. (Rachunki VAT).
◆ **RTV** - naprawa, przestrajanie. 645-47-65, 0609-72-57-91.

BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ „**SALDO**” - usługi księgowo-podatkowe. 641-07-59.
◆ „**IN PLUS**” - BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15 C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, kadry, płace, ZUS.
◆ „**PRYMUS**” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. Tel. 648-01-89.

POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do sprzedaży, wynajęcia, dzierżawy. (012) 428-13-20. Licencja.
◆ „**STYL**” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKANÓW, DZIAŁEK. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.
◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.
◆ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 www.twojdom.icenter.pl
◆ „**WAGA**” os. Handlowe 8 - kupno, sprzedaż, zamiana. Duży wybór mieszkań. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.
◆ „**ARKA-DOM**” - Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.
◆ **AGENCJA „ALLIANCE” PILNIE POSZUKUJE** mieszkań, domów, działek do sprzedaży i wynajmu. Szybka realizacja zleceń. Tel. 638-60-00.

UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „FILAR”, „DAEWOO”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” - DALEW, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.30-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.
◆ **ATRAKCYJNE PAKIETY UBEZPIECZENIOWE OC, AC, NW** dla samochodów wszystkich marek, także sprowadzanych do 10 roku eksploatacji. Brak zwyczajki za wiek auta, bez zaświadczeń o przebiegu ubezpieczenia. (012) 641-67-88, 0502-397-716.
◆ www.sfu.com.pl

USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej). Tel. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-18, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.
◆ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.
◆ **WYPOŻYCZALNIA PRZYCZEP**. Al. Solidarności (główna samochod. od ul. Ujastek 41). Pon.-sob. 7.00-19.00. 0607-238-999.
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL. Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16. poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.
◆ **Blacharstwo, lakiernictwo, mechanika**. Szkolne 26. 644-88-44.

ARTYKUŁY BIUROWE

◆ „**RENMAR**” - hurtownia art. biurowych i szkolnych. Zapatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotej Wiosny 88. Tel. 641-32-32.
◆ „**PAPAK**” - OPAKOWANIA I ARTYKUŁY BIUROWE. Os. Kolorowe 16A. Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59.

KWIACIARNIE

◆ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wiązanki okolicznościowe, bukiety.

PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **CHWILÓWKI**. (012) 422-14-52.
◆ **LOMBARD**, 0,5% dziennie, chwilówka. 656-03-53.
◆ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 632-59-79.

PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta, 685-56-26, al. Pokoju, 413-89-98, Prokocim 658-43-28.

OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **A. AUTA** uszkodzone kupię. (012) 640-82-10.
◆ **ANTENY** najtaniej. (012) 648-30-42.
◆ **CORSA Opel 1.4**, 1995 r. (grudzień), 15 000 zł - sprzedam. 0605-490-904.
◆ **DO** wynajęcia 3-pokojowe, Huta. (012) 644-63-09.
◆ **DZIAŁKI** budowlane w Wieliczce i Chorałowicy sprzedam. 603-673-540.
◆ **EKSPEDIENTKĘ** stoiska mięso-wędliny. Wymagane doświadczenie. Oferty c-1102/a, 31-936 Kraków, os. Handlowe 9.
◆ **JESTEŚ** koordynatorem, konsultantką, dystrybutorem, zadzwoni. Współpraca z Faberlic. (012) 643-22-72, 0501-608-658.
◆ **KOSZENIE**. Tel. (012) 658-46-76.
◆ **KRAWIECTWO**, szycie na miarę, przeróbki, poprawki, inne. (012) 643-08-18, 0504-286-816.
◆ **KUPIĘ** działkę rolną. (012) 642-12-03.
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012) 647-51-22, 425-86-14.
◆ **OPONY** używane, zachodnie. (012) 643-49-05.
◆ **POŻYCZKA** w 48 godzin. (012) 641-90-77 lub 0606-202-998.

◆ **PRALKI**, zmywarki. (012) 648-97-54, 0503-955-111.
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012) 649-15-94.
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012) 644-27-07.
◆ **WIDEOFILMOWANIE**. (012) 645-05-68.
◆ **WYNAJME** lokal 20-25 m kw. (012) 647-64-94.
◆ **WYNAJME** mieszkanie czterdziestometrowe, umeblowane, Huta. (012) 641-45-45.
◆ **WYPOŻYCZALNIA** naczyń. (012) 411-85-90, 0608-187-971.
◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie 66 m kw., kwaterunkowe na mniejsze, do 40 m kw. (może być spółdzielcze). (012) 643-80-16.
◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwoni 645-47-65, 0609-725-791.
◆ **ŻALUZJE**. (012) 644-23-45.
◆ **ŻALUZJE**. (012) 685-00-68.
◆ **ŻÓŁWIA** wodno-ładowego, czerwonołobego odstąpię. 644-00-14.

Garaż murowany przy HTS pilnie sprzedam.
Tel. 0606-35-55-44.

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.
Tel. 644-00-14

◆ **MEBLE kuchenne na zamówienie, zabudowa wnętrz**
◆ **łazienkowe**
◆ **biurowe**
0607-692-537

OKNA PCV SPRZEDAŻ - MONTAŻ PRUSY 93
Tel. 387-15-67, kom. 0605-96-60-94

INTER PACK® BAGAŻNIKI
◆ **UCHWYTY ROWEROWE**
◆ **BOXY SAMOCHODOWE**
Sklep nr 1: Kraków, ul. Młyńska 8, tel.: 413-57-95
Sklep nr 2: Kraków, ul. Kapelanka 15 G, tel.: 267-47-75

PRZYJMĘ DO PRACY DO SKLEPU MIĘSNO-WĘDLINIARSKIEGO OSOBĘ MIESZKAJĄCĄ W OKOLICACH KROWODRZY.
TEL 0501-350-267.

RESTAURACJA „U MANIUSIA” TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA

Organizuje: ◆ przyjęcia weselne ◆ bankiety okolicznościowe i obsługuje wycieczki
Nowa Huta, ul. Śliwkowa (nieдалеко ronda Czyżyńskiego)
Tel. 644-46-16, 0502-424-106, fax 686-38-80



KORTY TENISOWE

otwarte od 15.07.2003
w godz. 8.00-22.00.

◆ **Konkurencyjne ceny**
◆ **Sprzęt do dyspozycji grających**

Rezerwacja: tel. 643-12-20
ul. Ptaszyckiego 4, obok Hali Tomeksu (dawny KS Hutnik).

BIURO OGŁOSZEŃ DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH
NCK Tel. 643-44-33

W połowie lata z GALEONEM

BEZ OBNIŻANIA POPRZECZKI

Za nami połowa wakacji, można więc pokusić się o pierwsze podsumowanie letniego sezonu turystycznego 2003. Barbara Podpirka, kierownik Biura Podróż GALEON, ma powody do zadowolenia:

– Mamy już za sobą kilka turnusów kolonijnych. Bardzo nam się sprawdziła nowość tego roku, czyli kolonia w Górach Stołowych. Dzieci mieszkają w bardzo dobrych warunkach, w pokojach z łazienkami, w zabytkowym przedwojennym pałacyku, z podziemiami, z „tajemniczymi” zakamarkami, z dziećmi bardzo lubią. Można pochwalić wyżywienie, zagospodarowanie terenu i samo atrakcyjne położenie obiektu – 500 metrów do granicy z Czechami. Koloniści wyjechali na wycieczki do Adrspah, czyli Skalnego Miasta, a w ZOO-Safari jeździli w odkrytym autokarze pomiędzy zwierzętami. Odbyli również wiele wypraw górskich: byli zarówno na Strzelcu, jak i w Błędnych Skalach, korzystali też z atrakcji parku wodnego w Kudowie. Dodatkowo, zwiedzili Twierdzę Kłodzką, z jej podziemiami i labiryntami.

W Góry Stołowe wysłaliśmy tego lata aż dwa autokary z uczestnikami i myślę, że powtórzymy tę ofertę w roku przyszłym – mówi kierowniczka GALEONU.

Jak co roku GALEON zorganizował również kilka kolonijnych turnusów w sprawdzonych ośrodkach nad Bałtykiem w Łazach, Jastrzębiej Górze czy Niechorzu. To ostatnie cieszyło się niewątpliwie największym zainteresowaniem. Dzisiaj każda miejscowość nadmorska stara się maksymalnie urozmaicić pobyt wczasowiczom i, oprócz plaży, oferuje dodatkowe atrakcje. Także Galeon stara się rozbudowywać program kolonii wykorzystując miejscowe możliwości. W każdej ofercie kolonijnej znalazły się więc wycieczki w ciekawe miejsca: koloniści wypoczywający w Niechorzu mogli popłynąć statkiem w rejs po Zalewie Szczecińskim w stronę niemieckiego brzegu, odbyć przejażdżkę Ciuchcią Retro i wycieczkę do Słowińskiego Parku Narodowego, a po piracką przygodę pojechać do Kołobrzegu. Młodzież wypoczywająca w Łazach mogła

korzystać ze znajdującego się w pobliżu ośrodka kolonijnego toru gokartowego, lub jeździć konno w pobliskiej stadninie. Turnus w Jastrzębiej Górze jeszcze trwa, a na nim wśród atrakcji znalazły się odwiedziny fokarni na Helu (w czasie karmienia fok) i zwiedzanie miejscowego Muzeum Rybołówstwa, a także wycieczka do Trójmiasta (tam m.in. zwiedzano Oceanarium, „Dar Pomorza” i molo w Sopocie).

Zajęć kolonijnych jest tak wiele, że częstokroć wypoczywające na koloniach pociechy nie mają czasu na dłuższe rozmowy z rodzicami. Dziękując czas na wycieczki, spacer, dyskoteki i konkursy: na największego „przystojniaka wybrzeża” i największą „ślicznotkę”, plastyczne czy muzyczne – wszystkie oczywiście z nagrodami.

GALEON może poszczycić się i pochwalić kadrą doświadczonych wychowawców kolonijnych. Są to przede wszystkim nauczyciele z Nowej Huty, którzy specjalizują się w pracy z młodzieżą i dziećmi w danej grupie wiekowej.

Oferta GALEONU, biura od trzech lat działającego pod egidą Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., jest bardzo różnorodna. Tego lata młodzież mogła wyjechać z Galeonem nie tylko na kolonie, ale także na obozy sportowe i taneczne. Właśnie trwa obóz taneczny – dla miłośników tańca towarzyskiego w Zawoi, a niedługo zacznie się tam obóz koszykarski. Wkrótce rozpocznie się wyjazd oazowy na Kaszuby, gdyż Biuro Turystyczne współpracuje również z parafiami. Uczestnicy będą mieszkali nad jeziorem Mausz, w sercu Kaszub, zwiedzą Kartuzi, skansen wsi kaszubskiej we Wdzydzach, odwiedzą najwyższy szczyt Pojezierza Kaszubskiego – Wieżycę, z której rozciąga się piękny widok na okoliczne wzgórza. Mają również w programie wycieczkę do Trójmiasta i oczywiście – na co dzień – możliwość kąpieli w jeziorze o wodzie pierwszej klasy czystości. Zamieszkają w położonym w lesie ośrodku i spędzą tam czas i sportowo i religijnie, i czysto wypoczynkowo.

W tegorocznej wakacyjnej ofercie dla młodzieży znalazły się również żeglarskie rejsy po Mazurach. Ich uczestnicy mieszkali na łodziach i wielu z nich, po powrocie z rejsu, z zadowoleniem chwaliło standard wynajętych łodzi.

Wśród imprez zagranicznych komplect uczestników zebrał obóz języka angielskiego na Węgrzech, nad Bala-tonem.

Przez całe tegoroczne lato GALEON organizuje wyjazdy na baseny termalne zarówno dla indywidualnych osób, jak i grup. Chętnych jest dużo, wyjazdy odbywają się niemal co tydzień. Zainteresowanie limituje w tym przypadku pogoda. Gdy w zeszłym tygodniu padał deszcz, zainteresowanie wyjazdem na Słowację było nieco mniejsze, ale baseny termalne mają to do siebie, że można korzystać z nich niezależnie od pogody, a dodatkowo, woda jest nie tylko ciepła, ale posiada również właściwości lecznicze. Wyjeżdżający mogą równocześnie zrobić na Słowacji zakupy albo pochodzić po górach.

Wysłaliśmy do Orawicy sporo grup, lecz ta akcja będzie jeszcze trwała, może nawet do początków września, gdy będzie ładna pogoda i będą chętni – zapowiada B. Podpirka. Udana była także inna impreza na Słowacji – trzydniowy wyjazd do Słowackiego Raju: były tańce w hotelu, kąpiel w Liptowskim Janie, a w drodze powrotnej – jeszcze baseny termalne w Orawicach...

W tym roku sporo biur turystycznych postawiło na wypoczynek krajowy. Była to niejako wymuszone ustawą o zakładowych funduszach socjalnych, która dopuszcza dofinansowanie z funduszu socjalnego tylko do turystycznych imprez krajowych. To było też powodem większego zainteresowania wypoczynkiem w kraju.

Nowohuckie biuro sprzedawało oferty wyjazdów zagranicznych agencyjnie, z innych biur podróży, „zaprzyżnionych od lat i sprawdzonych” – podkreśla B. Podpirka – ale chętnych do skorzystania z nich było niewiele.

W branży turystycznej szeroko komentowane są przypadki nierzetelno-

ści niektórych organizatorów wypoczynku.

– Jeszcze wiosną ostrzegałam turystów, że jeżeli zobaczą gdzieś podejrzenie taniej oferty, której cena jest zdecydowanie niższa od ofert pozostałych biur turystycznych, to po prostu niech z takiej oferty nie korzystają. W ten sposób można zaoszczędzić sobie lub swojemu dziecku stresów, no i oczywiście straty pieniędzy. Myślę, że takie afery były i będą się zdarzać niezależnie od tego, czy biuro należy np. do Polskiej Izby Turystyki. Niestety, Izba nie ma możliwości wglądu do finansów firmy turystycznej. Mimo iż w środowisku zwykle wie się, czy ktoś jest niewypłacalny, gdyż np. zalega z zapłatą za katalogi, bo przeważnie korzysta się z tych samych drukarni, czy też słyszy się o sytuacjach, że ktoś nie zapłacił za noclegi, ale oficjalnie nikt tego nikomu nie zgłasza – mówi Barbara Podpirka.

Jednak o stuprocentową pewność co do kontrahenta jest trudno. Reguła jest jedna i to wydaje się sprawdzać co roku. Pierwsze turnusy wyjeżdżają, a w trzecim czy czwartym wybucha afery. Okazuje się bowiem, że hotele, któ-

re nie otrzymały zapłaty za pierwszy turnus, odmawiają przyjęcia następnych grup, a organizator czy pośrednik znika z pieniędzmi. Taka sytuacja zdarzyła się również hutnikom, którzy chcieli wysłać dzieci na kolonie do Turcji za pośrednictwem Biura Podróż „Orion” (nie mylić z „Arionem”). Okazało się, że turecki pośrednik zniknął z pieniędzmi i dzieci pozostaną w kraju, a ich rodzice być może nie odzyskają pieniędzy.

– Z tegorocznego sezonu możemy być zadowoleni. Nie zdarzyły nam się sytuacje nawet nieprzyjemne. Echa naszych imprez są bardzo pozytywne i nie chcielibyśmy obniżyć poprzeczki – zapowiada kierowniczka Biura Podróż GALEON.

Dofinansowanie do wypoczynku zagranicznego dla dzieci być może zostanie przywrócone. I biura podróży i rodzice liczą na to, że poprawka do ustawy wniesiona do Sejmu zostanie uchwalona i w przyszłym roku rodzice będą mieć naprawdę wolny wybór, gdzie wysłać na wakacje swoje pociechy. Choć skądinąd upalne lato sprzyja w tym roku także wypoczywającym w kraju.

BASENY TERMALNE – ORAWICE

Biuro Podróż „GALEON” organizuje w soboty wyjazdy na baseny termalne na Słowację, do ORAWICY. Warto skorzystać z zaproszenia.

Wyjazd z Nowej Huty następuje o godz. 7.00, z parkingu przed dawnym kinem „Światowid”. Przejazd przez przejście graniczne w Chyżnem do Trsteny, z możliwością zakupów. Wyjazd do Orawic i kąpiel w basenach z leczniczą wodą mineralną z gorących źródeł. Kąpielisko w Orawicach czynne jest przez cały rok, a położone jest w niezwykle malowniczej gór-

skiej okolicy, na wysokości ok. 800 m n.p.m. Temperatura wody osiąga 32–37 st. C. przy okazji kąpieli leczy się schorzenia reumatyczne, dolegliwości kobiece. Woda zawiera rozpuszczone pierwiastki – lit. Chętni mogą odbyć spacer jedną z malowniczych dolin tatrzańskich np. przepiękną Doliną Juranową. Planowany powrót do Nowej Huty ok. godz. 19.00. Cena – 26 zł. (Cena nie obejmuje kosztów biletów wstępu na baseny, tj. dorośli ok. 100 koron słowackich, dzieci – ok. 40 koron słowackich). Informacje w siedzibie biura.

BIURO PODRÓŻY „GALEON”



W Biurze Podróż GALEON znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku w sezonie letnim.

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. 31-959 Kraków, os. Górali 5.

Tel. 0-12 642-26-20, kom. 0606-394-103, tel. HTS

centrala – 644-46-66 w. 57-60. www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl

Propozycja Związkowego Biura Turystycznego Unihut S.A.

DLACZEGO NIE CZARNOGÓRA?

Choć niezaprzeczalne piękno krajobrazu i szerokie możliwości wypoczynku w Chorwacji są znane wielu polskim turystom i dalmatyńskie wybrzeże, co roku, gości amatorów słońca, wody i słonecznej pogody, to na plażach jej południowego sąsiada – Czarnogóry – jeszcze wciąż rzadko usłyszeć można język polski. Mimo rosnącego zainteresowania tym krajem, nadal pozostaje on nie odkryty przez turystów. Zapraszamy więc do Czarnogóry!

Urzekają niesamowite krajobrazy – wyniosłe klify, małe zatoczki, skalne rafy, jedyny w Europie Południowej fiord, skaliste, posępne szczyty gór, nad ciemnobłękitnym morzem oraz niezwykle kolorystyczny, gajów cytrusowych i oliwnych. Woda w czystym, południowym Adriatyku ma latem temperaturę powyżej 24 st. C a śródziemnomorski klimat gwarantuje brak deszczu w porze wakacji. Śródziemnomorska roślinność zadziwia

swoją różnorodnością – obok wysmukłych cyprysów i „wszędobylskich palm” rosną tu kasztany jadalne, figi, oliwki, cytryny, pomarańcze oraz winna latorośl.

Nie mniej zróżnicowana jest historia Czarnogóry. Wpływ na nią miały liczne, często całkiem obce sobie kultury (rzymska, bizantyjska, wenecka, serbska, turecka, jugosłowiańska, albańska i wreszcie czarnogórska). Najstarszymi zabytkami są pozostałości osad iliryj-

skich, najbardziej widoczne i najliczniejsze są pamiątki po Weneccanach i Turkach a najbardziej spektakularne – kute w skałach monastery. Wszystko to doprowadziło do osobistym kontaktem z dumnymi Czarnogórcami sprawia, że ich kraj wydaje się egzotyczny i swojski zarazem. A dlaczego? Sprawdźcie sami. Czarnogóra jest wam bliższa, niż myślicie. Związkowe Biuro Turystyczne UNIHUT zaprasza na:

WYCIECZKĘ DO CZARNOGÓRY w terminie: 13.09–22.09.2003

Dubrovnik–Kotor–Budva–Herceg Novi–Medjugorje

Program pobytu przedstawia się następująco:

1 dzień – Wyjazd z Polski. Przejazd przez Słowację (gorący posiłek w cenie ok. 10 zł), Węgry, Bośnię.

2 dzień – Przejazd przez Chorwację. Śniadanie. Zwiedzanie Dubrownika, przejazd do Czarnogóry, zakwaterowanie w hotelu, obiadokolacja, nocleg.

3 dzień – Śniadanie, dzień wolny przeznaczony na odpoczynek i plażowanie, obiadokolacja, nocleg.

4 dzień – Śniadanie, przejazd do Budwy, zwiedzanie, przejazd do Ulcinja –zwiedzanie starówki. Plażowanie. Powrót do hotelu, obiadokolacja, nocleg.

5 dzień – Śniadanie, wyjazd do Kotoru, spacer po mieście, przejazd do Risanie – krótki postój. Przejazd do Herceg Novi –zwiedzanie miasta, powrót do hotelu obiadokolacja, nocleg.

6 dzień – Śniadanie, dzień wolny przeznaczony na odpoczynek, plażowanie.

7 dzień – Śniadanie, wyjazd do Cetinje dawnej stolicy Czarnogóry, spacer po mieście. Przejazd do monastynu Ostrog wykutego w skałę na wys. 940 m n.p.m. Przejazd do Nikšića – zwiedzanie bazaru. Powrót do hotelu, obiadokolacja, nocleg.

8 Dzień – Śniadanie, dzień wolny przeznaczony na odpoczynek, obiadokolacja, nocleg;

9 dzień – Śniadanie, wyjazd w drogę powrotną, przejazd przez Bośnię i Hercegovinę, m.in. Mostar w dolinie Neretwy, poprzedzone krótką wizytą w

sanktuarium Maryjnym w Medjugorje, przejazd przez Chorwację.

10 dzień – Przejazd przez Węgry, Słowację (gorący posiłek w cenie ok. 10 zł), przejazd do Polski w godzinach wieczornych.

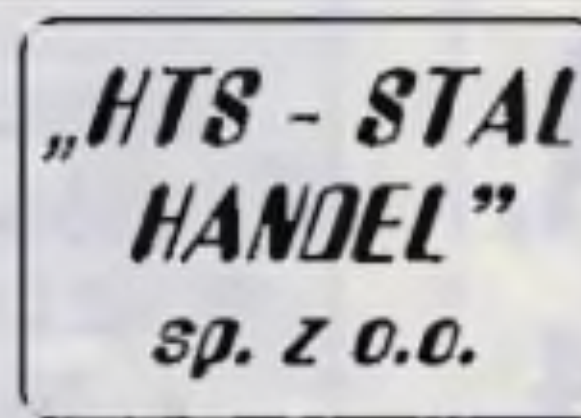
Cena – 115 EURO + 350 zł.

Cena zawiera:

- ♦ przejazd autokarem wyposażonym w klimatyzację, toaletę, siedzenia lotnicze, cafe barek, wideo
- ♦ 7 noclegów w pokojach 2-, 3-osobowych z łazienkami
- ♦ 7 śniadań, 7 obiadokolacji
- ♦ przewodnik
- ♦ ubezpieczenie KL + NW + bagaż.

Cena nie zawiera wstępów do zwiedzanych obiektów.

„UNIHUT” S.A. – Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku 8.00–15.00. Kraków, Centrum Administracyjne HTS, ul. Ujastek 1, budynek S, klatka D, pokój 125 a. E-mail: bt.unihut@mail.hts.com.pl. Tel: (12) 6-444-666 wewn. 41-22, tel./fax: 12/644-68-16.



WCZEŚNIEJSZE EMERYTURY

Po moich tekstach o przechodzeniu na emeryturę otrzymałem szereg pytań. Najwięcej dotyczyło możliwości przejścia na wcześniejszą emeryturę. W poprzednim „Głosie” wyjaśniłem tę sprawę w stosunku do osób opiekujących się chorymi dziećmi. Dzisiaj przybliżam możliwości uzyskania wcześniejszej emerytury wraz z wykazem grup zawodowych, którym one przysługują.

Obowiązujące prawo przewiduje trzy możliwości wcześniejszego zakończenia pracy i przejścia na emeryturę lub świadczenie zapewniające środki utrzymania przed emeryturą. Dwie z nich przewiduje ustawa z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych. Trzecia, czyli tzw. świadczenie przedemerytalne, regulowana jest przepisami ustawy z dnia 14 grudnia 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu. Pierwsza ustawa, wprowadzająca nowy system emerytalno-rentowy, utrzymała dotychczasowe uprawnienia do wcześniejszego przechodzenia na emeryturę ubezpieczonych urodzonych przed 1949 r. oraz urodzonych w latach 1949–1968, którzy obowiązujące warunki, wymienione w ustawie, spełnią przed upływem 2006 r. Dla większości ubezpieczonych, urodzonych po 31 grudnia 1948 r. i zatrudnionych w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, jedyną drogą wcześniejszego przejścia na emeryturę od 2007 r. będą tzw. emerytury pomostowe, nazywane też potocznie świadczeniami branżowymi. Prace nad założeniami projektu ustawy o tych emeryturach zostały podjęte jeszcze w 1999 r., ale do dziś ich nie zakończono. Druga ustawa wprowadziła dla osób spełniających warunki w niej określone prawo do świadczenia przedemerytalnego, wypłacanego z Funduszu Pracy do czasu nabycia uprawnień do emerytury z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

UPRAWNIENIA

Omawiane przepisy, wprowadzające od początku 1999 r. nowy system ubezpieczeń społecznych i nowe zasady przyznawania świadczeń emerytalnych i rentowych przyjęły rozwiązania prawne zapewniające:

- Wcześniejsze emerytury na zasadach ustalonych w art. 32–50 i 184 ustawy z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych przysługujące starszym ubezpieczonym, uprawnionym do zachowania wcześniej nabytych uprawnień, pracującym w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze.

- Emerytury pomostowe, przysługujące także z tytułu pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, ale wyłącznie ubezpieczonym urodzonym po 31 grudnia 1948 r., nieuprawnionym do wcześniejszych emerytur i na zasadach, które będą zawarte w odrębnej, jeszcze nieuchwalonej ustawie (art. 24 ust. 3 wymienionej ustawy).

- Wcześniejsze emerytury, na zasadach obowiązujących przed 1 stycznia 1999 r., czyli przed wejściem w życie nowego systemu ubezpieczeniowego, przysługują wszystkim ubezpieczonym urodzonym przed 1949 r. oraz tym urodzonym po 31 grudnia 1948 r., a przed 1 stycznia 1969 r., którzy warunki wymagane do jego przyznania spełnią do końca 2006 r. Ponadto wcześniejsze emerytury przysługują ubezpieczonym urodzonym po 1948 r., którzy warunki wymagane do ich przyznania (wymagane okresy składkowe i nieskładkowe oraz okresy zatrudnienia w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze) spełnili do 31 grudnia 1998 r., ale nie ukończyli jeszcze wieku uprawniającego do przejścia w stan spoczynku. Taka emerytura przysługuje po osiągnięciu wieku uprawniającego do wcześniejszego zakończenia pracy (art. 184 ustawy). Prawo do emerytury zależy też od nieprzystąpienia do otwartego funduszu emerytalnego i rozwiązania stosunku pracy (w przypadku pracownika).

Ustawa o e. i r. z FUS w art. 32–50 wymienia grupy zawodowe wykonujące prace w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze. Natomiast szczegółowe rodzaje i stanowi-

ska pracy oraz warunki, po których spełnieniu ubezpieczonym przysługuje wcześniejsza emerytura, ustalone są w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 7 lutego 1983 r. w sprawie wieku emerytalnego pracowników zatrudnionych w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze. Ubezpieczeni, urodzeni przed 1 stycznia 1949 r., mogą przejść na wcześniejszą emeryturę po ukończeniu wieku emerytalnego, niższego niż podstawowy, jeżeli wykonywali prace:

- ♦ w górnictwie, na kolei, w energetyce, w hutnictwie oraz przemyśle metalowym, w chemii, w budownictwie i przemyśle materiałów budowlanych, w leśnictwie, przemyśle drzewnym i papierniczym,

- ♦ w przemyśle lekkim, w transporcie i łączności, w gospodarce komunalnej, w rolnictwie i przemyśle rolnospożywczym, w przemyśle poligraficznym, w służbie zdrowia i opiece społecznej, w zespołach formujących szkło,

- ♦ na statkach żeglugi powietrznej,

- ♦ w portach morskich, w organach kontroli państwowej (NIK), w organach administracji celnej,

- ♦ twórcy lub artyści, dziennikarza, nauczyciela, wychowawcy lub innego pracownika pedagogicznego wykonującego pracę nauczycielską,

- ♦ pracownika jednostek ochrony przeciwpożarowej.

Na emeryturę wcześniejszą, a więc w wieku niższym od podstawowego, będą mogli przejść również ubezpieczeni urodzeni po 1948 r., a przed 1969 r., jeżeli do końca 2006 r. spełnią warunki określone w art. 46 ustawy o e. i r. z FUS, czyli:

- ❖ osiągnąć wymagany (w odpowiednich przepisach) wiek emerytalny i wymagany okres zatrudnienia,

- ❖ nie przystąpić do otwartego funduszu emerytalnego,

- ❖ rozwiązać stosunek pracy (ten warunek dotyczy pracowników).

Ustawa o e. i r. z FUS przewiduje jeszcze jedną możliwość przejścia na wcześniejszą emeryturę przez ubezpieczonych, którzy do końca 2006 r. nie osiągną wymaganego od nich niższego wieku emerytalnego, a do 1 stycznia 1999 r., czyli do dnia wejścia w życie nowego systemu, przepracowali okres uprawniający do przejścia na tę emeryturę. Zgodnie z art. 184 ustawy, tym ubezpieczonym zostanie przyznana emerytura po osiągnięciu wieku wymaganego od nich w przepisach rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 lutego 1983 r. lub w ustawach szczególnych, jeżeli na dzień 1 stycznia 1999 r. posiadali okres składkowy i nieskładkowy wynoszący co najmniej 20 lat dla kobiet i 25 lat dla mężczyzn, w tym 15 lat pracy w szczególnych warunkach (szczególnym charakterze), wykonywanej stale i w pełnym wymiarze czasu pracy.

Prace wykonywane w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, wiek emerytalny oraz okres wykonywania tych prac wyznaczone są przede wszystkim przepisami rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 lutego 1983 r. Wszystkie prace w szczególnych warunkach wymienione są w wykazach A i B, stanowiących załączniki do tego rozporządzenia. Natomiast uprawnienia górników i pracowników kolei uregulowano w przepisach ustawy o e. i r. z FUS (art. 34–50).

Trzeba dodać, że Sąd Najwyższy kilkakrotnie zajmował się rozstrzygnięciem sporów o możliwość zaliczania pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze wykonywanej w firmach prywatnych lub za granicą, m.in. w uchwale III ZP 30/01 z 13 lutego 2002 r., opublikowanej w OSNAP z 2002 r. nr 10, poz. 243 SN uznał, że osoby wykonujące pracę w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze u prywatnych pra-

codawców także mogą skorzystać z przepisów omawianego rozporządzenia Rady Ministrów. Natomiast w wyroku z 5 marca 2003 r. II UKN 196/02 (jeszcze nieopublikowany) Sąd Najwyższy wyjaśnił, że do okresu pracy w szczególnych warunkach, wymaganego przez par. 4 rozporządzenia, należy zaliczyć także okresy wykonywania za granicą prac wymienionych w wykazach załączonych do rozporządzenia, ale pod warunkiem, że te okresy uznawane są za okresy składkowe w rozumieniu art. 6 ust. 1 pkt 1 lub art. 6 ust. 2 pkt 1 lit. d ustawy z 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych. Stosownie zaś do tych przepisów muszą to być okresy ubezpieczenia lub uważane za okresy składkowe przypadające przed 15 listopada 1991 r. albo okresy zatrudnienia (po ukończeniu 15 roku życia) obywateli polskich za granicą u pracodawców zagranicznych, jeżeli w okresie pracy za granicą byli opłacane składki na ubezpieczenie społeczne w Polsce.

WYKONUJĄCY PRACE W SZCZEGÓLNYCH WARUNKACH

Takie prace wykonują (wykonywali) ubezpieczeni, zatrudnieni w warunkach znacznej szkodliwości dla zdrowia, o znacznym stopniu uciążliwości lub wykonujący prace wymagające wysokiej sprawności psychofizycznej ze względu na bezpieczeństwo własne lub otoczenia (art. 32 ust. 2 ustawy o e. i r. z FUS). Wiek uprawniający do wcześniejszej emerytury pracowników zatrudnionych w szczególnych warunkach jest zróżnicowany i zależy od rodzaju wykonywanej pracy. Jest to także powód wykluczający łączenie (niekumulowanie) poszczególnych okresów zatrudnienia w szczególnych warunkach, wymienionych w odrębnych wykazach i okresów pracy w szczególnym charakterze. Wyjątek od tej zasady ustanowiony został w par. 4 ust. 3 omawianego rozporządzenia Rady Ministrów. Stwarza on możliwość zaliczania pracy górniczej, pracy na kolei oraz niektórych innych okresów pracy lub służby.

EMERYTURY DLA WYKONUJĄCYCH PRACE WYMNIENIONE W WYKAZIE B

Pracownicy wykonujący prace w szczególnych warunkach, wymienione w wykazie B, mogą przejść na wcześniejszą emeryturę po spełnieniu warunków ustalonych w przepisach paragrafów 5–8a omawianego rozporządzenia Rady Ministrów (przepisy tych paragrafów ujęte są w wyciągu z rozporządzenia). Również i w tym przypadku zachowujemy numerację działów i stanowiąc, przyjął w załączniku do rozporządzenia. Osoby wykonujące wymienione prace mogą przejść na emeryturę po spełnieniu następujących warunków:

- wiek 55 lat dla kobiet i 60 lat dla mężczyzn i co najmniej 15-letni okres pracy w szczególnych warunkach oraz wymagany okres zatrudnienia ogółem w przypadku pracy na statkach żeglugi powietrznej,

- wiek 50 lat dla kobiet i 55 lat dla mężczyzn wykonujących powyższe prace w przypadku uznania niezdolności do pracy na statkach żeglugi powietrznej.

- wiek 55 lat, wymagany okres zatrudnienia, w tym co najmniej 15 lat w szczególnych warunkach w portach morskich,

- wiek 50 lat dla kobiet i 55 lat dla mężczyzn, wymagany okres zatrudnienia i co najmniej 10 lat pracy wymienionej w dziale IV wykazu B,

- wiek 50 lat dla kobiet i 55 lat dla mężczyzn, wymagany okres zatrudnienia, w tym co najmniej 20 lat pracy w kopalniach węgla brunatnego lub węgla kamiennego oraz przy mechanicznej przeróbce węgla kamiennego.

WAŻNY TERMIN

Pracownicy wykonujący pracę w szczególnych warunkach wymienioną w wykazie A oraz pracownicy, którym do takich okresów pracy doliczono okresy pracy w szczególnych warunkach wymienione w wykazie B, nie muszą kończyć wieku uprawniającego do wcześniejszej emerytury w czasie

zatrudnienia ani w ciągu 5 lat od jego ustania.

Warunek ukończenia wieku wymaganego do przyznania wcześniejszej emerytury w okresie zatrudnienia obowiązuje natomiast w stosunku do pracowników wykonujących prace w szczególnych warunkach, wymienione w wykazie B, czyli pracujących:

- na statkach żeglugi powietrznej (par. 5 rozporządzenia),

- w morskich portach handlowych oraz przedsiębiorstwach pomocniczych działających na rzecz tych portów (par. 6),

- w hutnictwie (par. 7),

- przy pracach wymienionych w dziale IV poz. 8 i 9 i wymienionych w par. 8a rozporządzenia.

PRACA W SZCZEGÓLNYM CHARAKTERZE

Zgodnie z art. 32 ust. 3 ustawy o e. i r. z FUS za pracowników zatrudnionych w szczególnym charakterze uważani są:

- ♦ pracownicy organów kontroli państwowej i organów administracji celnej,

- ♦ pracownicy wykonujący działalność twórczą lub artystyczną. Tak jak tych pracowników traktuje się także osoby wykonujące działalność twórczą lub artystyczną na własny rachunek i ubezpieczonych z tytułu wykonywania tej działalności. Tacy ubezpieczeni mogą przejść na wcześniejszą emeryturę w wieku określonym dla pracowników wykonujących działalność twórczą lub artystyczną (art. 33 ustawy),

- ♦ dziennikarze zatrudnieni w redakcjach dzienników i czasopism, w radiu i telewizji oraz w organach prasowych, informacyjnych, publicystycznych lub fotograficznych objętych układem zbiorowym pracy dziennikarzy,

- ♦ nauczyciele, wychowawcy lub inni pracownicy pedagogiczni wykonujący pracę nauczycielską wymienioną w art. 1 ustawy z dnia 26 stycznia 1982 r. – Karta nauczyciela,

- ♦ żołnierze zawodowi, funkcjonariusze Policji, Urzędu Ochrony Państwa, Straży Granicznej, Służby Celnej, Służby Więziennej i Państwowej Straży Pożarnej,

- ♦ pracownicy jednostek ochrony przeciwpożarowej, o których mowa w art. 15 pkt 1a–5 i 8 ustawy z dnia 24 sierpnia 1991 r. o ochronie przeciwpożarowej.

Wiek emerytalny, uprawniający tych ubezpieczonych do wcześniejszej emerytury oraz warunki nabywania tego świadczenia ustalane są na podstawie przepisów paragrafów 9–15 omawianego rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 lutego 1983 r.

SLUŻBY MUNDUROWE

Zarówno funkcjonariusze, jak i żołnierze zawodowi są uprawnieni do zaopatrzenia emerytalnego po 15 latach pracy. Ponadto żołnierze zawodowi oraz funkcjonariusze Policji, organów bezpieczeństwa publicznego i Służby Więziennej nabywają prawo do emerytury, jeżeli spełnią łącznie warunki: osiągnąć wiek emerytalny wynoszący 55 lat dla kobiet i 60 lat dla mężczyzn w czasie służby wojskowej, w Policji, w organach bezpieczeństwa publicznego, Służby Więziennej bądź w czasie zatrudnienia wykonywanego po zwolnieniu z tej służby, albo w ciągu 5 lat po zwolnieniu ze służby lub ustaniu zatrudnienia oraz mają wymagany okres zatrudnienia, w tym co najmniej 15 lat tej służby.

Funkcjonariusz pożarnictwa nabywa prawo do wcześniejszej emerytury, gdy w czasie pełnienia służby spełni warunki wieku i okresu zatrudnienia. To znaczy, że osiągnie wiek emerytalny wynoszący 55 lat dla kobiety i 60 lat dla mężczyzny albo 50 lat dla kobiety i 55 lat dla mężczyzny, pod warunkiem orzeczenia trwałej niezdolności do pełnienia służby w jednostkach ochrony przeciwpożarowej i posiadania okresu zatrudnienia 25 lat (dla mężczyzny), w tym co najmniej 15 lat służby w jednostkach ochrony przeciwpożarowej przy wykonywaniu czynności o charakterze operacyjno-technicznym, wykonywanych stale i w pełnym wymiarze czasu pracy.

Szczegółowe warunki nabywania uprawnień do emerytury lub renty oraz zasady ustalania wysokości świadczeń emerytalnych dla funkcjonariuszy Państwowej Straży Pożarnej, którzy pełnili służbę przed dniem 1 stycznia 1999 r., czyli przed wejściem w życie ustawy o e. i r. z FUS, określa ustawa z dnia 18

lutego 1994 r. o zaopatrzeniu emerytalnym funkcjonariuszy Policji, Urzędu Ochrony Państwa, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej (Dz. U. nr 55, poz. 214 z późn. zm.). Zgodnie z tą ustawą, funkcjonariuszom zwolnionym ze służby przysługuje emerytura z budżetu państwa (zaopatrzenie emerytalne finansowane ze środków budżetowych). Aby ją uzyskać, funkcjonariusz musi legitymować się 15-letnim okresem służby w Policji, UOP, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej lub w Służbie Więziennej.

Funkcjonariusz celny również nabydzie prawo do wcześniejszej emerytury, jeżeli do końca 2006 r. spełni wymagane od niego warunki, czyli osiągnie wiek emerytalny wynoszący 55 lat dla kobiet i 60 lat dla mężczyzny, ma wymagany okres zatrudnienia, w tym co najmniej 15 lat pracy w organach administracji celnej. Podobne warunki musi spełnić chcący przejść na wcześniejszą emeryturę pracownik Najwyższej Izby Kontroli.

TWÓRCY I ARTYŚCI

Pracownik wykonujący działalność artystyczną lub twórczą, także twórca lub artysta niebędący pracownikiem, nabywa uprawnienia do wcześniejszej emerytury, jeżeli ma wymagany okres składkowy i nieskładkowy wynoszący co najmniej 20 lat dla kobiet i 25 lat dla mężczyzny, w tym 15 lat pracy o szczególnym charakterze wykonywanej stale i w pełnym wymiarze czasu pracy oraz osiągnął wiek emerytalny wynoszący dla:

- ✓ tancerza, akrobata, gimnastyka, ekwilibrysty, kaskadera – 40 lat dla kobiet i 45 lat dla mężczyzny,

- ✓ solisty wokalisty, muzyka grającego na instrumentach dętych, tresera zwierząt drapieżnych – 45 lat dla kobiet i 50 lat dla mężczyzny,

- ✓ artyści chóru, żonglera, komika cyrkowego, aktora teatru lalek – 50 lat dla kobiet i 55 lat dla mężczyzny,

- ✓ aktorki i dyrygentki – 55 lat, aktora lub dyrygenta – 60 lat,

- ✓ muzyka grającego na instrumentach smyczkowych, perkusyjnych oraz klawiszowych, operatora obrazu filmowego, fotografika – 55 lat dla kobiet i 60 lat dla mężczyzny.

DZIENNIKARZE

Dziennikarze, zatrudnieni w redakcjach dzienników, czasopism, w radiu, telewizji oraz w agencjach prasowych, informacyjnych, publicystycznych albo fotograficznych, objęci układem zbiorowym pracy dziennikarzy, nabywają prawo do emerytury, jeżeli spełniają łącznie następujące warunki:

- * osiągnęli wiek emerytalny wynoszący 55 lat dla kobiet i 60 lat dla mężczyzny w czasie wykonywania pracy dziennikarskiej,

- * mają wymagany okres zatrudnienia (30 lat dla mężczyzn i 25 lat dla kobiet), w tym co najmniej 15 lat pracy dziennikarskiej.

W przypadku tego zawodu pojawiły się pewne problemy interpretacyjne związane z brakiem obowiązywania obecnie układu zbiorowego, który odgrywał istotną rolę w przechodzeniu na wcześniejszą emeryturę. Jednak orzeczenia Sądu Najwyższego są korzystne dla dziennikarzy starających się o wcześniejszą emeryturę.

ZAKRES UPRAWNIENIYCH

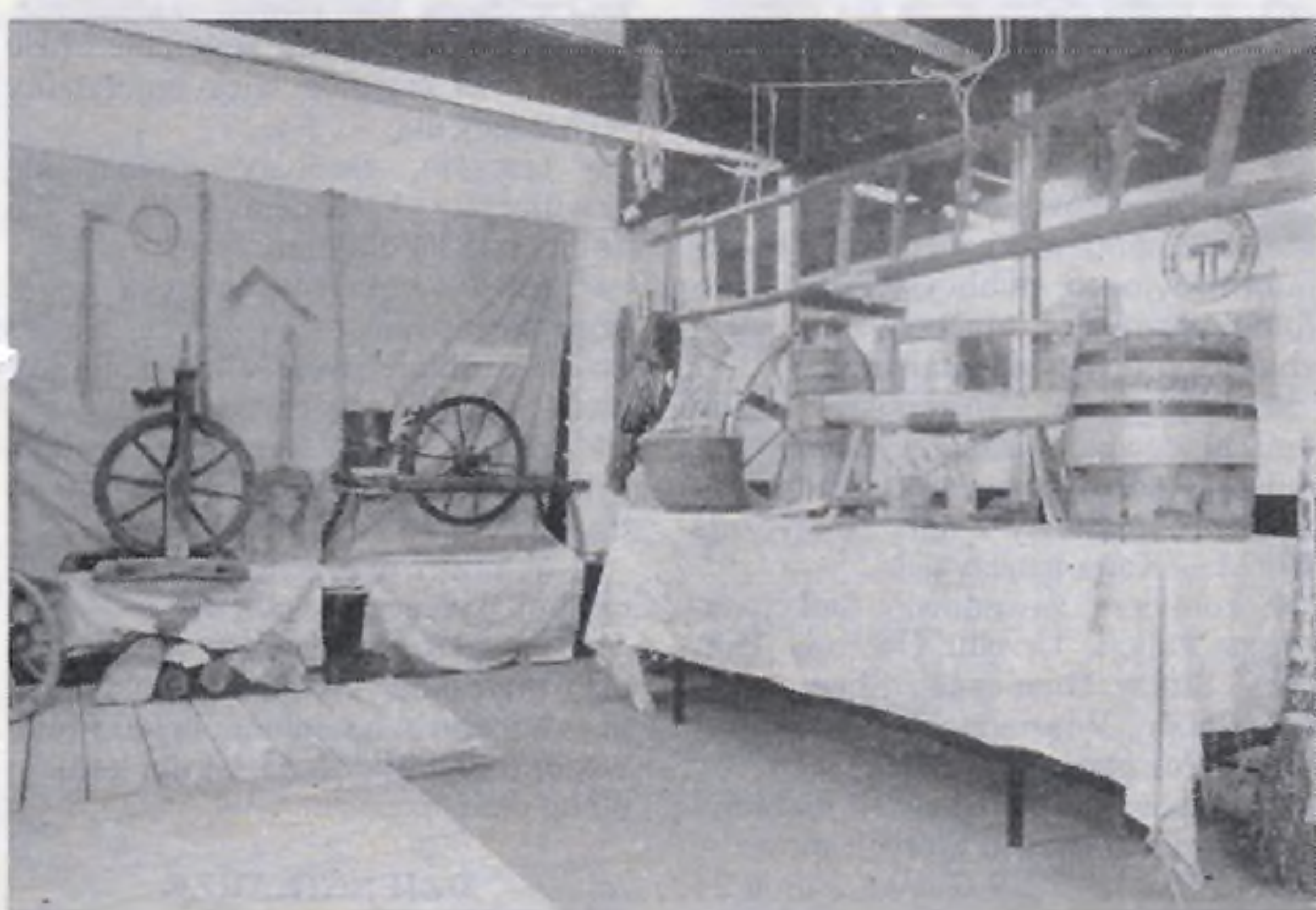
Wszystkie omówione uprawnienia przysługują ubezpieczonym urodzonym przed 1 stycznia 1949 r. Ubezpieczeni urodzeni po 31 grudnia 1948 r., aby móc skorzystać z przyznanych im w art. 46 ustawy o e. i r. z FUS uprawnień muszą warunki wieku oraz okresu zatrudnienia spełnić do końca 2006 r.

Wcześniejsze emerytury będą przysługiwały tylko przez okres przejściowy i będą mogły z nich korzystać wyłącznie osoby, które do końca 2006 r. spełnią warunki wieku i okresu zatrudnienia bądź do 1 stycznia 1999 r. spełniły warunki stażu pracy (ogółem i w szczególnych warunkach lub szczególnym charakterze). Osoby młodsze nie będą mogły skorzystać z przywileju wcześniejszych emerytur. Zgodnie z art. 24 ust. 2 i 3 ustawy o e. i r. z FUS dla ubezpieczonych urodzonych po 31 grudnia 1948 r., zatrudnionych w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, ustanowione zostaną emerytury pomostowe, ale o nich napiszę w następnym numerze „Głosu”.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

ZANIM HUTĘ ZBUDOWANO

Mogila, Pleszów, Bieńczyce, Czyżyny, Krzesławice, Wolica, Brance... To tylko niektóre z byłych wsi, a teraz dzielnice i osiedla, wchodzących w skład obszaru potocznie nazywanego Nową Huta. Jeśli kogoś interesuje jak nazywały się pozostałe miejscowości, może uważnie przestudiować plan miasta, albo – co moim zdaniem o wiele ciekawsze – przyjść do czytelnicy Nowohuckiego Centrum Kultury. Tam, nad jej drzwiami zobaczy wywieszane kartoniki z nazwami wszystkich wsi jakie istniały na tym terenie. Ale to nie wszystko. Prawdziwe niespodzianki dopiero przed nami.



Pozostaje jedynie przekręcić gałkę i lekko pchnąć drzwi, by znaleźć się w zupełnie innym świecie. W czytelnicy, zamiast książek i czasopism, zobaczymy wystawę. A cóż w niej takiego niezwykłego? Ot, przedmioty codziennego użytku: żelazka, garnki, maszyny do szycia. Tyle tylko, że żelazka mają duszę, garnki są gliniane, a maszyny, by cokolwiek na nich uszyć, wymagają wytrwałego kręcenia korbką. Całości dopełniają żarna, saszetki, kądziel, oborywacz i pucok. I to ma być codzienność? Jak najbardziej. Tak wyglądało codzienne życie w czasach, gdy wszędzie można było dojść pieszo, gdy bogaty był ten, kto miał konia, i gdy krakowiaka tańczyło się na każdym weselu. Tak wyglądała codzienność naszych przodków, bo przecież ok. 95% mieszkańców Nowej Huty ma wiejskie korzenie.

Ogromna większość przedmiotów codziennego użytku, eksponowanych w „Chałupie u Szpinaka” (tak na czas wystawy nazwano pomieszczenie czytelnicy) pochodzi z gromadzonych od lat zbiorów Jerzego Kujawskiego, pomysłodawcy i organizatora wystawy. „Chałupa” została stworzona głównie dla dzieci i młodzieży. Dla wielu z nich, wieś powoli staje się pojęciem prawie abstrakcyjnym. Niektórym trudno pojąć, że kiedyś nie było telewizji i centralnego ogrzewania. I właśnie z myślą o takich dzieciach, Jurek Kujawski wraz z nauczycielkami, Grażyną Dałkowską ze Szkoły Podsta-

muzeum to możliwość dotykania zgromadzonych eksponatów. Tutaj przewodnik nikomu nie powie: nie dotykaj. Nie prowadzi też nudnego i przydługiego wykładu.

– Dzieci długo na jednym miejscu nie usiedzą – mówi Jurek Kujawski „Szpinak”. – Są bardzo wymagające. Ciągłe trzeba ich czymś zaskakiwać.

I lekcje w „Chałupie” do sztamkowych zdecydowanie nie należą.

– Najpierw dziele dzieci na wioski – opowiada Szpinak. – Osobno chłopcy, osobno dziewczynki. Jeśli jakieś dziecko ma dziadków na wsi i pamięta nazwę miejscowości, to tak nazywam ich grupę. Czasami dochodzi do zabawnych sytuacji, gdy okazuje się, że babcia jakiegoś dzieciaka mieszka na wsi... w Gdańsku lub Rzeszowie. Potem następują gry i zabawy. Dzieci odgadują przysłowia na podstawie prezentowanych rekwizytów, odgadują przeznaczenie poszczególnych przedmiotów, uczą się podstaw krakowiaka i poloneza, a na koniec zapraszam ich do degustacji przepysznych chleba przyrządzonego według specjalnej receptury.

Oczywiście program spotkań ulega drobnym zmianom zależnie od pory roku. Listopad, to czas wróżb andrzejkowych – oczywiście uwspółcześnionych, bo gdzie teraz dziewczyna znajdzie drewniany płot, na



Mielenie w żarnach wymagało sporej krzepy.

którym mogłaby zawiesić wieczorem wstążkę, po to, by następnego dnia odczytać z kształtu kółka jak będzie wyglądał jej przyszły mąż. Dlatego u Szpinaka płot zastępują szkolni koledzy dziewczynek, z wywieszonymi na plecach charakterystykami.

Marzeniem Jurka Kujawskiego jest zagospodarowanie prawdziwej wiejskiej chaty, gdzieś na terenie Nowej Huty i wystawienie w niej zebranych eksponatów. Nie byłoby to jednak muzeum w tradycyjnym sensie, ponieważ wszystkie przedmioty byłyby wykorzystywane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

– Mam wszystko, co potrzebne do wyrobu chleba i lnu, całą linię produkcyjną – opowiada Szpinak. Chciałbym, żeby każde dziecko mogło zobaczyć jak się piecze podpiłomyki lub międli len. Żeby samo wzięło udział w tym procesie. Ale cóż, na to wszystko potrzeba czasu, miejsca i pieniędzy...

Na razie więc wszystkie zgromadzone przez Jurka Kujawskiego przedmioty muszą nadal śnić o swojej przydatności, wisząc na ścianach „Chałupy”. Od czasu do czasu wykorzystywane bywają jako dopełnienie wystaw fotograficznych. Tak

było w przypadku wystawy „Powroty do przeszłości” Adama Gryczyńskiego. Duże wrażenie robiły fotografie starych, utrudzonych życiem ludzi, a obok fotografii autentyczne sprzęty, których przez lata mogli używać. Wystawa gościła już w Galerii Fotografii w Ostrowcu Świętokrzyskim i została tam wspaniale przyjęta. W Nowohuckim Centrum Kultury będziemy mogli ją podziwiać ponownie w październiku.

Jerzy Kujawski „Szpinak” rozgląda się po swojej chałupie. – Najważniejsze, by podczas tych spotkań, dzieci nauczyły się szacunku dla chleba – mówi z przekonaniem. – Ale czy teraz, w dobie komputerów, Internetu i telewizji, ktoś jeszcze o tym myśli? Nie wiem – wzdycha i smutno się uśmiecha.

Może niech za odpowiedź posłuży cytaty z jednego z wpisów do książki pamiątkowej „Chałupy”: „Serdecznie dziękujemy za wspaniałą lekcję polskości, tradycji narodowej i szacunku dla wszystkiego, co polskie i piękne (...), za sposób w jaki przyjął nas pan Jerzy Kujawski (...) za zainteresowanie młodzieży naszym regionem, tradycją i historią”.

KATARZYNA SZEREMETA



Chleb przyrządzony własnoręcznie smakuje zupełnie inaczej niż ten ze sklepu.

WAKACJE W FORCIE „KRZESŁAWICE”

W najbliższy poniedziałek, 11 sierpnia br., w Forcie 49 „Krzesławice” rozpoczynają się zajęcia w ramach akcji „Lato w mieście”. Zajęcia będą prowadzone do 27 sierpnia. W programie m. in.:

- 11 VIII (poniedziałek), godz. 10-15 – Zajęcia sportowo-rekreacyjne na pływalni „Krakowianka”, plener fotograficzny „Szlakiem Twierdzy Kraków”;
- 12 VIII (wtorek), godz. 10-15 – Turniej tenisa stołowego, przejażdżki konne w stadninie „Ewelina”, plener fotograficzny;
- 13 VIII (środa), godz. 9-15 – Wycieczka do Żalipia i do Bochni, zwiedzanie skansenu i kopalni soli, plener plastyczny i fotograficzny;

- 14 VIII (czwartek), godz. 10-15 – Zajęcia rekreacyjne w parku wodnym, zajęcia w pracowni internetowej i plastycznej;
- 18 VIII (poniedziałek), godz. 10-15 – Wycieczka do Niepołomic, zajęcia w Obserwatorium Astronomicznym, gry i zabawy rekreacyjne w Puszczy Niepołomickiej;
- 19 VIII (wtorek), godz. 10-15 – Turniej tenisa stołowego, zajęcia rekreacyjne w „Anikinie”, plener fotograficzny;
- 20 VIII (środa), godz. 9-15 – Wycieczka do Muzeum Zegarów w Jędrzejowie;
- 21 VIII (czwartek), godz. 10-15 – Turniej koszykówki w hali klubu „Wanda”, zajęcia w pracowni tkactwa i makramy;

- 22 VIII (piątek), godz. 10-15 – Zajęcia rekreacyjne na pływalni „Krakowianka”, plener fotograficzny;
 - 25 VIII (poniedziałek), godz. 10-15 – Wycieczka do Muzeum Pożarnictwa w Alwerni;
 - 26 VIII (wtorek), godz. 10-14 – Finał turnieju tenisa stołowego o puchar dyrektora MDK, zajęcia rekreacyjne w kręgielni, plener fotograficzny;
 - 27 VIII (środa), godz. 9-15 – Piknik w Jerzmanowicach, spacer rekreacyjny, zwiedzanie Jaskini Nietoperzowej.
- Szczegółowy program zajęć i zapisy w siedzibie Młodzieżowego Domu Kultury Fort 49 „Krzesławice”. (f)

LISTY DO REDAKCJI MOIM ZDANIEM

Na łamach „Głosu” ukazał się już nie jeden artykuł na temat gospodarczy, redaktora Sławomira Pietrzyka. Ostatnio zaciekały mnie teksty dotyczące Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych. Ponieważ mi ten temat nie jest obcy, pragnę słów kilka napisać. Na wstępie kim jestem? Emerytem, z profesji elektrotechnikiem, a w latach 1984-88 radnym miasta. Tutaj niewiele mogłem zrobić, gdyż wówczas nie było mowy o opozycji. Aby coś można było zrobić, trzeba było sprytu i tego się uczyłem. Mimo to dostałem po łapach od przełożonego wówczas pana Kowalczyka z komendy milicji pana „M”. Obecny Komendant Główny Policji wówczas milczał, ale wtedy nawet dobrze układała się współpraca na spotkaniach osiedlowych. Za co mógł radny miasta dostać po „łapach”? Gdy stanął w obronie konstytucji – ściągano krzyże w Zespole Szkół Odzieżowych, jeszcze sprawa dobrze nie ucihła, a już zaczęto ściągać w szkole podstawowej na Hutniczym. Nie mój okręg, ale ważna sprawa w mieście i łamanie konstytucji. Nie mogłem być bierny, to doczekałem się, że mi spreparowano kolegium po „Trzecim Maja” i zabrano 3/4 pensji, a mój przewodniczący Rady Miasta Krakowa Apolinary „K” krótko powiedział do ówczesnego Pierwszego Sekretarza – „to przypadkowy radny”. Piszę o tym, gdyż jest pewna analogia gdy redaktor Pietrzyk dotyka niegospodarności. Nawet nikomu nie nadepnął na odcisk, a już „larum” urzędników, radnych. Proszę się nie zniechęcać, tak trzymać Panie redaktorze! Tutaj apel do wszystkich dziennikarzy tak prasowych jak i elektronicznych, aby stanęli na wysokości zadania. Nie czas na klakierstwo, czas na zasadną i rzetelną krytykę. Staje się ona nadrzędną sprawą gdyż w kraju w którym żyjemy transformacja zbroczyła z właściwego toru. Gdy szliśmy z kolegami spod bramy jeszcze Huty im. Lenina z okazji „13-tego” i nie tylko, a potem uciekaliśmy przed kolorową wodą laną przez ZOMO, odrzucaliśmy plastikowe petardy z gazem łzawiącym, najgorsze to, że „Honekerówki” przyklejały się do rąk – to nie o takiej demokracji, o takiej transformacji myślałem.

Dość o tym. Teraz życie toczy się dalej i trzeba starać się o prostą drogę. Wracając do tematu, to urzędnik państwowy ma być arbitrem w wydawaniu pieniędzy podatnika, społecznik – pieniędzy społecznych. Czy tak jest? Proszę każdego niech się rozglądnie wokół siebie. Apeluję do ludzi publicznych, aby zrobili sobie przegląd całego dnia przed zamknięciem oczu do snu, aby jutro nie było za późno i aby wyciągnąć właściwe wnioski.

Z życia wzięte: tak zwane progi spowalniające (policjant osiedlowy – zwany potocznie), ktoś ze społeczników krzyknie nie będą mi tutaj szybko jeździć, urzędnik klepie i już są pieniądze dla firmy – a może taka firma szuka roboty i tych ludzi, którzy sponsorują. Moi drodzy, wiem, że ciężko o pracę, ale to nie rozwiązanie, to wyrzucanie pieniędzy w błoto, ktoś powie nie ma ceny dla bezpieczeństwa – tak! Ale są też inne formy wydawania pieniędzy np. lepiej zrobić chodnik niż progi (ul. Petöfiego, Żesławicka), a może sygnalizację świetlną na skrzyżowaniu. Wiele można zrobić, ale trzeba mieć umiar z wydatkami nieuzasadnionymi. Zazdroszczę mieszkańcom np. Grębałowa, bo żyją w lepszych warunkach, może mają bardziej przebojowych społeczników – lobbyistów p.p. Wyka, Nowak, aż mnie bierze zdziwienie czy nawet nie wchodzi w jakieś układy. Natomiast nie mogę tego powiedzieć np. o pani W. Zacharewicz-Białowąs, która mi kiedyś nakazywała abym to ja tworzył komitet telefonizacyjny w ramach inicjatyw społecznych o bardzo dużych kosztach udziałowców – zaniechałem, bo to było nie do przełknięcia. Pani

Wanda masę pieniędzy włożyła w tzw. Zielony Jar, a na ul. Petöfiego są połamane płyty chodnikowe – wyrwy i dziury. Dobrze, że jest oświetlenie. Jakoś ludzie, którzy deklarują się do pracy społecznej widzą tylko koniec nosa, inaczej jest podczas kampanii. Panie redaktorze, zgadzam się, że podział funduszy nie jest sprawiedliwy, to widać gołym okiem, a z właściwym zrozumieniem sprawy jest różnie, to znaczy zależy od punktu widzenia i siedzenia.

Uważam, że pańska interpelacja jest na czasie, gdyż ludzie powołani do pewnych zadań nie wszystko wiedzą i właściwie rozumieją. Urzędnik państwowy, polityk, a nawet społecznik powinien być alfą i omegą. Jakoś dziś na takich nie ma urodzaju – jest urodzaj na portfel. Moim zdaniem LII należy jeszcze dopracować, to znaczy przewidywać co będzie za kilka lat, zbroić teren nawet przy bierności właściciela posesji, bo może nie ma środków, a koszty rozłożyć na raty do podatku od nieruchomości. W moim osiedlu Żesławice-południe już cztery lata robi się kanalizację. Społeczny komitet zbiera pieniądze, zrobił projekt, ma pozwolenie na budowę. W 2001 roku zaczęto i zrobiono część zadania ul. Nowolipki przejście przez ul. Łowińskiego i Zakładową. Postanowiono zrobić przerwę w 2002 r., aby w 2003 skończyć. Okazuje że dzieje się coś innego, nie rozumiem, dlaczego? gdyż jeszcze zimą mieszkańcy pouzupełniali wpłaty. Mam odczucie, że urzędnicy nie są wiarygodni np. na jednym z zebrań organizacyjnych w szkole Na Stokach pan Krzysztof Adamczyk reprezentujący prezydenta miasta wiele mówił o organizacji i że wykonawca będzie odpowiadał od początku do końca za jakość nawierzchni na drodze. Ja zwróciłem uwagę, po gospodarsku, aby wodę i kanał traktować jako jedną inwestycję i przy jednym szerszym rozkopaniu, za jednym podejściem zamknąć sprawę. Obecna nauka powinna być oparta na dowodach, więc mam dowód – ul. Zakładowa musi jeszcze raz być rozkopana pod wodę, dywanik asfaltowy jeszcze nie zajeżdżony. Jestem przekonany, że na innych osiedlach jest podobnie. Jeśli jestem przy sprawie lokalnej, to nasuwa mi się taka myśl: za kilka miesięcy będziemy w Unii, a my mieszkańcy Krakowa-Zesławic, 9 km od Rynku krakowskiej starówki nie możemy mieć spełnionych podstawowych potrzeb ludzi Europy, tym gorzej, że po drugiej stronie ul. Petöfiego na terenach wywłaszczonych w latach 50., jest osiedle domków i oni mają wszystkie media.

Przez ponad 50 lat zdegradowano mieszkańców wokół socjalistycznego giganta – Huty Lenina – wszystko miało stać tylko do śmierci technicznej. W latach siedemdziesiątych (gierkowskich) była bardzo dobra dynamika rozwoju nie tylko na Śląsku ale i u nas w Żesławicach. Do wyrobiska gliny wysypywano śmieci z całego Krakowa, pod koniec lat siedemdziesiątych wywożono też i kości. Latem chciało by się powiedzieć „sodoma i gomora”, niesamowity smród, siedlisko much, szczurów. Tych ostatnich do dziś mieszkańcy nie mogą się pozbyć, dobrze, że pomagają koty. Na tym składowisku są dziś ogródki działkowe pracowników Huty – to bomba ekologiczna dla nas mieszkańców, przede wszystkim, gdyż korzystamy z wód podziemnych w studniach. Jakoś nikt z urzędników nie chce o tym słyszeć i uważa, że to nie ich problem. Gaze to sobie umieją zwiększyć w tak ciężkich ekonomicznie czasach dla podatników. Dodam, że podatki rosną o inflację razy różny współczynnik. Na tym na razie skończę. Przepraszam za język, ale piszę to, co czuję i w miarę możliwości proszę o zachowanie wierności treści mojego listu.

Marian Adamczyk

NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (36)

GRUŻLICA W NOWEJ HUCIE

Choroba zakaźna, która od początku budowy Nowej Huty atakowała jej budowniczych. W 1954 roku lekarze stwierdzili dwa tysiące przypadków zachorowań na gruźlicę w Nowej Hucie, w związku z czym dyrekcja HiL uruchomiła pólśanatorium w budynku hotelu robotniczego, w którym jednorazowo mogło korzystać z leczenia 150 osób. Dzięki temu udało się zahamować epidemię i od tego czasu notowano w Nowej Hucie jedynie pojedyncze przypadki tej choroby.

GRZEGORZ WIELKI

Święty Kościoła rzymskokatolickiego (540-604) w latach 590-604 papież, autor m. in. Księgi Reguły duszpasterskiej, patron parafii rzymskokatolickiej w Ruszcy.

GRZEGORZ Z SANOKA

Ulica w XVII Dzielnicy Wzgórza Krzesławickie, w os. Lubocza, nazwana na cześć Grzegorza z Sanoka (1406-1477) poety, humanisty, pierwszego przedstawiciela myśli renesansowej w Polsce, arcybiskupa lwowskiego.

GRZEJON JAKUB

Chłop myśliwy (1768-1862) urodzony w Krzesławicach, cieśla, budowniczy domów w okolicznych wsiach, łowca, „psi profesor” układający psy myśliwskie, polujący do późnego wieku na okolicznych polach.

GWARECKA

Ulica w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, w osiedlu Pleszów, nazwana na cześć gwarków, czyli górników.

HALA „HUTNIKA”

Popularny obiekt sportowy w Nowej Hucie usytuowany na Suchych Stawach. Zbudowana w 1970 roku, w ciągu 42 miesięcy przez ZPP-BHiL i Zarząd Budownictwa Miejskiego II, jej głównym projektantem był Paweł Czapczyński. Hala powstała kosztem 33 mln zł. Ma powierzchnię 2,5 tys. m kw., 2200 miejsc siedzących na imprezach artystycznych, 700 miejsc na sportowych.

HAMERNIK

Zespół pieśni i tańca prezentujący folklor góralski, założony w 1979 roku przez Annę i Kazimierza Lassaków i Władysława Gąsienicę. W 1999 roku zespół zdobył Złotą Ciupagę na Festiwalu Ziemi Górskich w Zakopanem. W 1984 roku Anna i Kazimierz Lassakowie założyli także Dziecięcy Zespół Góralski „Mali Hamernicy” dla młodzieży w wieku 5-15 lat. Obecnie zespół liczy około 40 osób i dał 270 koncertów, przedstawiając następujące programy artystyczne: „Nad potokiem”, „Mali kolednicy”, „Pasanie gęsi”, „Zabawiacka”, „Majowe kwiatki”, „Polak papieżem”, „Mała szopka”. Zespół jest laureatem krajowych festiwali dziecięcych w Żywcu, Bukowinie, Poroninie i w Czarnym Dunajcu.

HANAUSEK TADEUSZ

Profesor kryminalistyki, dr hab., publicysta (1931-2002) urodzony w Krakowie, w 1953 roku absolwent Wydziału Prawa UJ, w latach 1953-1961 zastępca kierownika i kierownik rejonu śledczego w Prokuraturze Dzielnicy Nowa Huta. W 1960 roku został doktorem nauk prawnych. W 1966 roku uzyskał tytuł doktora habilitowanego i docenta. Od 1967 roku był kierownikiem Zakładu Kryminalistyki UJ, dyrektorem Instytutu Prawa Karnego UJ. Od 1980 roku profesor zwyczajny UJ. Autor blisko trzystu rozpraw naukowych, laureat nagród naukowych, m.in. Ministra Spraw Wewnętrznych oraz

Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego. Jak stwierdził, Nowa Huta stanowiła dla niego obszar nieraz trudnych i skomplikowanych spraw, nie tylko jako prokuratora, ale też później jako eksperta kryminalistyki.

HANDEL W NOWEJ HUCIE

Do momentu budowy Nowej Huty na terenach tych rozwijał się handel prywatny. W miarę rozwoju jej budowy sklepy prywatne były likwidowane w ramach tzw. bitwy o handel. Pierwszy stały tzw. uspołeczniony sklep w Nowej Hucie został otwarty w grudniu 1950 roku na os. A Południe, w kolonii XV blok I. Z biegiem czasu pojawiały się nowe placówki handlowe różnych branż, których właścicielami były Przedsiębiorstwo Państwowe Miejski Handel Detaliczny, a w latach późniejszych także PSS „Społem”. Powstawały też nowe obiekty handlowe, m.in. w 1974 roku pawilon handlowo-usługowy o powierzchni 2400 m kw. w os. Kościuszkowskim, inwestycja Spółdzielni Mieszkaniowej „Hutnik”. W ostatniej dekadzie XX wieku z dawnych instytucji handlowych ocalała jedynie PSS Społem, natomiast dawne lokale sklepowe przejął handel prywatny. Pojawiły się spółki handlowe na placach targowych, a w 2002 roku pierwszy hipermarket Carrefour Czyżyny.

HANDLOWE

Osiedle w XVIII dzielnicy Nowa Huta, zbudowane w latach 1958-60, liczące 14 budynków.

HARMONIA

Popularna nazwa budynku Politechniki Krakowskiej przy ul. Skarżyńskiego w XIV Dzielnicy Czyżyny.

HARTLIPP

Duchowny rzymskokatolicki, zakonnik, pochodzący z Niemiec, w latach 1266-1277 opat klasztoru Cystersów w Mogile, zmarły w Mogile.

HEINRICH

ZYGMUNT ANDRZEJ

Alpinista i himalaista, pracownik Kombinatu Budownictwa Mieszkaniowego w Nowej Hucie, w 1981 roku założyciel komisji zakładowej „Solidarności” w tym przedsiębiorstwie. Zginął w 1989 roku w czasie wyprawy himalaistycznej, w lawinie śnieżnej na stoku Mount Everest.

HELIKOPTER

Popularna nazwa budynku w os. D-31 wg projektu Stanisława Golonki i Kazimierza Chodorowskiego z zespołem, laureata ogłoszonego w 1960 roku Konkursu na Najlepszy Dom zbudowany w Nowej Hucie w latach 1957-1960.

HENKEL JAN

Kombatant (1900-1983) urodzony w Poznaniu, w 1919 roku uczestnik Powstania Wielkopolskiego, ślusarz mechanik w warsztatach kolejowych w Poznaniu, potem w Szprotawie, od 1950 roku w Nowej Hucie, monter-brygadzysta Zarządu Robót Instalacji Elektrycznych Budownictwa Mieszkaniowego i Zjednoczenia Instalacji Sanitarnych, przodownik pracy. Jego brygada w 1950 roku uzyskała 480 procent normy i zajęła I miejsce w ogólnopolskim współzawodnictwie pracy, a 15 grudnia 1952 roku wykonała Plan 6-letni, za co otrzymał tytuł „Zasłużonego Przodownika Pracy”. W latach 1953-1960 Jan Henkel pracował w Stalowni Martenowskiej HiL jako brygadzysta suwnic lekkich, od 1960 roku przebywał na emeryturze.

(ciąg dalszy
w następnym numerze)

KUCAJĄC ZA WAWELEM

Stanisław Wyspiański pisał: „O kocham Kraków, bo nie od kamieni-m przykości zaznał...” W podtekście tej strofy jest ukryta cała prawda o grodzie pod Wawelem. Kraków zawsze miał dwie przeciwstawne sobie osobowości i dusze – człowieka wiedzy i koltuna, artysty i zapyziałego Sarmaty, Europejczyka i księdza Pirożyńskiego. Z megalomanii tych dusz zrodziła się wszechobecna w mieście, dla tego miasta tylko charakterystyczna, bezinteresowna zawiść. Tak jak Młoda Polska promowała sztukę dla sztuki, tak Kraków żywi się naturalną, ocierającą się o ideał i wzorzec zawiścią. Jest to bowiem miasto zamieszkałe przez samych geniuszy, najwybitniejszych twórców, naukowców, polityków, ba, nawet meneli. Przecież wystarczy porównać Staśka z warszawskiej „ulicy”, co zadłgał nożem Mańkę swą kochankę, z andrusem ze Zwierzyńca, menelem z honorem, kindersztubą, fantazją, wyobraźnią. Warszawski Stasiek przy takim Olku Makino – to po prostu bandyta. W Krakowie nawet dewotki modlą się w ekstraklasie.

Proszę mi wybaczyć tę przekorę i ironię, ale ja po prostu Kraków kocham, nie umiem bez niego i poza nim żyć. Ale kocham go miłością dojrzałą, nie pozbawioną krytycyzmu wobec jego wad, a więc jest to miłość trwała i kilkakrotnie – jak dziewica – sprawdzona. Dlatego, bolejąc nad utopionymi w zawiści talentami, dziełami i pomysłami, nie mogę się zgodzić na współczesną degradację miasta. Nikt mnie nie przekona, że ta degradacja nie jest faktem. Wprawdzie jeszcze niektórzy specjaliści od mistyfikacji próbują tworzyć sztuczne pozory rywalizacji pomiędzy dwiema stolicami, budować jakieś konflikty, wskrzeszać martwe mity wyższości Galicji nad Kongresówką, ale to wszystko tylko łabędzi śpiew. W rzeczywistości Kraków został sprowadzony do parteru prowincji.

Próbujemy jeszcze w tym mieście dowodzić, że prowincja jest kategorią intelektualną, nie geograficzną, ale to wszystko psu na budę. Wiemy doskonale, że prowincja jest kategorią polityczną i materialną. Przynajmniej w III Rzeczypospolitej na pewno. Wysyłamy np. do Warszawy naszych posłów, polityków, naukowców, artystów w nadziei, że stworzą tam krakowskie lobby, broniące interesów miasta. Ale oni natychmiast łapią stołeczny wiatr w żagle, szukają układów, które są warunkiem kolejnych szczebli do kariery, wrastają w ową „warszawskość”, czyli pozorowanie wielkich celów, zadań i dzieł dla osiągnięcia maksymalnych korzyści. I rychło zamieniają się w rasowych kolonizatorów. Jeśli nasi krakowscy posłowie głoszą przeciwko powiększeniu dotacji dla Uniwersytetu Jagiellońskiego, to trudno się dziwić, że w efekcie Małopolskie otrzymuje procentowo jedną z najniższych pośród innych ziem kwot budżetowych. Generalnie nasi parlamentarzyści nie tylko nie odgrywają większej roli w Sejmie i Senacie, czego do-

wodem ich śladowa obecność w mediach, ale nie potrafią bronić naszych interesów lokalnych. Znamiennym tego nieudacznictwa przykładem jest żenująca i bulwersująca sprawa Krzemionek, która dla mnie jest symbolem stopniowej degradacji Krakowa.

Wszystko zaczęło się od telewizyjnej Trójki, która miała być programem regionalnym i przez region wypełnianym. Jest to absolutna mistyfikacja. Po prostu nie ma pieniędzy na produkcję programów w ośrodkach w terenie, natomiast są dla centrali w Warszawie. Trójka w praktyce jest przykrywką pomysłu zmierzającego do ubezwłasnowolnienia i degradacji takich ośrodków jak Krzemionki. Wystarczy policzyć czas antenowy Krakowa w ramówce Trójki i policzyć programy realizowane pod Wawelem, aby zrozumieć, że dla „stolicy” zespół Telewizji Kraków jest stanowczo za duży. Zespół Kroniki to byłby ideał osobowy i programowy OTV Krzemionki. Dobry pożar, napad stulecia na bank, cielę z dwiema głowami, afera korupcyjna w Czorsztynie, piorun walący w Basztę Złodziejską – to w zasadzie wystarczające menu programowe, jakiego oczekują programy informacyjne emitowane ze studia przy ul. Woronicza. Ale jakieś reportaże, programy promujące Małopolskę, sprawy społeczne, problemy kultury, ciekawi ludzie i ich dzieła... – kogo to obchodzi? Sensacja i mięcho! – to jest to, co ma unieść telewizję publiczną, której prezesi opowiadają jakieś dyrdymały o wielkiej misji owej warszawskiej firmy.

Stąd gdy w „stolicy” rodzi się pomysł, aby sprzedać Krzemionki, telewizję regionalną wyprowadzić do Łęgu, natychmiast lokalni klakierzy z dyrektorem ośrodka na czele przyklaskują warszawce. Bo Łęg nie zarabia, bo w ośrodku regionalnym pracuje za dużo ludzi, bo program

krakowski jest marny. Tylko wszyscy nabierają wody w usta, gdy zapytać, dlaczego tak się dzieje. Dlaczego skoki narciarskie w Zakopanem obsługuje droga jak jasny gwint ekipa warszawska, a wóz cyfrowy i znakomici fachowcy kiblują na Krzemionkach? Odpowiedź nie jest tajemnicą. To po prostu skandal, aby miasto o takim potencjale artystycznym, intelektualnym, naukowym, historycznym i społecznym występowało – że użyję termi-

„Benefisy” nagrywane w Teatrze STU realizuje oczywiście ekipa stołeczna. Gdzie dotknąć TVP, tam widać bezwzględną dominację „stolicy”, której np. brakuje taktu, żeby przerwać żenujące widowisko pt. Komisja śledcza, prezentujące walory pani Beger na marginesie papierowej afery Rywina.

Poświęcam dużo miejsca telewizji, jest to bowiem najbardziej namacalny dowód lekceważenia Krakowa



nologii teatralnej – w roli piątej halabardy albo dupy konia w „Dylichansie”. Od kilku lat w krakowskim ośrodku nie powstał żaden spektakl teatralny, żaden liczący się cykl programów publicystycznych, rozrywkowych, edukacyjnych itd. Nie ma ludzi? Nie ma pomysłów? Nie! Jest po prostu szlaban dla Krakowa. I nie tylko. Wygląda to na zaplanowaną i cynicznie rozgrywaną degradację miasta.

Doskonale znamy siłę telewizji, zwłaszcza jej masowego rażenia i wpływów. Chcemy czy nie, wytykamy TVP miałość intelektualną, pozorowanie misji i edukacji społecznej, ale nie zmienimy roli telewizji w oddziaływaniu na naród, który w połowie nie sięga w ciągu roku nawet po książkę do nabożeństwa. Z tym się trzeba pogodzić i nie obrażać na plebejskość tego medium. Należy zrobić wszystko (i tu rola krakowskich polityków oraz parlamentarzystów ogromna!), aby Kraków współdecydował o kształcie programowym Telewizji Polskiej.

Centrala TVP nie tylko ogranicza maksymalnie udział ośrodka na Krzemionkach w programie ogólnopolskim, ale potrafi beczelnie kraść pomysły. Tak było z marginalnym wprawdzie, ale ogólnopolskim magazynem aktualności kulturalnych, przygotowywanym przez redaktora Maicha. Teraz, słyszę, są zakusy na debaty młodzieżówek partyjnych z wybranymi politykami w programie na żywo „Młodzi kontra”. Bo niby politykom bliżej do Warszawy. Z kolei układ Jasińskiego z Miss Kulis TVP panią Terentiew sprawia, że

(i innych ośrodków intelektualnych i kulturalnych również) przez kolonizującą cały kraj Warszawę. Zastanawiam się poważnie, czy nie powinniśmy ogłosić secesji i jednak stworzyć autonomiczną republikę Galicji. Wiadomo, że w tym wszystkim chodzi o władzę, wpływy i pieniądze. Ale tego rodzaju „ideologia” nie może być fundamentem programu TVP. W polskiej telewizji musi być po prostu więcej Polski, tej pracującej, tworzącej i borykającej się z życiem. W tej chwili jest to telewizja gadająca.

Kraków jest wizytówką polskiej historii, kultury, nauki zdecydowanie bardziej reprezentatywną niż Warszawa. Tak uważam. W interesie „stolicy” leży, aby powstało tu Nowe Miasto, nowoczesny budynek Teatru Operowego, funkcjonalne rozwiązania komunikacyjne. Choć często przychodzi mi narzekać na Kraków, to jednak trudno odmówić dynamiki kulturotwórczej i naukowej temu miastu. Odbija się tu wiele festiwali muzycznych, filmowych, regionalnych, plastycznych na światowym poziomie. Te wydarzenia artystyczne wymagają promocji i uwagi publicznych mediów. Czy nie jest zjawiskiem zastanawiającym, że godną promocję ma jedynie Festiwal Kultury Żydowskiej, na który – notabene – miasto wyklada dużą kasę? A przecież taki festiwal to ranga światowa, więc koszty jego organizacji w całości powinny pokryć Ministerstwo Kultury i organizacje żydowskie. Skoro już liczymy pieniądze, to miasto wynajmuje salony Kazimierza, zajmuje się organi-

zacją, ale płaci przede wszystkim zainteresowany. Tyle w kwestii najważniejszych atutów Krakowa. Jest jeszcze gospodarka, której problemy nie leżą w kompetencjach i możliwościach miasta. Strup na tyłku grodu, zwany Hutą im. Sendzimira, może się zagoić jedynie wówczas, gdy w „stolicy” przeprowadzą sensowną restrukturyzację polskiego hutnictwa. Handel załatwili nam (w dosłownym tego słowa znaczeniu również) inwestorzy i obecnie właściciele supermarketów, których może na dziś naprawdę w mieście wystarczy. W praktyce miasto żyje przede wszystkim z turystyki, handlu, gastronomii i drobnego przemysłu. Turystyka może stać się jego kurą znoszącą złote jaja. Ale ta dziedzina jest zjawiskiem wieloskładnikowym. Między innymi Kraków musi zaistnieć jako kulturalna stolica Europy. Mimo Festiwalu 2000 nie zaistniał. Wówczas po prostu zmarnowano szansę, angażując do aranżacji i organizacji Festiwalu koleśków bez wyobraźni. Charakterystyczna dla miasta bezinteresowna zawiść dopełnia resztę.

Na koniec kilka słów o wspomnianej zawiści. Obiektywnie zjawisko oceniam, jestem skłonny twierdzić, że jest to cecha pozytywna. Kultura ma to do siebie, że im bardziej kopana i sekowana, tym bardziej rwie się do życia. Obraz amatorskiego ruchu artystycznego w Polsce (o czym minister Dąbrowski ma zgola bardzo blade pojęcie, jeśli w ogóle je ma) tego najlepszym dowodem. Jeśli z jednej strony mamy pospolitych kołtunów i samozwańczych geniuszy, to z drugiej – bardzo dynamiczne środowiska twórcze, przebijające się z trudem przez specyficzne prawa krakowskiego rynku. Im mocniej naciska kołtuneria, im większą obojętność wykazują władze, parlamentarzyści i politycy, tym wyraźniej twórcy i artyści chcą zaznaczyć swój ślad w życiu intelektualnym grodu. Powstają np. dziesiątki teatrów, galerii czy innych propozycji kulturalnych znakomicie konkurujących z wybranymi (przez siebie). Taki drobniaczek: bukiniści w podziemnych przejściach dworca. Fantastyczne zjawisko. Za kilka złotych można tam kupić książkę w bardzo dobrym stanie. (Generalnie należy natychmiast zreformować rynek książki. Obecny łańcuszek od autora i wydawcy przez hurtownie po księgarnie jedynie podwaja cenę książki, która jest zdecydowanie za droga w stosunku do kosztów produkcji).

Zatem owa krakowska zawiść nie jest bezpośrednią przyczyną degradacji Krakowa. Prawdziwa przyczyna tkwi, niestety, w stolicy, w centrali. Ale tkwić tam nie musi.

JERZY HYRJAK

PAPAK – OPAKOWANIA

oraz ARTYKUŁY SANITARNE, ŚRODKI CZYSTOŚCI, CHEMIA GOSPODARCZA

Kraków, os. Kolorowe 16A Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59, tel. 644-06-79
Pracujemy w godz. 8.00–17.00, we wszystkie soboty 8.00–12.00

POGRZEBOWE USŁUGI:

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodzi

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

„MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17

Zakład czynny w godz. 8⁰⁰–16⁰⁰

**BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ
ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI**

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów

Profesjonalne usługi pogrzebowe

„CORDIA”

Rok założenia 1992

**TANIO, KOMPLEKSOWO
I BEZGOTÓWKOWO**

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe: 648-40-35, 0606-139-383

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok
z mieszkań do chłodzi**

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

„IRYS”

NOWA HUTA, OS. NA SKARPIE 35

ZAKŁAD CZYNNY OD 8.00 DO 15.00

**USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW
ZUS, KRUS I INNYCH**

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce i nekrologi

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW,
DYŻUR CAŁODOBOWY, PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ
RÓWNIEŻ W NIEDZIELE I ŚWIĘTA – ZA DARMO**

☎ 644-17-42, 0602-63-96-96 całodobowo

NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33

PAMIĘĆ O BLISKICH I PRZYJACIOLACH

Kilku Czytelników pytało nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczenia informacji o rocznicowych mszach św., odprawianych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele

zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali. By spełnić oczekiwania Czytelników, w sierpniu takie informacje zamieścimy bezpłatnie. Trzeba tylko z odpowiednim wyprzedzeniem zgłosić się do sekretariatu redakcji.

śp. ROMAN KLĘPA

były pracownik MPEC Kraków z 50-letnim stażem zmarł nagle 4 sierpnia 2003 r.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek 8 sierpnia 2003 r. o godz. 12.20 na cmentarzu Rakowickim.

Pograżeni w smutku Brat z Rodziną

Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”

Kraków, ul. Księża Pijarów 3 (równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)

ORGANIZUJE: wesela, przyjęcia okolicznościowe, bankiety, obsługę wycieczek

Zapraszamy od 11.00 do 22.00

Tel. 413-23-02

DANCING: w każdy pt. od 18

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.

Tel. 644-00-14

OKNA PCV

(012) 644-13-63

Makuszyńskiego 13B

Restauracja „Piastowska” Zaprasza!!!

☎ 648-27-26

Os. Tysiąclecia 42,

w godz. 10.00–22.00

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;

oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby gastronomiczne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);

☎ polecamy dobre domowe obiady po 7 zł !!!

☎ istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

BIURO OGŁOSZEŃ

NCK, TEL. 643-44-33



HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

Telefoniczna Agencja Informacyjna
CAŁODOBOWO

Tel.
94-77



BIURO OGŁOSZEŃ

DO WSZYSTKICH
GAZET
KRAKOWSKICH

NCK Tel. 643-44-33

PROMOS

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA FIRM

ZARZĄDZAMY

NIERUCHOMOŚCIAMI

WSPÓLNOT MIESZKANIOWYCH

TWOJE CZYNSZE NIE ZNIKAJĄ BO SIĘ NA NAS OPIERAJĄ

ZATRUDNIAMY WYSOKO WYKWALIFIKOWANĄ KADRĘ
DYSPONUJEMY WŁASNYM SERWISEM TECHNICZNYM
ZAPEWNIAMY OBSŁUGĘ PRAWNĄ
MAMY KONKURENCYJNE CENY

tel. 68-38-382, 68-38-393, fax 68-38-371
PPHU PROMOS Sp. z o.o. ul. Kocmyrzowska 13A www.promos.com.pl

Jadwiga Zakrzewska

lekarz rehabilitacji medycznej

Uprzejmie informuję Pacjentów, że obecnie przyjmuję w Poradni Rehabilitacyjnej NZOZ VOBIS-VITA w Krakowie, ul. Kościuszki 72

Tel. 427-26-03

Porady i zabiegi – bezpłatne refundowane przez NFZ



Agencja Rozwoju Gospodarczego
Kraków-Wschód
sp. z o.o.

ul. Mrozowa 29; 31-752 Kraków
tel. 684 22 02; fax 684 21 88
e-mail: sekretariat@argkw.pl

OFERUJE: pomieszczenia biurowe ◆ hale produkcyjne ◆ hale magazynowe ◆ tereny inwestycyjne



Hurtownia Napojów

„U Jakuba”

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej

wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.

Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

ZAOCZNE SZKOŁY DLA DOROSŁYCH

Nabór

na rok szkolny 2003/2004
na semestr pierwszy i wyższe

Prywatne Liceum Ogólnokształcące dla Dorosłych:

■ 2-letnie (po szkole zawodowej i gimnazjum)

■ 3-letnie (po szkole podstawowej)

Miejsca zajęć:

os. Kalinowe 17 (SP 82) – Nowa Huta

ul. Bujaka 15 (SP 149) – Kurdwanów

Informacje pod numerem tel.:

(12) 267-67-58, (12) 654-89-11,

0502-175-878, 0609-677-461.

RESTAURACJA „BŁĘKITNA LAGUNA”

31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 2 (obok mleczarni). Tel. 684-18-00

ZAPRASZA W NOWYCH GODZINACH OTWARCIA 9.00–23.00

Organizujemy: • przyjęcia okolicznościowe • bankiety • wesela

OD 31 VII (W CZWARTKI, PIĄTKI, SOBOTY

LOKAL

I NIEDZIELE) OD GODZ. 18 – DANCING

KLIMATYZOWANY

Zdrowie i uroda

PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a
REJESTRACJA: 644-98-99
Sekretariat: tel. 643-76-03,
fax 644-61-07

BADANIA:

- ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ♦ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

♦ **LEKARZE:** internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyniowiec, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

♦ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ EKG – spoczynkowe ♦ USG jamy brzusznej i ginekologicznej ♦ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE ♦ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

RentgenMed

NZOZ Pracownia

Radiologiczna

os. Krakowiaków 43

644-19-06 i piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia

Dawki RTG obliczane

komputerowo, indywidualnie dla każdego pacjenta

Pon.–pt. 8.00–18.00

USG – BEZ TERMINÓW

os. JACIELLOŃSKIE 19

■ jama brzuszna ■ narząd rodny ■ prostata ■ piersi

■ tarczycza ■ jądra (moszna)

■ położnictwo (ciąża)

■ badania dziecięce

m.in. stawy biodrowe ■ i inne

PRACOWNIA RENTGENOWSKA

OGÓLNODIAGNOSTYCZNA

os. Urocze 2

Tel. 644-92-82

NOWY APARAT PANORAMICZNY – 30 ZŁ

os. Urocze 2

Tel. 644-92-82

VIDENT

♦ protezy zębowe, korony, mosty

♦ ekspresowe naprawy protez

♦ pełny zakres usług protetycznych

Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!

os. Boh. Września 1a/3g

tel. 645-93-33

NERWICA WEGETATYWNA

Z mgr. Andrzejem Sękowskim ze Specjalistycznej Przychodni Lekarskiej Towarzystwa Rozwoju Rodziny w Krakowie rozmawia Jan L. Franczyk.

❖ W czasie jednej z ostatnich rozmów wspomniał Pan o możliwości ingerowania w nasilenie oraz częstotliwość występowania objawów tzw. nerwicy wegetatywnej. Czy za pomocą psychoterapii istnieje możliwość zmniejszenia dotkliwości tych objawów?

– Na początek chciałbym poczynić pewne uściślenie. Otóż termin nerwica wegetatywna jest nieprecyzyjny z jednego powodu: nie istnieje odrębnie wydzielony taki rodzaj nerwicy. Pracując z pacjentami, można łatwo zauważyć, że niemal każdej nerwicy towarzyszy zespół objawów wegetatywnych. Tak więc mówimy raczej o objawach wegetatywnych występujących w nerwicy niż o nerwicy wegetatywnej.

❖ Jakie objawy wegetatywne występują najczęściej w przebiegu nerwicy?

– Do najczęstszych należą: kołatanie serca, drżenie rąk i nóg, uczucie duszności i braku powietrza, zawroty i bóle głowy, drętwienie palców i rąk, nudność, biegunka i szereg innych. Objawy takie mogą utrzymywać się przez dłuższy czas; bywa jednak tak, że kilka z nich występuje razem, nagle nasilają się i dochodzi do tzw. napadu wegetatywnego.

❖ Jak wygląda taki napad?

– Najczęściej bez uzasadnionej przyczyny, co jest typowe dla nerwicy, pojawia się u pacjenta uczucie wewnętrznego niepokoju i napięcia. Wkrótce potem zaczynają występować zaburzenia pracy serca – najczę-

ściej w postaci uczucia kołatania serca. Dołączają się to tego: uczucie duszności, nagłego gorąca i napadowego zlewania się potem. Często objawom tym towarzyszy uczucie braku sił; czasem dochodzi nawet do omdleń.

❖ Czy taki napad jest niebezpieczny? Czy może stanowić zagrożenie dla życia pacjenta?

– Na szczęście nie. Te wszystkie opisane przeze mnie objawy są wywołane stanem wewnętrznego napięcia, nadmiernym, niekontrolowanym pobudzeniem układu nerwowego. Pacjent odczuwa takie dolegliwości jako bardzo dotkliwe i nieprzyjemne, nie zagrażają one jednak jego życiu.

❖ Co powinna robić osoba prze-

żywająca takie nieprzyjemne dolegliwości?

– Przede wszystkim należy leczyć nerwicę. Leczenie zawsze powinno odbywać się dwutorowo: z jednej strony leki (można je zastąpić preparatami ziołowymi) zmniejszają nasilenie nieprzyjemnych objawów, z drugiej strony zaś psychoterapia nastawiona na leczenie samej nerwicy, a więc zlikwidowanie przyczyny objawów.

❖ Dziękuję za rozmowę.

Osoby zainteresowane możliwościami leczenia mogą dzwonić po godz. 20.00 pod tel. 644-38-37 lub przez cały dzień pod numer komórkowy 0696-620-705.

INACZEJ NIŻ W NORMIE

Podajemy informacje o ewentualnych przyczynach odchyleń od normy, które stwierdza się podczas badań krwi. Pamiętajmy jednak, że każdy wynik jest obarczony pewnym ryzykiem błędu. Może być to spowodowane nieprawidłowym odczytem aparatu lub pomyłką w laboratorium. Nie wpadajmy więc w panikę i nie doszukujmy się ciężkiej choroby np. po jednorazowym podwyższeniu OB. Radzimy też powstrzymać się przed samodzielnym analizowaniem parametrów. Należy zostawić ten problem lekarzom. Nie każde bowiem odchylenie od normy jest chorobą i nie każdy prawidłowy wynik morfologii krwi świadczy o pełni zdrowia.

Krwinki białe (WBC) – wzrost ich liczby nazywamy leukocytozą, a spadek leukopenią. Podwyższenie może być spowodowane przyczynami fizjologicznymi (wysoka temperatura otoczenia, opalanie się na słońcu, ciąża, wysiłek fizyczny, stres) lub patologicznymi (stany zapalne narządów, uszkodzenia tkanek, zakażenia, zatrucia, nowotwory).

Krwinki czerwone (RBC) – wzrost ich liczby – erytrocytoza, natomiast spadek – erytropenia. Erytrocytoza (czyli czerwienica) jest rzadko spotykaną chorobą i może być spowodowana nowotworowym rozrostem krwinek czerwonych. Jej przyczyną bywa również niedotlenienie lub zwiększona produkcja hormonu pobudzającego wytwarzanie krwinek czerwonych we krwi (erytropoetyny). Częściej mamy jednak do czynienia z niedokrwistością. Może być ona wywołana utratą krwi, niedoborem witaminy B₁₂ lub kwasu foliowego (tzw. niedokrwistość megaloblastyczna). Do niedokrwistości dochodzi też w przypadku oddziaływania różnorodnych czynników po-

wodzących rozpad erytrocytów (mówimy wtedy o niedokrwistości hemolitycznej). Przyczyną niedokrwistości jest także niedobór żelaza lub inne przyczyny wtórne (ciąża, choroby nerek, nowotwory, choroby przewlekłe).

Odczyn Biernackiego (OB) – jest to badanie nieprecyzyjne i nieswoiste (nie jest typowe dla jakiegokolwiek określonego schorzenia). Chorobami powodującymi przekroczenie norm mogą być: stany zapalne (infekcyjne i nieinfekcyjne), nowotwory, choroby rozrostowe krwi (np. białaczki), choroby autoimmunologiczne i inne.

Hemoglobina (HGB) – obniżenie poziomu hemoglobiny jest na ogół spowodowane niedokrwistością.

Średnia objętość krwinki czerwonej (MCV) – wartość poniżej 80 fl świadczy o niedokrwistości mikrocytozowej (przebiegającej ze zmniejszeniem rozmiaru krwinki czerwonej). Jest ona charakterystyczna dla stanu niedoboru żelaza. Natomiast wynik powyżej 110 fl może być najczęściej sygnałem niedokrwistości megaloblastycznej, związanej z niedoborem wi-

taminy B₁₂ lub/i kwasu foliowego. Nieznaczne podwyższenie MCV bywa spowodowane wzrostem liczby retikulocytów (młodych postaci erytrocytów, które mają większą objętość), co nie zawsze jest patologią.

Rozkład objętości krwinek czerwonych (RWD) – jego wartość wzrasta w niedokrwistości z niedoboru żelaza. Wzrost RWD można też zaobserwować po utracie krwi lub po leczeniu witaminą B₁₂ lub/i kwasem foliowym.

Płytki krwi (PLT) – z nadpłytkowością (trombocytozą) mamy do czynienia w przypadku różnych przewlekłych stanów zapalnych, po wysiłku fizycznym, w niedoborze żelaza, po usunięciu śledziony, w ciąży, w przebiegu niektórych nowotworów. Zdarza się też tzw. nadpłytkowość samoistna. Częściej spotyka się małopłytkowość (trombocypenię) spowodowaną np. skutkami ubocznymi niektórych leków, niedoborami witaminy B₁₂ lub kwasu foliowego, infekcjami, nowotworami i innymi chorobami.

Bazocyty (BASO) – ich liczba zwiększa się w stanach alergicznych, przy przewlekłej białaczce szpikowej, w przewlekłych stanach zapalnych przewodu pokarmowego, wrzodziejących zapaleniach jelit, niedoczynności tarczycy, chorobie Hodgkina. Wynik poniżej normy może się pojawić w ostrych infekcjach, ostrej gorączce reumatycznej, nadczynności tarczycy, ostrym zapaleniu płuc, stresie.

Eozynocyty (EOS) – zwiększenie

ich wartości wywołują choroby alergiczne, zakaźne, hematologiczne, pasożytnicze, astma oskrzelowa, a także katar sienny, łuszczyca, a także zażywanie leków (np. penicyliny). Przyczyną spadku ich liczby mogą być zakażenia, dur brzuszny, czerwotka, posocznica, urazy, oparzenia, wysiłek fizyczny oraz działanie hormonów nadnerczowych.

Monocyty (MONO) – wzrost ich liczby może być spowodowany: gruźlicą, kiłą, brucellozą, zapaleniem wsierdza, dremem, mononukleozą zakaźną, zakażeniami pierwotniakowymi, urazami chirurgicznymi, kolagenozami, chorobą Crohna, nowotworami. Przyczyną mniejszej liczby monocytów są np. infekcje, a także stosowanie glikokortykosteroidów.

Neutrocyty (NEUT) – zwiększenie ich liczby obserwujemy w zakażeniach miejscowych i ogólnych, chorobach nowotworowych, hematologicznych, po urazach, krwotokach, zawałach, w chorobach metabolicznych, u palaczy oraz u kobiet w trzecim trymestrze ciąży. Spadek liczby neutrocytów występuje w zakażeniach grzybiczych, wirusowych (grypa, różyczka), bakteryjnych (gruźlica, dur, brucelloza), pierwotniakowych (np. malaria), w toczonym uszkodzeniu szpiku kostnego, przy leczeniu cystostatykami.

Limfocyty (LYMPH) – ich liczba wzrasta w takich chorobach jak krztusiec, chłoniaki, przewlekła białaczka limfatyczna, szpiczak mnogi, odra, świnka, gruźlica, kiła, różyczka, choroby immunologiczne. Natomiast spadek (pancytopenię) może wywołać stosowanie kortykosteroidów, a także ciężkie zakażenia wirusowe. (sp)

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

PEŁEN ZAKRES LECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.–sob. 8.00–22.00, niedziela 9.00–21.00

PRODENT®

tel. 681-34-80,

681-33-22,

0601-50-28-35

– RATY –

os. Niepodległości 3 A

czynne codziennie 9–19, soboty 9–14

• stomatologia • chirurgia

• protetyka • naprawy protez na poczekaniu

• ortodoncja • paradontologia

RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI

TERAPIA ANTYNIKOTYNOWA

Każdy chyba wie, jak ciężki i trudny do opanowania jest nałóg palenia papierosów oraz ile wyrzeczzeń i prób trzeba podjąć, aby skutecznie i trwale rzucić palenie.

Aparat BICOM pozwala nam w bardzo dużym stopniu zmniejszyć skutki odstawienia nikotyny, dając niejednokrotnie spektakularne efekty w leczeniu uzależnień i alergii.

Na terapię pacjenci przynoszą niedopalki papierosów, które umieszcza się w elektrodzie detekcyjnej aparatu, po czym w czasie dwóch 15-minutowych terapii dochodzi do eliminacji głodu nikotynowego. Pacjenci zgłaszają się szczególnie chętnie dlatego, że jest to zabieg w pełni bezbolesny oraz nieinwazyjny i każdy może mu się poddać. Ponad-

to bez względu na staż palenia, i liczbę wypalanych papierosów metoda ta jest wyjątkowo skuteczna – jedynie 2 na 10 pacjentów wrócić musi na powtórny zabieg.

BRT jest również skuteczny w leczeniu nerwic, migren, dolegliwości kostno-stawowych, bóli kręgosłupa, astmy, egzemy, choroby wrzodowej żołądka i dwunastnicy. Wykonujemy też bezbolesne testy alergiczne oraz odczulanie.

GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43

Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

Z NOTESU KIBICA

9.08 (sobota) – godz. 11, czwarta liga piłki nożnej: Alwernia – Puszcza Niepolomice

10.08 (niedziela) – godz. 16.30, piłkarski Puchar Polski: Prądniczanka II Kraków – Sokół Kocmyrzów, Wierzbowianka – Wiarusy Igołomia, Bibiczanka – Szreniawa Koszyce, Partyzant Dojazdów – Prądniczanka, Wawrzynianka – Hutnik II, Nadwiślanka Nowe Brzesko – Grębałowianka, Wisła Niepolomice – Tempo Rzeszotary, Zieleńczanka – Złomex Branice, Wisła Rząska – Wanda Nowa Huta.

NA ŻUŻEL DO TARNOWA

Od kilku tygodni nie ma już w Nowej Hucie żużlowej drużyny, ale sympatyków tego sportu w Krakowie nie brakuje. Dla nich to Towarzystwo Żużlowe Kraków organizuje wyjazd na bardzo ciekawe spotkanie na szczycie pierwszej ligi Unia Tarnów – RKM Rybnik. Zawody odbędą się niedzielę, 24 sierpnia, ale nie jest jeszcze znana godzina rozpoczęcia meczu. Dlatego też nie podajemy godziny wyjazdu z Nowej Huty (uczynimy to na naszych łamach w późniejszym terminie). Ale już od czwartku, 7 sierpnia do niedzieli, 17 sierpnia, przyjmowane będą zgłoszenia (w godz. 16–18) na ten wyjazd. Tel. 643 49 88. Koszt przejazdu około 15 zł. (dan)

LATO Z PING-PONGIEM

Zakończyła się „Akcja lato”, prowadzona w obiektach hali Wandy. Na jej zakończenie sekcja tenisa stołowego nowohuckiego klubu, która prowadziła zajęcia z ping-ponga, zorganizowała turniej dla chętnych młodzieży. W finale Kamil Skoczylas pokonał Grzegorza Janka 3–1, trzecie miejsce zajął Dawid Totoń. Najlepsi w tych zawodach jeszcze nie otrzymali nagród, organizatorzy chcą ich bowiem uhonorować przed pierwszym ligowym spotkaniem tenisistów stołowych Wandy. (dan)

ZMIANY OD A DO C

Piłkarze Wandy mieli pierwotnie występować w najbliższym sezonie w pierwszej grupie klasy A, ale w nowohuckim klubie woleli grać w innej grupie. Na szczęście udało się dokonać zamiany i teraz Wanda będzie rywalizowała w grupie II, w której występować będą również rezerwy Hutnika.

Do zmian doszło również w klasie B, w której zamiast czterech będzie pięć grup, w tym trzy krakowskie oraz myślenicka i wielicka. Więcej grup będzie również w klasie C, gdyż do rozgrywek zgłosiło się aż piętnaście nowych zespołów. Dlatego też w Krakowie rywalizacja toczyć się będzie w czterech grupach. W grupie wielickiej grać będzie drużyna z Nowej Huty, Rogowianka Wolica, która w ubiegłym roku wycofała się z rozgrywek w trakcie sezonu. (dan)

ZAMIESZAĆ W CZOŁÓWCE

Remisem 1–1 (0–0) zakończył się ostatni przed nowym sezonem sprawdzian Hutnika. Tym razem rywalem nowohuckiej „jedenastki” – bramkę zdobył dla niej Tomasz Koziel – była Garbarnia Kraków.

Trener hutników, Robert Kasperczyk, specjalnie nawet nie starał się oceniać swych podopiecznych, chociaż w pewnej chwili wyrwało mu się. – Im bliżej ligi, tym większy chaos. Kasperczyk cieszył się z jednego powodu. – Szczęście, że to ostatni sparing, bo w każdym ktoś odnosi kontuzję.

Na boisku Prokocimia z powodu różnych problemów zdrowotnych zabrakło aż pięciu piłkarzy (Piotra Madejskiego, Jacka Morawca, Marcina Pasionka, Macieja Papieża, Michała Wiącka) – i w sobotę do tego grona dołączył Paweł Kępa, który skrzył nogę i nie wiadomo, czy zagra w pierwszym meczu ligowym z Tomasovią. Podobnie jak Pasionek.

Mimo różnych letnich perturbacji, jak choćby zakaz transferów, można odczuć, że w Hutniku trochę bardziej wierzą w swoich piłkarzy niż było to choćby zimą. – Obawialiśmy

się większych ubytków – mówi Robert Kasperczyk – Liczyliśmy się z odejściem Kwiecińskiego. Madejskiego, Koziela, który trenował już w drugoligowym Podbeskidziu. I gdyby oni odeszli, to musielibyśmy budować zespół od podstaw. Z upływem czasu dochodziły jednak optymistyczniejsze wieści i nie ma tylko dwóch podstawowych zawodników z wiosennego składu, których roli nie da się przecenić, Makuch z Jasiakiem zdobyli razem dwadzieścia goli. Kolejna ważna rzecz: udało się nam wyjechać na przedsezonowe zgrupowanie. Ale, żeby nie było tak różowo, ani jednego sparingu nie rozegraliśmy w składzie przewidywanym na Tomaszów, na przykład w żadnym meczu nie grał Madejski, a Kaczor zagrał tylko pół spotkania. Mamy jednak nadzieję, że kiedy wszyscy wrócą do zdrowia, to powinni być dobrze. I na pewno nie mamy takiego celu jak rok temu. Wszyscy myśle-

liśmy tylko o utrzymaniu w lidze i szybkim oderwaniu się od strefy spadkowej. Teraz chcemy namieszać w górze tabeli, być groźną drużyną dla wszystkich i sprawić niejedną niespodziankę. Bo mimo dwóch poważnych ubytków, mamy jedno poważne wzmocnienie. Jest to dwanaście miesięcy gry w lidze młodych zawodników i to zdobyte ogranie powinno już teraz przynieść konkretne korzyści. Kaczor, Kołodziej czy Madejski sprzed roku, a teraz, to jakby inni zawodnicy. Choć żałuję, że nie udało nam się pozyskać kilku graczy, a myślę o Tomaszu Radziwonie z Pogoni Szczecin czy choćby wychowankach Hutnika, Michale Stolarzu i Krzyszku Kusi.

– Jeśli jednak dobrze wystartujemy, a choćby w trzech pierwszych spotkaniach mamy rywali, którzy są w naszym zasięgu, i wiele wskazuje, że powinniśmy powalczyć o jakieś punkty, to liczymy, że może znajdziemy się gdzieś w górze – zakończył ostrożnie trener Kasperczyk.

(dan)

KADRA

Bramkarze: Sławomir Jeziorek (1984, wychowanek), Waldemar Sotnicki (1982, wychowanek, poprzedni klub Niedźwiedź), Kordian Wójs (1975 Sandecja).

Obroncy: Goran Atanasković (1975, Napredak Kruševac – Serbia i Czarnogóra), Piotr Blachacz (1984, wychowanek), Marcin Karpiński (1982, Nida Pińczów), Marcin Kostera (1980, wychowanek), Marek Majkut (1984, wychowanek), Łukasz Marek (1984, wychowanek), Maciej Papież (1984, wychowanek), Marcin Pasionek (1977, Pogoń Staszów), Robert Stanula (1978, wychowanek, Niedźwiedź).

Pomocnicy: Tadeusz Kaczor (1984, wychowanek), Adrian Kapelak (wychowanek, 1984), Paweł Kępa (1981, Wanda), Dariusz Kołodziej (1982, wychowanek), Marcin Kulak (wychowanek, 1984), Jakub Madej (1984, wychowanek), Jacek Morawiec (1981, wychowanek, Szreniawa Koszyce), Dariusz Niemiec (1984, Sandecja Nowy Sącz).

Napastnicy: Dariusz Dutka (wychowanek, 1985), Tomasz Koziel (1977, wychowanek, Niedźwiedź), Rafał Kwieciński (1975, wychowanek, Ruch Chorzów), Rafał Łach (1985, wychowanek), Piotr Madejski (1983, wychowanek), Adrian Mielec (1984, wychowanek), Michał Wiącek (1982, wychowanek, Karpaty Siepraw). Przybyli: Wiącek (powrót z wypożyczenia), Kapelak,

Kulak, Madej, Marek, Wójs.

Ubyli: Grzegorz Jasiak (Stal Rzeszów), Rafał Kmak (Puszcza Niepolomice), Marcin Makuch (Cracovia), Rafał Skórski – kontuzja, Wiktor Sydorenko (Bronowianka).

Trener: Robert Kasperczyk; II trener i kierownik drużyny: Kordian Wójs; prezes zarządu Hutnik SSA: Władysław Handziuk; lekarz: Zbigniew Kargoł; specjalista odnowy: Paweł Płaszewski. (dan)

BILETY

Cena jednego karnetu na rundę jesienną wynosi 50 zł. Bilet normalny 10 zł, a ulgowy (dla młodzieży szkolnej, emerytów, rencistów) 5 zł, natomiast kobiety mają wstęp bezpłatny.

Jednocześnie przypominamy, że pracownicy HTS i spółek hutniczych, którzy dobrowolnie zadeklarowali na 2003 rok miesięczną składkę, w wysokości minimum 5 zł, mogą otrzymać karty wolnego wstępu na wszystkie zawody piłkarskie w w tym roku. Karty wydawane są w sekretariacie klubu (ul. Ptaszyckiego 4). Przy odbiorze należy okazać ostatni odcinek wypłaty. A chyba warto skorzystać z tej propozycji. Piłkarze Hutnika udowodnili w ostatnich miesiącach, że nie tylko potrafią wygrywać, ale grają bardzo efektywnie i strzelają wiele bramek. (dan)

NIE DLA NICH EKSTRAKLASA

Nie ma bardziej bałaganiarskiego związku, jak Polski Związek Tenisa Stołowego. Ale to mało, bo jego działacze na dodatek nie trzymają się praw i zasad, w tym tych sformułowanych przez siebie. Decydują układy, układziki i kto ma mocniejsze plecy, ten odnosi korzyści i jest górą.

Znow przekonała się o tym nowohucka Wanda, przed którą niedawno pojawiła się szansa na powrót do ekstraklasy. Z rozgrywek wycofały się bowiem wicemistrzyni Polski z Łuksu Cokol Stawiguda i kilka zawodniczek z tego klubu znalazło sobie nowych chlebodawców. Ale oka-

zało się, że miejsce drużyny ze Stawigudy chce zająć inna drużyna z Warmii, Budokar Ornet, gotowa odkupić miejsce w ekstraklasie. Budokar nie dotrzymał jednak żadnych terminów i w PZTS powstała koncepcja, aby w ekstraklasie grał zwycięzca barałów Wanda – Spójnia Warszawa (drugi zespół pierwszej ligi).

Warszawianek nie stać było jednak na grę w ekstraklasie i wydawało się, że z powrotem będzie w niej Wanda. W pingpongowym związku jednak odsunięto podjęcie decyzji na 4 sierpnia. I cóż się w poniedziałek okazało. Nie Wanda, lecz Budokar

będzie występował w ekstraklasie, mimo iż znowu nie dostarczył wszystkich dokumentów i nie wniósł stosownych opłat. Dostał na to jeszcze kilka dni. Co jeszcze jest ciekawe. W Wandzie wyliczono, że koszty gry w pierwszej lidze będą o połowę wyższe niż w ekstraklasie, gdyż teraz czekają ją znacznie dłuższe wyjazdy.

A co do tego pseudozwiązku, to właściwie nie pozostaje nic innego jak rozgonić ten cały PZTS, bo nic dobrego po nim nie można się spodziewać, i powołać nową organizację, nie dopuszczając działających w nim obecnie osób. (dan)

TERMINARZ SPOTKAŃ III LIGI

10 sierpnia (niedziela) – godz. 17: Tomasovia Tomasów Lubelski – Hutnik

17 sierpnia (n) – godz. 16: Hutnik – Proszowianka

23 sierpnia (sobota) – godz. 17: Resovia – Hutnik

27 sierpnia (środa) – godz. 16: Hutnik – Górnik Wieliczka

30 sierpnia (s) – godz. 17: Stal Stalowa Wola – Hutnik

7 września (n) – godz. 15: Hutnik – Heko Czeremno

14 września (n) – godz. 11: Wisła II Kraków – Hutnik (stadion Wawelu)

21 września (n) – godz. 15: Hutnik – Sandecja Nowy Sącz

28 września (n) – godz. 16: Pogoń Staszów – Hutnik

4 października (s) – godz. 15: Hutnik – Stal Rzeszów

11 października (s) – godz. 15: Siarka Tarnobrzeg – Hutnik

19 października (n) – godz. 15: Hutnik – Motor Lublin

25 października (s) – godz. 14: Korona Kielce – Hutnik

31 października (piątek) – godz. 13: Hetman Zamość – Hutnik

8 listopada (s) – godz. 14: Hutnik – Polonia Przemyśl

(dan)

O kilkudziesięciu piłkarzy wzbogaciła się Sportowa Spółka Akcyjna Hutnik, czyli klub występujący w trzeciej lidze. I nie przeszkodził temu żaden zakaz transferów nałożony na krakowski klub przez PZPN. Stało się tak po przejęciu przez Hut-

Z HUTNIKA DO HUTNIKA

nika SSA dwóch zespołów, juniorów i juniorów młodszych, którzy dotychczas byli w strukturach Stowarzyszenia Pomocy Młodemu Talentowi Sportowemu Hutnik.

Po tych przenosinach nastąpiły w tych drużynach także zmiany szkoleniowe. Trenerem juniorów został Robert Orłowski – ostatnio w Tramwaju Kraków, a przed laty szkolił młodzież w Hutniku – natomiast ich dotychczasowy opiekun, Paweł Szczepiński, będzie prowadził juniorów młodszych. Od poniedziałku obydwie grupy przebywają na dziesięciodniowym zgrupowaniu w Marcówce. (dan)

Z HUTNIKIEM DO TOMASZOWA

Nie chodzi o ten Tomaszów z piosenki Ewy Demarczyk, lecz o Tomaszów Lubelski, a dzień, w którym warto tam wpaść, to niedziela, 10 sierpnia. W tym dniu o godz. 17 rozegrany zostanie mecz, w którym miejscowy beniaminek trzeciej ligi piłkarskiej, Tomasovia, będzie podejmował Hutnika. Klub Kibica Hutnika organizuje wyjazd na to spotkanie, który nastąpi o godz. 8.30 spod dawnego kina Światowid. Koszt przejazdu autokarem wynosi 30 zł.

KLASA A GRUPA II

17 sierpnia (niedziela) – godz. 11: Hutnik II – Wiślanie Jaśkowice, Liszczanka – Wanda

23 sierpnia (sobota) – godz. 11: Hutnik II – Liszczanka

24 sierpnia (n) – godz. 11: Wanda – Radziszowianka

27 sierpnia (środa) – godz. 18: Victoria Krak Gamma – Wanda, Radziszowianka – Hutnik II

31 sierpnia (n) – godz. 11: Hutnik II – Victoria Krak Gamma, Wanda – Wisła Jeziorzany

6 września (s) – godz. 17: Pozowianka Pozowice – Wanda

7 września (n) – godz. 17: Wisła – Hutnik II

13 września (s) – godz. 11: Hutnik II – Pozowice

14 września (n) – godz. 11: Wanda – Dziewiarz Tynec

20 września (s) – godz. 16: Dziewiarz – Hutnik II

21 września (n) – godz. 11: Wanda – Armatura Kraków

27 września (s) – godz. 11: Hutnik II – Armatura

28 września (n) – godz. 11: Wanda – Podgórze

4 października (s) – godz. 15: Płaszowianka – Wanda, Podgórze – Hutnik II

12 października (n) – godz. 11: Hutnik II – Płaszowianka, Wanda – Dąbski

18 października (s) – godz. 15: Prokocim – Wanda

19 października (n) – godz. 11: Dąbski – Hutnik II

25 października (s) – godz. 14: Wiślanie Jaśkowice – Wanda

26 października (n) – godz. 14: Hutnik II – Prokocim

2 listopada (n) – godz. 11: Wanda – Hutnik II.

FIRMA HANDLOWA
AUTO GAMA
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.autogama.pl
TEL. 647-48-98
TEL/FAX. 649-85-75 email: auto@autogama.pl

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJA KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

NIEMIECKIE OKNA I DRZWI PCV

ZABUDOWY BALKONÓW
NIEMIECKA JAKOŚĆ
NISKIE CENY
KRÓTKIE TERMINY
WIELOLETNIE DOŚWIADCZENIE

KORZYSTNE RATY
1 WPLATA 0%

Kraków, ul. Śląska 3
tel./fax (012) 631-23-10

pon.-pt. 8-18
sob. 8-13

LEGALIZACJA WODOMIERZY

Od ręki (bez czekania),
w cenie zawarty jest:
serwis gwarancyjny
i pogwarancyjny
+ gwarancja na 1 rok

SPRZEDAŻ NOWYCH LICZNIKÓW HUTR/DETAL

KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2
tel: 643-12-64, fax/tel: 642-14-38

SKLEP DRZEWNY
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

RATY!

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE

PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU

zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

HOROSKOP

BARAN (21 III - 19 IV). Dużo ludzi wokół Ciebie, nowe znajomości, które może przetrwają dłużej. Dobre relacje z rodziną to perspektywa najbliższych dni. Całkiem obiecująca? Korzystaj więc z okazji.

BYK (20 IV - 20 V). Nie martw się. Uda Ci się zebrać odpowiednią ilość pieniędzy. By drugi miesiąc wakacji spędzić bardziej atrakcyjnie. Bądź dobrej myśli i nie narzekaj na wszystko, co Cię otacza, także na pogodę.

BLIŻNIĘTA (21 V - 21 VI). W nadchodzącym tygodniu postanowisz uporać się ze sprawami urzędowymi. Poza drobnymi uwagami,

nie powinieneś mieć większych kłopotów, bo nadspodziewanie dobrze dogadasz się z urzędnikami.

RAK (22 VI - 22 VII). Nie możesz narzekać na samotność i w ogóle na brak zainteresowania. To czas sprzyjający towarzyskim spotkaniom, odnawianiu dawnych kontaktów i umacnianiu starych przyjaźni.

LEW (23 VII - 22 VIII). Młoda osoba oczekuje na przyjazny gest, że się w końcu odezwiesz. Potrzebuje Twojej życzliwej rady i psychicznego wsparcia. Pomyśl, kto z rodziny liczy właśnie na Twoją pomoc.

PANNA (23 VIII - 22 IX). Starsze, zaprzyjaźnione z Tobą małżeństwo może żywić urazę. Bądź więc bardziej delikatny w swoich wypowiedziach, opiniach, bo nie zawsze musisz wyklądać tzw. kawę na ławę.

WAGA (23 IX - 22 X). Możesz liczyć na starszą panią z rodziny. Może to być na przykład szczerą, dobrą ciocią, która, ubiegając nawet Twoją prośbę, zawsze w porę pośpieszy z konieczną pomocą.

SKORPION (23 X - 21 XI). Tym razem interesy możesz załatwiać z kobietą. Niespodziewanie się przekonasz, że to rzeczowy i kontaktowy partner. Następnie sprawy biznesowe „odłóż” na kilka dni i pomyśl o zasłużonym urlopie.

STRZELEC (22 XI - 21 XII). Niestety Twoje zasoby finansowe także stopnieją, jeśli nie będziesz panować nad wydatkami. Musisz

jednak co nieco oszczędzać i zrezygnować też z wielu kosztownych uciech.

KOZIOROŻEC (22 XII - 19 I). Dużo małych interesów, drobnych spraw, przyjacielskich kontaktów, ale za to dużo spokoju na resztę sierpniowych dni. Dobry czas na relaks i pourlopowe, zawodowe plany.

WODNIK (20 I - 18 II). Mimo upałów zdobądź się jeszcze na wysiłek, by sfinalizować sprawę w firmie. Potem już będziesz mógł spokojnie pakować walizki i myśleć wyłącznie o zasłużonym wypoczynku.

RYBY (19 II - 20 III). Będzie niejedna okazja na spotkanie z ciekawymi i wpływowymi osobami. Wiele sobie jednak nie obiecuj, potraktuj to raczej wyłącznie jako okazję do rozmowy na fascynujące Cię tematy.

SAMANTA

DANIE ala KMITA



DORSZ W FOLII

Składniki: 1 kg filetów z dorsza, cytryna, 2 marchewki, gałązka tymianku, mała cukinia, 4 boczniki, czarny sezam, sól, pieprz.

Rybę opłukać, osuszyć. Oprószyć solą i pieprzem, skropić sokiem z cytryny i schładzać przez godzinę. Warzywa oczyścić, pokroić w krążki. Boczniki oczyścić. Rybę położyć na folii aluminiowej, posypać sezamem. Obłożyć warzywami, grzybami i tymiankiem. Lekko posolić. Folię zawinąć, piec 30 minut. Podawać z cytryną pokrojoną w cząstki.

Sentencja tygodnia

Zanim kobieta raz się ubierze, to niebo zachmurzy się i wypogodzi siedem razy.
Przysłowie perskie

§ Akta sprawy... Kombinacja pełna cytrusów

Czasami okazuje się, że sprawdzanie przeszłości osób przyjmowanych do pracy powinno być bardziej dogłębne. Być może kiedyś doczekamy się centralnego, komputerowego rejestru pracowników i wtedy problemy te znikną. Ale na to nie ma co szybko liczyć, a poza tym kombinatorów nigdy nie zabraknie. Problem w tym, aby im się nie dać nabrać.

Właściciel jednej z krakowskich firm przewozowych pilnie potrzebował doświadczonego kierowcy tira. Zorganizował więc konkurs i spośród czterech kandydatów wybrał 30-letniego Andrzeja K. Młody człowiek tryskał elokwencją, znalazł się na samochodach, także jego kwalifikacje kierowcy nie podlegały żadnym wątpliwościom. I tak pan K. zasiadł za kierownicą olbrzymich ciągników siodłowych i ruszył najpierw w kraj, a potem w Europę.

Jedno z kolejnych zleceń było bardzo konkretne, najpierw samochód miał zawieźć do Francji kilkadziesiąt ton szkła z Krosna, a potem pojechać do Hiszpanii i na zlecenie hurtownika z

Gdańska zabrać ponad 13 ton cytrusów. Ich kupiec zapłacił za owoce i spokojnie czekał na dostawę. Tymczasem Andrzej K. odebrał mandarynki oraz pomarańcze i przejechał przez granicę nie podlegając żadnej odprawie celnej. O wjeździe jego tira na teren Polski nie świadczy żaden zapis w ewidencji, jak się potem okazało, umożliwił to za dwa tysiące marek jeden z aresztowanych już celników ze Świecka. I tak, zamiast na Wybrzeże nieocelony transport skierował się od razu do Krakowa z nietrwałym towarem za blisko 45 tys. złotych.

Cytrusy nie dotarły jednak także do rodzimej firmy przewozowej pana K., bo ten pojechał swym autem na plac handlowy na krakowskich Rybitwach i sprzedał owoce za połowę ich wartości jednemu z tamtejszych handlarzy. Pieniądze pomysłowy kierowca schował do swej kieszeni i jak gdyby nigdy nic, odwiózł samochód do firmy. Problem w tym, że telefonował już tam hurtownik z Gdańska, pytając co z jego mandarynkami?

Wszczęcie postępowania w sprawie zniknięcia owoców ujawniło kilka szczegółów z życiorysu pana K. Były one zaskakujące przede wszystkim dla jego dotychczasowego pracodawcy. Otóż zatrzymany kierowca na kilka miesięcy przed przyjęciem do krakowskiej firmy przewozowej został przedterminowo... zwolniony z zakładu karnego, gdzie odsiadywał wyrok za oszustwa i fałszowanie dokumentów.

Obecnie kierowca tira trafił znowu do aresztu, podobnie jak kupiec hiszpańskich mandarynek oraz celnik. Andrzeja K. czekają teraz wizyty w kilku prokuraturach, a potem sądach i zapewne przynajmniej parę lat więzienia. Minimum trzech, bo i tyle zostało mu jeszcze do odsiedzenia ze starego wyroku, który na skutek popełnienia w okresie warunkowego zwolnienia kolejnego przestępstwa zostaje odwieszony. (mar)

AUTO Gaz
os. Grębatów
ul. Geodetów 18 B
31-764 Kraków

DARIUSZ SAJKA
autoryzowany montaż
instalacji gazowych do samochodów:

- ✓ gaznikowych
- ✓ z wtryskiem
- ✓ z katalizatorem

SERWIS - REGULACJE
SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH

tel.: (012) 645-55-87
tel.kom.: 0601 541-601

AUTO - WYDECH
TEUMIKI AMORTYZATORY
HAKI KATALIZATORY

ul. Błęczycka 2 a
Serwis 648-99-84 648-27-62
Tel. 648-23-38
fax 648-96-64

OKNA I DRZWI DREWNIANE PCV
SOKÓŁKA OKNA I DRZWI
typowe i na wymiar

"BUDO-MAT" Salon Sprzedaży ul. Klasztorna 3
Tel: 686-96-20, fax: 686-96-22

JEZIERSKI
markowe okna
zrealizuj swoje marzenia
Tylko u nas okna - 034 już za 550 zł

Roletki tekstylne, vertikale, moskitiery, parapety
Biuro Handlowe:
„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88